CMHC SCHL

Helping to house Canadians

A Glossary of House-Building and Site-Development Terms

NHA 1185

A Glossary of House-Building and Site-Development Terms

CMHC offers a wide range of housing-related information. For details, contact your local CMHC office.

Canada

©Canada Mortgage
and Housing Corporation, 1982

Revised 1982
Reprinted 1986
Reprinted 1987
Reprinted 1989
Reprinted 1990

ISBN 0-660-51026-X
Cat. No. NH17-18/1982

Produced by the Public Affairs Centre, CMHC

Printed in Canada

A

above grade *(au-dessus du niveau du sol)* A term applied to any part of a structure or site feature that is above the adjacent finished ground level.

abutment *(contrefort, m.)* A structure designed to receive a thrust; usually, the supporting structure at either end of an arch or bridge.

access, hatch *(trappe d'accès, f.) See* **hatch**.

acid soil *(sol acide, m.) See* **soil**.

aeration *(aération, f.)* The introduction of air into soil in order to improve it as a growing medium for plants.

aggregate *(agrégat, m.)* Material such as gravel, broken stone, or sand, with which cement and water are mixed to form concrete. *See also* **mineral aggregate**.

aggregate, coarse *(gros agrégat, m.)* An aggregate with particles of 5 mm in diameter and over; includes crushed stone and gravel.

aggregate, fine *(petit agrégat, m.)* An aggregate with particles smaller than 5 mm in diameter; includes sand.

air barrier *(pare-air)* Material used in the house envelope to retard the passage of air. A good **vapour barrier** can fulfil both functions and is then called an **air-vapour barrier**.

air change *(renouvellement de l'air, m.)* The replacement of one complete house volume of air either by natural or mechanical means. Measured in air changes per hour.

air-conditioning *(conditionnement de l'air, m.) See* **heating**.

air-dried *(sec à l'air)* A condition of lumber resulting from seasoning under natural atmospheric conditions.

air duct *(conduit d'air, m.)* A pipe, tube, or passageway for conveying air, normally associated with heating, ventilating, and air-conditioning.

air-entrained concrete *(béton à air occlus, m.)* Concrete in which air in the form of minute bubbles has been occluded during the mixing period as a result of the use of an air-entraining agent as an admixture.

air gap *(coupure antirefoulement, f.) See* **plumbing terms**.

airlock entry *(entrée étanche à l'air.)* A vestibule sealed by a second interior door.

air pocket *(poche d'air, f.)* A space or void created by trapped air which accidentally occurs in concrete work or in a pipe line.

air space *(vide d'air, m.)* A cavity or space in walls, windows, or other enclosed parts of a building between various structural members.

air-supported structure *(structure gonflable, f.)* A structure consisting of a pliable membrane which achieves and maintains its shape and support by internal air pressure.

airtightness (*étanchéité*) The ability of the house envelope to resist infiltration and exfiltration of air.

air-vapour barrier *(pare-air/vapeur, m.) See* **air barrier**.

airway *(passage d'air, m.)* The space left between roof insulation and roof decking to allow free movement of air.

air well *(puits d'air, m.)* A space within the building, enclosed by walls, partially or totally open to the outside air at the roof, and intended solely as a means of ventilation for bathrooms, kitchens, and like service rooms.

alternating current *(courant alternatif, m.)* *See* **electrical terms**.

amendment *(amendement, m.)* A substance added to a soil to improve its physical properties such as texture, as opposed to fertilizer which is added to improve chemical properties.

amenity area *(aire d'agrément, f.)* An area or areas within the boundaries of a project intended for recreational purposes which may include landscaped site areas, patios, common areas, communal lounges, swimming pools, and areas used for similar purposes.

ampere *(ampère, m.)* *See* **electrical terms**.

anchor bolt *(boulon d'ancrage, m.)* A steel bolt used to secure a structural member against uplift. It is usually deformed at one end to ensure a good grip in the concrete or masonry in which it is embedded.

angle bead *(baguette d'angle, f.)* A small moulding placed at an external angle formed by plastered surfaces in order to preserve the corner from accidental fracture.

angle iron *(cornière, f.)* An L-shaped steel section frequently used to support masonry over a window or door opening.

anhydrous lime *(chaux anhydre, f.)* Quicklime.

annual *(plante annuelle, f.)* A plant with a life span of one year's duration.

annual growth ring *(anneau de croissance annuelle, m.)* The ring seen on the transverse section of a piece of wood indicating yearly growth. Also referred to as a grain. *See also* **year ring**.

apartment *(appartement, m.)* A room or suite of rooms used as living quarters. A dwelling unit of a multi-family house. *See* **dwelling, multiple**.

apartment building *(immeuble d'appartements, m.)* A type of multiple dwelling comprising three or more dwelling units with shared entrances and other essential facilities and services and with shared exit facilities above the first storey.

apron *(allège, f., tablier, m.)* A plain or moulded finish piece below the stool of a window, installed to cover the rough edge of the wall finish. Also the extension of the concrete floor of a garage or other structure beyond the face of the building.

aquifer *(couche aquifère, f.)* An underground formation of sands, gravel, or fractured or porous rock, which is saturated with water, and which supplies water for wells and springs.

arcade *(arcade, f.)* A row of arches supported by columns, which may be either attached to a building or free-standing.

arch *(arche, f.)* An arch is a mechanical arrangement of building materials which are put together, generally along a curved line, in such a way that, supported by piers, abutments, or walls, they carry weight and resist pressure.

arch brick *(brique-claveau, f.)* A brick having a wedge shape, also one with a curved face suitable for wells and other circular work.

architrave *(chambranle, m.)* Mouldings around openings and certain other locations to conceal joints or for decorative purposes.

area *(aire, f.)* The surface within specific boundaries.

of building *(aire du bâtiment, f.)* The maximum projected horizontal area of the building at or above grade within the outside perimeter of the exterior walls or within the outside perimeter of exterior walls and the centre line of fire walls.

floor *(aire de plancher, f.)* The space on any storey of a building between exterior walls and required firewalls, including the space occupied by interior walls and partitions, but not including exits and vertical service spaces that pierce the storey.

gross *(aire brute, f.)* In reference to a structural unit, shall mean the total area within the outer periphery of any section perpendicular to the stress to be resisted.

net *(aire nette, f.)* In reference to a structural unit, shall mean the minimum effective load-bearing area of the material composing the unit, included in any section perpendicular to the direction of the stress to be resisted.

net room *(aire nette d'une pièce, f.)* The floor area of a room measured from finished wall to finished wall.

areaway *(puits de lumière, m.)* An open sub-surface space, adjacent to a building, used to admit light or air, or as a means of access to an area or floor level below grade.

artificial stone *(similipierre, f.)* A special concrete unit, sometimes artificially coloured, intended to resemble natural stone, made by mixing chippings and dust of natural stone with Portland cement and water. This mixture is placed in moulds and cured before use.

asbestos cement *(amiante-ciment, m.)* A fire-resisting weatherproof building material made from Portland cement and asbestos. It is manufactured in various forms such as plain sheets, corrugated sheets, shingles, pipes, etc.

ashlar *(pierre de taille, f.)* *See* **stonework, kinds of**.

asphalt (bituminous) *(asphalte, m.)* A dark substance which is insoluble in water and used extensively in building for waterproofing, roof coverings, in the manufacture of shingles and floor tiles, and in paints. *See also* **paving**.

astragal *(astragale, f.)* A small plain or ornamental moulding.

at grade *(au niveau du sol)* A term applied to the part of a structure or site feature which is located at the same elevation as the adjacent finished ground level.

atrium *(atrium, m.)* An enclosed interior court, of one or more levels high, on to which other rooms may open.

attic or roof space *(attique, m., vide sous comble, m.)* The space between the top floor ceiling and roof, and between a dwarf partition and sloping roof.

awning *(auvent, m.)* A rooflike cover for a window. *See also* **window types** and **sash types**.

azimuth *(azimut, m.)* The bearing or direction of a horizontal line measured clockwise from true North and expressed in degrees.

B

bachelor dwelling unit *(garçonnière, f., studio, m.)* A unit, with not more than one bedroom, providing therein living, sleeping, eating, food preparation, and sanitary facilities for one or two adults. Other essential facilities and services may be shared with other dwelling units.

back bedding *(mastic de fond, m.) See* **back putty**.

backfill *(remblai, m.)* The material used for a trench or around a foundation wall to replace the void left by excavation.

backflow *(refoulement, m.) See* **plumbing terms**.

backing *(fond de clouage, m.)* Material used to provide reinforcement or a nailing surface for certain finish materials.

back putty *(mastic de fond, m.)* Mastic material placed in **rabbets** before installing glass to provide a bed for the glass.

back siphonage *(contre-siphonnement, m.) See* **plumbing terms**.

balance *(contrepoids, m.) See* **window, parts of**.

balcony *(balcon, m.)* A platform projecting from the face of a wall, either cantilevered or supported by columns or brackets, and surrounded by a balustrade or railing.

balled and burlapped *(emmotté, entoilé, adj.)* Describes plant material that has been dug with a solid ball of earth around the roots, which is then wrapped and tied in burlap for shipment.

balloon framing *(ossature à claire-voie, f.) See* **wood framing**.

baluster *(balustre, m.)* Vertical members in a balustrade between the handrail and the treads or stringers in a staircase.

balustrade *(balustrade, f.)* A protective barrier approximately 900–1200 mm high at the edge of openings in floors or at the side of stairs, landings, balconies, mezzanines, galleries, raised walkways, or other locations to prevent accidental falls from one level to another. Such a barrier may be solid or may have openings through it.

banister *(main courante, f.)* The handrail of a staircase.

bare root *(à racines nues)* Describes plants which are planted with their roots bare and unprotected by such means as burlap.

barge board *(bordure de pignon, f.)* The finished board covering the gable rafter on a gable roof. *See also* **facer board**, **verge board**.

baseboard *(plinthe, f.)* Interior trim at the intersection of the wall and the floor.

baseboard heater *(radiateur-plinthe, m.) See* **heating**.

base course *(assise de base, f.)* In masonry, the first or bottom course of masonry units.

base line *(ligne de départ f.)* A line of known length and position which is used as a basis for establishing the locations of buildings, paths, and other site installations.

basement *(sous-sol, m.)* The lower storey of a building below or partly below ground level.

base moulding *(moulure de socle, f.)* Any moulding placed at the base of a column, wall, etc. *See also* **shoe mould**.

bat *(tuileau, m.)* In masonry, a piece of brick with one end whole, the other end broken off.

batt *(natte, f.)* A semi-rigid section of mineral wool anchored to paper which is fixed between framed members. *See also* **friction fit batt**.

batten *(tasseau, m.)* A narrow strip of wood used to cover joints between boards or panels.

batter *(reculement, m.)* A receding upward slope. A term normally applied to a wall or structural member where the thickness diminishes towards the top.

batter board *(planche de repère, f.)* Boards set adjacent to an excavation and used to level and align the work.

bay *(baie, f.)* One of the intervals or spaces into which a building is divided by columns, piers, or division walls.

bay window *(fenêtre en baie, f.) See* **window types**.

beam *(poutre, f.)* A structural member supported at two or more points, but not throughout its full length.

beam pocket *(retrait à poutre, f.)* A notch or space normally in a masonry or concrete wall in which the end of the beam is supported.

bearing capacity *(capacité portante, f.)* The applied load per unit area of surface which a soil can support.

bearing plate *(plaque d'appui, f.)* A plate provided to distribute the load imposed by a specific member or members. Normally a steel plate set on concrete or masonry to support a structural member.

bearing wall or partition *(mur porteur, m.) See* **partition**.

bed *(lit, m.)* In masonry, the horizontal layer of mortar on which each course of masonry is laid. Generally any horizontal surface which has been prepared to receive the element(s) it will support.

bed joints *(joints d'assise, m.)* The horizontal joints in brick-work or masonry; the radiating joints in an arch.

bed-moulding *(moulure de corniche, f.)* Any moulding used to cover the joint at the intersection of a wall and projecting cornice.

bedrock *(roche mère, f.)* Solid rock underlying surficial material; may be exposed at the surface.

below grade *(en dessous du niveau du sol)* A term applied to any part of a structure or site feature that is below the adjacent finished ground level.

benchmark *(borne-repère, f.)* A surveyor's mark cut in a durable post, block, or other device to indicate a definite point from which elevations are set.

bending stress *(contrainte en flexion, f.)* A force causing a deflection in shape or position of any member of a structure.

bent *(portique, m.) See* **truss terminology**.

berm *(talus, m.)* An earth embankment in the form of a linear mound; often combined with fencing or planting to create a visual and or sound barrier.

bevel *(biseau, m.)* The sloping surface formed when two surfaces meet at an angle other than a right angle.

bevel siding *(bardage à clin, m.)* Boards normally 100–300 mm in width tapering to a thin edge, and used as covering for sides of buildings, the thicker edge overlapping the thinner edge.

bib *(robinet d'arrosage, m.)* Commonly known as a hose bib. A tap or faucet which has been threaded for connection of a hose.

biennial plant *(plante biennale, f.)* A plant with a life span of two seasons.

bleeding *(exsudation, f.)* An exudation of resin, gum, creosote, or other substance from lumber.

blemish *(tache, f.)* Anything marring the appearance of wood.

blind-nailing *(clouage dissimulé, m.)* Nailing in such a way that the nailheads are not finally visible on the face of the work.

blistering *(cloquage, m.) See* **paint**.

block *(bloc, m.)* In masonry, a manufactured concrete unit in which various types of aggregate may be used. *See also* **construction types**.

block, cellular *(bloc cellulaire, m.)* A block having uniformly distributed pores throughout its mass.

block plan *(plan en bloc, m.)* A plan of a building site showing the outlines of existing and proposed buildings.

blowing *(piqûre, f.)* A plastering defect in which a conical piece may be blown out of a finished surface owing to moisture getting to an imperfectly slaked particle of quicklime in the mixture. Also called **pitting**.

blue-stain *(bleuissement, m.)* A bluish discolouration of lumber, caused by certain fungi, which seldom penetrates beyond the sapwood.

board *(planche, f., planchéier, v.) See* **lumber**.

board foot *(pied-planche, m.)* The volume of a piece of wood one inch thick, one foot wide, and one foot long, equivalent to 144 cubic inches. (Note: the metric SI system has now made this term obsolete.)

bollard *(butoir, m.)* A wooden, concrete, or metal post used to prevent vehicles from entering a pedestrian area.

bond *(appareil, m.)* In masonry, the pattern in which bricks or blocks are laid to tie the individual units together so that the entire wall they comprise will tend to act as a complete unit.

borrow pit *(emprunt de terre, m.)* An excavation from which earth materials are obtained for use as fill.

botanical name *(nom botanique, m.)* The scientific name of a plant, expressed in Latin. Includes genus, species, and variety.

bottom plate *(lisse basse, f.)* The lower horizontal member of a wood-frame wall nailed to the bottom of the wall studs and to the floor framing members.

boulevard strip *(accotement, m.)* The portion of a street right-of-way that lies between the curb and the property line; also applied to a grassed or planted area between curb and sidewalk. *See also* **median strip**.

bowing *(cambrure, f.)* A deviation from a straight line, measured at the point of greatest distance from the straight line.

box beam *(poutre à caisson, f.)* A beam made of plywood on a lumber framework.

box column *(poteau à caisson, m.)* A built-up hollow column of square or rectangular section generally used in porch construction.

box gutter *(gouttière de bois, f.)* A wooden gutter usually lined with metal having upright sides, sometimes called **concealed gutter**.

brace *(écharpe, f.)* In carpentry, an inclined piece of timber used in walls and in trussed partitions or in framed roofs to form a triangle and thereby stiffen the framing. When a brace is used by way of support to a rafter it is called a **strut**.

braced framing *(ossature contreventée, f.)* Supported framework of a house, especially at corners.

bracing *(contreventement, m.)* Ties used for supporting and strengthening various types of buildings.

brads *(clou à finir, m.) See* **nails, types of**.

branch (plumbing) *(branchement, m.) See* **plumbing terms**.

breeze-way *(passage extérieur recouvert, m.)* A covered passage-way between a house and an auxiliary building.

brick construction *(construction en brique, f.) See* **construction types**.

brick facing *(parement de brique, m.) See* **brick veneer**.

brick veneer *(placage de brique, m.) See* **construction types**.

bridging *(entretoise, f.) See* **wood framing**.

bridging, cross *(entretoise croisée, f.)* Small wood or metal members that are inserted in a diagonal position between adjacent floor or roof joists.

British thermal unit *(unité thermale britannique, f.)* The amount of heat required to raise the temperature of one pound of pure water one degree Fahrenheit.

broken joints *(joints rompus, m.) See* **joints**.

broom finish *(fini au balai, m.)* A method of finishing concrete surfaces in which a stiff broom is used to rub the still-wet surface, giving it a rough texture and linear pattern.

Btu *(U.T.B., m.)* An abbreviation for British thermal unit.

building area *(aire de bâtiment, f.)* The greatest horizontal projected area of a building at or above grade within the outside perimeter of the exterior walls or within the outside perimeter of the exterior walls and the centre line of fire walls.

building drain *(collecteur principal, m.) See* **plumbing terms**.

building maisonette *(immeuble d'appartements en bande, m.)* A form of horizontal multiple housing in which one dwelling shares three party walls with adjacent dwellings, one wall of which may be an internal corridor. Access to the dwelling is at grade, to either the exterior or the corridor, or both.

building paper *(papier de construction, m.)* A breather-type sheathing paper usually applied underneath or behind exterior finish material in wood-frame construction.

building sewer *(branchement d'égout, m.) See* **plumbing terms**.

building site *(emplacement de construction, m.)* A parcel of land suitable for building, or on which a building is or may be built, including all surrounding land specifically allocated to the building. Also called **plot**.

building trap *(siphon de bâtiment, m.) See* **plumbing terms**.

built-up roof *(couverture multicouche, f.)* A roof covering consisting of layers of roofing felt laid in pitch or asphalt. The top is finished with crushed stone, gravel, or a cap sheet. Generally used on flat or low-pitched roofs.

bulkhead *(construction hors-toit, f., trappe inclinée, f.)* A structure above the roof of any part of a building enclosing a stairway, tank, elevator machinery, or ventilating apparatus, or such part of a shaft as extends above the roof; a sloping door or doors affording entrance to a cellar from outside a building.

bull-nose *(rive arrondie, f.)* A rounded corner used to obtain a decorative and finished appearance.

burl *(loupe, f.)* A distortion of wood grain, usually caused by abnormal growth due to injury to the tree.

butt joint *(joint d'about, m.) See* **joints**.

buttress *(contrefort, m., renfort, m.)* A structural element built perpendicular to a wall in order to resist lateral thrusts.

C

cable *(câble, m.) See* **electrical terms**.

caliper *(calibre, m.)* The diameter of the trunk of a tree, normally measured at a height of 300 mm above grade.

camber *(cambrure, f.)* The amount of upward curve given to an arch, bar, beam, or girder to prevent the member from becoming concave due to its own weight or the weight of the load it must carry.

camber arch *(arc cambré, m.)* An arch, a flat horizontal extrados and a cambered intrados with a rise of about one per cent.

cambium *(cambium, m.)* The layer of tissue just beneath the bark of a tree, in which the new wood and bark cells of each year's growth develop.

canopy *(auvent, m.)* A roof-like structure over an opening in an exterior wall.

cantilever *(porte-à-faux, m.)* A construction unsupported at one end which projects outward to carry the weight of a structure above, such as a balcony.

cant strip *(chanlatte, f.)* A wedge or triangular-shaped piece generally installed on flat roofs around the perimeter or at the junction of the roof and an adjoining wall.

cap *(couronnement, m.)* A block or other covering, plain or moulded, forming the top of a wall, pier, newel post, or column; a wall coping, chimney cap. *See also* **wood framing**.

capital *(chapiteau, m.)* The upper part of a column, pilaster, pier, etc. widened for decorative purposes or to distribute loads.

carport *(abri d'auto, m.)* A shelter for a car, adjacent to a dwelling, roofed but not completely enclosed.

carriage bolt *(boulon de carrosserie, m.)* A round-headed bolt used in the assembly of wooden members when the bolt head will be exposed to view.

casement *(vantail de fenêtre, m.) See* **window types**.

casing *(encadrement, m.)* A form of trim used around window and door openings.

catch basin *(bassin collecteur, m.)* A chamber in a drainage system designed to intercept solids and prevent their entrance into the system.

caulk *(calfeutrer, v.)* To make tight with a sealing material.

cavity wall *(mur creux, m.)* A masonry or concrete wall constructed of two separate thicknesses with a minimum 50 mm cavity between and tied together by metal ties or bonding units.

ceiling beams *(poutres de plafond, f.) See* **truss terminology**.

ceiling joists *(solives de plafond, f.) See* **joists**.

ceiling outlets *(sorties électriques au plafond, f.) See* **electrical terms**.

cellar *(cave, f.)* That portion of a building between two floor levels which is partly or wholly underground and which has more than one-half of its height, from finished floor to finished ceiling, below grade.

cement *(ciment, m.)* A grey, powdered substance produced from a burned mixture chiefly of clay and limestone; used in making concrete.

cement grout *(coulis de ciment, m.)* A mortar of cement mixed with water and sand to the consistency of thick cream; used for bedding bearing plates, setting anchor bolts, and filling and smoothing foundation cracks.

cement mortar *(mortier de ciment, m.)* A mortar in which the cementitious material is primarily Portland cement.

central heating *(chauffage central, m.) See* **heating**.

centre line *(axe, m., ligne de centre, f.)* A line, actual or assumed, which divides symmetrically a surface or object; used as a reference for measurement.

centre to centre *(entraxes)* In taking measurements, a term meaning on centre as in the spacing of joists, studding, or other structural parts.

ceramic tiles *(carreaux céramiques, m.) See* **tile**.

cesspool *(bassin d'épuration, m.) See* **plumbing terms**.

chain-link fence *(clôture à mailles de chaîne, f.)* A woven fence, normally made of steel wire, attached to posts and rails.

chalking *(farinage, m.)* A condition in which paint deteriorates by oxidation to form a chalk-like powder.

chamfer *(chanfrein, m.)* A sloping or bevelled edge.

channel iron *(profilé, m.)* A steel section having a web with two flanges extending in the same direction.

check *(fente, f.)* A longitudinal crack in timber that may be caused by too rapid seasoning.

checking *(fendillage, m.) See* **paint**.

check rails *(traverses de rencontre, f.)* The meeting rails in sliding or double-hung window sash which meet when in the closed position and are of sufficient thickness to overlap.

chimney *(cheminée, f.)* A structure of brick, stone, concrete, metal, or other noncombustible material, providing a housing for one or more flues which carry off products of combustion.

chimney flashing *(solin de cheminée, m.)* Any kind of metal or composition material placed around a chimney where it penetrates through a roof, to cover the joint and prevent water from entering.

chimney flue *(conduit de cheminée, m.)* A passage housed in a chimney through which products of combustion are carried from a fuel-burning appliance to the exterior. Flue materials also called **chimney lining**.

chimney lining *(chemisage, m.) See* **chimney flue**.

chimney saddle *(solin en dos d'âne, m.)* A peaked flashing between a chimney and the roof to shed moisture around the chimney. *See also* **cricket.**

chord members *(membrure, f.) See* **truss terminology**.

circuit *(circuit, m.) See* **electrical terms**.

circuit breaker *(disjoncteur, m.) See* **electrical terms**.

circuit vent *(ventilation terminale, f.) See* **plumbing terms**.

clapboard *(planche à gorge, f.)* Horizontal exterior wood finish shaped or overlapped to provide a weather-proof cladding.

clay soil *(sol argileux, m.) See* **soil**.

cleanout *(regard de dégorgement, m.) See* **plumbing terms**.

clear lumber *(bois de construction clair, m.)* Lumber which is free of knots or other blemishes.

clerestory *(lanterneau, m.)* An outside wall of a room or building, carried above an adjoining roof and pierced with windows. *See also* **window types**.

clinch *(river, v.)* To bend over the protruding ends of nails to resist withdrawal.

clinch nails *(clou à river, m.) See* **nails, types of**.

closure *(dispositif d'obturation, m.)* A device or assembly for closing an opening through a fire separation, such as a door, a shutter, wired glass or glass block, and includes all components such as hardware, closing devices, frames, and anchors.

coefficient of heat transmission *(coefficient de transmission de chaleur, m.)* A constant which represents the ability of a certain material to transmit heat.

collar tie *(entrait retroussé, m.)* A horizontal member used to provide intermediate support for opposite roof rafters, usually located in the middle third of the rafters. Also called **collar beam** or **brace**.

collector, air *(capteur à l'air, m.)* A solar collector that uses air as the heat transfer medium.

collector, liquid *(capteur à liquide, m.)* A solar collector that uses water or other liquid as the heat transfer medium.

collector, solar *(capteur d'énergie solaire, m.)* A device which transforms solar radiation to useable heat.

collector tilt *(inclinaison du capteur, f.)* The angle of the collector assembly or the roof supporting it to the horizontal.

column *(poteau, m.)* A vertical member in which loads are in the direction of its longitudinal axis.

combined sewer *(égout unitaire, m.) See* **plumbing terms**.

combined stresses *(contraintes combinées, f.)* Action of more than one force developing stresses of different character in the same member.

combustible and noncombustible materials *(matériaux combustibles et incombustibles, m.)* Within the range of temperatures that may occur in a building either normally or under fire conditions, materials are classified as combustible or noncombustible. The term noncombustible is generally applied to materials of construction which conform to *National Standard of Canada*. CAN4-S114-78, *Standard Method of Test for Determination of Non-Combustibility in Building Materials*. Scarborough, Ontario: Underwriters' Laboratories of Canada, 1980.

common *(commun, adj.)* A term applied to a grade of lumber containing numerous defects which render it unsuitable for high-class finish.

common bond *(appareil commun, m.)* Like a stretching bond but with a course of headers every fifth, sixth, or seventh course. *See also* **stretching bond**.

common rafter *(chevron commun, m.)* One of a series of rafters extending from the top of an exterior wall to the ridge of a roof.

common wall *(mur commun, m.) See* **wall, common**.

communal amenity area *(aire d'agrément communautaire, f.) See* **outdoor space**. *See also* **facilities**.

compression web-member *(membrure d'âme comprimée, f.) See* **truss terminology**.

concrete *(béton, m.)* A mixture of cement, aggregate, and water.

aerated concrete *(béton à air occlus, m.)* A lightweight concrete containing minute air-filled voids which account for a large part of its mass. Its sound and heat transmission properties are lower than those of ordinary concrete. *See also* **cellular concrete**.

cellular concrete *(béton cellulaire, m.)* Concrete in which bubbles of air are induced, by chemical means, in the process of manufacture, thereby producing a concrete of relatively low unit weight. *See also* **aerated concrete**.

plain *(béton ordinaire, m.)* Concrete without reinforcement.

concrete block *(bloc de béton, m.)* A basic modular building material which is made from cement, fine aggregates, and sand. Used for structural walls and foundations.

concrete footing *(semelle de béton, f.)* The widened section at the base or bottom of a foundation wall, pier, or column.

concrete forms *(coffrage à béton, m.)* A box-like assembly of wood or metal panels into which concrete is placed to form the foundations, footings, walls, piers, or other parts of structures. Also called **form work**.

condensation *(condensation, f.)* The transformation of the vapour content of the air into water on cold surfaces.

conduction *(conduction, f.) See* **heating**.

conduit, electrical *(conduit, m.) See* **electrical terms**.

conifer, coniferous tree *(conifère, m.)* A resinous tree with cone-like fruits and needle-like or scaly leaves; generally evergreen with a few deciduous exceptions. (Not a synonym of "evergreen", which applies also to some broad-leaved plants.)

construction types *(genres de construction)*

adobe *(adobe, m.)* A type of construction in which the exterior walls are built of blocks that are made of soil mixed with straw and hardened in the sun.

block *(en blocs)* A type of construction in which the exterior walls are bearing walls made of concrete block or structural clay tile.

brick *(en brique)* A type of construction in which the exterior walls are bearing walls made of brick or a combination of brick and other unit masonry.

brick-veneer *(à placage de brique)* A facing of brick tied to a woodframe or masonry wall, serving as a wall covering only and carrying no structural loads.

double-wall construction *(construction à mur double, f.)* A framing technique used to increase the space for insulation by introducing a second wall that is generally non-loadbearing.

drywall *(à murs secs)* Interior cladding with panels of gypsum board, fibre board, or plywood; a dry operation as opposed to wet plaster.

factory-built housing *(maison préfabriquée, f.)* A construction system where the complete house or portions of it are assembled in a plant, then transported to the site for final erection.

fire-resistive *(résistant au feu)* Floors, walls, roof, etc. constructed of slow-burning or noncombustible materials recognized by building codes or local regulations to withstand collapse by fire for a stated period of time.

monolithic concrete *(en béton monolithe)* A type of construction or process in which the concrete for the wall, floor, beams, etc. is poured in one continuous operation.

plank frame *(à ossature en madriers) See* **wood framing**.

post and beam *(à poteaux et à poutres) See* **wood framing**.

prefabricated *(préfabriquée)* A type of construction so designed as to involve a minimum of assembly at the site, usually comprising a series of large wood panels or precast concrete units manufactured in a plant.

reinforced concrete *(en béton armé)* A type of construction in which the principal structural members such as floors, columns, and beams are made of concrete placed around isolated steel bars or steel meshwork in such a manner that the two materials act together in resisting force.

steel frame *(à ossature d'acier)* A type of construction in which the structural parts are of steel or dependent on a steel frame for support.

wood frame *(à ossature de bois)* A type of construction in which the structural parts are of wood or dependent upon a wood frame for support. In codes, if brick or other noncombustible material is applied to exterior walls, the classification of this type of construction is usually unchanged. *See also* **wood framing**.

contour interval *(equidistance des courbes de niveau, f.)* The vertical distance represented by two consecutive **contour lines**. This interval is normally constant throughout a contour map.

contour line *(courbe de niveau, f.)* An imaginary line that joins points of equal altitude or elevation. Also called **contour**.

contract limit line *(limite des travaux, f.)* A line establishing the legal limit of the area inside which construction work is to be carried out.

convection *(convection, f.)* Transportation of heat by movement due to the ascension of air or liquid when heated and its descension when cooled.

convector *(convecteur, m.) See* **heating**.

convenience outlet *(prise de courant commode, f.) See* **electrical terms**.

coping *(couronnement, m.)* A covering at the top of a wall exposed to the weather, designed to shed water.

corbel (masonry) *(encorbellement, m.)* A horizontal projection on the face of a wall formed by one or more courses of masonry each projecting over the course below.

core *(âme, f., noyau, m., alvéole, f.)* The base for veneer or the piece or pieces between the surface layers; the piece remaining after the log has been cut into veneer by the rotary process; preformed voids in unit masonry.

corner bead *(baguette d'angle, f.)* In plastering, a metal strip placed on external corners before plastering to protect, align, and reinforce them. In gypsum board finish, a strip of metal or wood fixed to external corners to protect them from damage.

corner boards *(boiserie cornière, f.)* A built-up wood member installed vertically on the external corners of a house or other frame structure against which the ends of the siding are butted.

cornerite *(cornerite, m.; (expression brevetée))* Metal lath cut into strips and bent to a right angle. Used in internal angles of plastered walls and ceilings as reinforcing.

cornice *(corniche, f.)* A horizontal projection at the top of a wall or column.

corrugated iron *(tôle d'acier ondulée, f.)* Sheet steel formed with parallel corrugations to increase stiffness; used as a roof and wall covering and for other ubilding purposes.

counter *(contre-fiche, f.) See* **truss terminology**.

counter brace *(contre-tirant, m.) See* **truss terminology**.

counterflashing *(contre-solin, m.)* A flashing applied above another flashing to shed water over the top of the under flashing and to allow differential movement without damage to the flashing.

countersink *(fraisage, m.)* To make a cavity for the reception of a metal plate or the head of a screw or bolt so that it shall not project beyond the face of the work.

course *(assise, f.)* A continuous layer of bricks or masonry units in buildings; the term is also applicable to shingles.

court *(cour, f.)* An open space, unoccupied from the ground or intermediate floor to the sky, contiguous with the building and on the same lot, intended primarily for the provision of light and air, but which may serve for entrance to the building. It shall be entirely enclosed by walls or enclosed on three sides having one side partially or totally open to a street, yard, or abutting property.

coved ceiling *(plafond à gorge, m.)* A ceiling which is formed at the edges to give a hollow curve from wall to ceiling instead of a sharp angle of intersection.

cowl *(abat-vent, m.)* A cover, frequently louvered and either fixed or revolving, fitted to the top of a flue or vent to reduce down-draft.

crawl space *(vide sanitaire, m.)* A shallow space between the lowest floor of a house and the ground beneath.

creosote *(créosote, f.)* An oily liquid distilled from wood or coal tar used in preserving wood in damp or wet places.

cricket *(rejéteau en dos d'âne, m.)* A small roof structure at the junction of a chimney and a roof to divert rain water around the chimney. *See also* **chimney saddle**.

cross band *(placage perpendiculaire, m.)* The layers of veneer at right angles to the face plies; to place layers of wood with their grains at right angles, to minimize warping.

cross grain *(veine transversale, f.)* As applied to lumber, denotes that the fibres do not run parallel to the long dimension of a piece of lumber.

cross ventilating *(ventilation transversale, f.)* The act of causing fresh air to circulate through open doors, windows, or gratings, at opposite sides of a room or space.

crushed stone *(pierre concassée, f.)* The angular particles resulting from the mechanical crushing of stone. (Not to be confused with gravel, which occurs naturally and usually has rounded surfaces).

cul-de-sac *(cul-de-sac, m.)* A short street or passageway open at one end only; also called a **dead end**.

culvert *(ponceau, m.) See* **site drainage**.

cupping *(bombement, m.)* A curvature occurring in the transverse section of sawn wood.

curb *(bordure, f.)* A low structure used to define and retain the edge of a roadway, walk, or other area.

curb, lowered *(bordure abaissée, f.)* A section of curb which is lowered in order to permit step-free passage.

curb, rolled *(bordure franchissable, f.)* A curb which is tapered to one side to permit the free passage of wheeled vehicles. Also called **mountable curb**.

curb roof or Mansard roof *(toit brisé, m.) See* **roof types**.

curing (of concrete) *(cure de béton, f.)* The maintenance of proper temperature and moisture conditions to promote the continued chemical reaction which takes place between the water and the cement.

curl *(loupe, f.)* The grain pattern produced in wood when sawn at the junction of a branch and the stem of the tree.

current *(courant, m.) See* **electrical terms**.

curtain wall *(mur-rideau, m.)* A thin wall whose weight is carried directly by the structural frame of the building and which supports no compressive load other than its own weight.

cut *(déblai, m.)* The volume of earth which is removed by excavation.

cut and fill *(déblai et remblai, m.)* The process of changing the land surface by excavating part of an area and using the resulting material to fill adjacent areas. *See also* **fill.**

cut nails *(clou coupé, m.) See* **nails, types of**.

D

---

dado *(engravure, f., lambris, m.)* A rectangular groove in a board or plank. In interior decoration, a special type of wall treatment.

dampproof course *(complexe d'étanchéité, m.)* A dampproof material placed just above the ground level in a brick or stone wall to prevent ground moisture from seeping up through the structure.

dampproofing *(imperméabilisation à l'humidité, f.)* The process of coating the outside of a foundation wall with a special preparation to resist passage of moisture through the wall. Material used to resist the passage of moisture through concrete floor slabs and from masonry to wood.

datum *(repère de hauteur, m.)* A reference point from which elevations and measurements are taken.

datum line *(ligne de repère de hauteur, f.)* In surveying, the base line from which all lines or levels are taken.

deadman *(poteau d'ancrage, m.)* A piece of metal, concrete, or wood buried in ground, which is used as an anchoring device.

deciduous *(à feuilles caduques, adj.)* Describes woody plants which lose their leaves each year.

deck *(plate-forme, f., terrasse en bois, f.)* An elevated, unroofed platform attached to a dwelling. Generally constructed of wood members spaced to permit the passage of water between them.

deck, roof *(toiture-terrasse, f.) See* **roof types**.

defect *(vice, m.)* A fault or irregularity in lumber which detracts from utility, durability, strength, or appearance.

deflection *(flèche, f.)* A deviation or turning aside from a set line; bending of a beam or any part of a structure under an applied load.

deformation *(déformation, f.)* Alterations in forms which a structure undergoes when subjected to the action of weight or load.

deformed bar *(barre à haute adhérence, f.)* Reinforcing bars made in irregular shapes to produce a better bond between the bars and the concrete.

degree day *(degré-jour, m.)* A daily measure of difference between the average outside temperature and 18°C. The seasonal sum of degree days below 18°C is used in calculating heating requirements.

dehumidify *(assécher, v.)* To reduce, by any process, the quantity of water vapour or moisture content in the air of a room.

diagonal ties *(écharpes, f.)* Braces or ties which help stiffen a roof truss; braces attached to an angle to tie framing members together.

dimension stock *(stock de dimension, m.)* Dressed lumber cut to standard sizes which are readily available at local lumber dealers.

direct current *(courant continu, m.) See* **electrical terms**.

distributed load *(charge distribuée, f.)* In building, a load spread over an entire surface or along the length of a beam.

door casing *(encadrement de porte, m.)* The finishing material around a door opening.

door jamb *(chambranle de porte, m.)* Sides of a frame set in a wall or partition on which the door is hung.

door sill *(seuil de porte, m.)* A horizontal member forming the bottom of an outside door frame over which the door closes.

door stop *(arrêt de porte, butoir de porte, m.)* A device fitted to the door, or on the floor or wall near the door, to hold it open as far as may be required, or to prevent the door from being opened beyond a certain amount; the strip against which a door closes on the face of a door frame.

dormer *(lucarne, f.)* Framing which projects from a sloping roof, providing an internal recess in the roof space.

dormer window *(lucarne, f.) See* **window types**.

double glazing *(double vitrage, m.)* Two panes of glass in a door or window, with an air space between the panes. They may be sealed hermetically as a single unit or each pane may be installed separately in the door or window sash.

double header *(chevêtre jumelé, m.)* A structural member made by nailing or bolting two joists together for use where extra strength is required in the header, as at stair openings.

double-hung window *(fenêtre à l'anglaise, f.) See* **window types**.

double shell house *(maison à double paroi, f.)* A method of house building that creates a space in the wall for a continuous convection current between exterior and interior house envelopes.

dovetailing *(queue d'aronde, f.) See* **joints**.

dowel *(goujon, m.)* A pin of wood or metal used to hold or strengthen two pieces of timber where they join; a pin or tenon fitting into a corresponding hole serving to fasten two pieces of wood together.

down-draft *(contre-tirage, m.)* A draft created in a chimney when air currents enter at the top and travel down; sometimes caused by not carrying the chimney high enough above the ridge of the roof.

downspout *(descente pluviale, f.)* A pipe which carries water from the eave trough to the ground or the drainage system.

draft stop or fire stop *(coupe-feu, m.)* An obstruction placed in a concealed space to block the passage of flame or air currents upwards or across a building.

drainage *(écoulement des eaux, m.) See* **site drainage**.

drainage system *(réseau d'évacuation, m.) See* **plumbing terms**.

drainage tile *(drain français ou de semelle, m.)* Pipe laid in gravel around the footings of a building to drain sub-surface water away from the foundation walls.

dress *(corroyer, v.)* To plane one or more sides of a piece of sawn lumber.

dressing *(équarrissage, m.)* The operation of squaring or smoothing stones or lumber for building purposes.

drier *(siccatif, m.) See* **paint**.

drip *(larmier, m.)* A construction member, wood or metal, which projects to throw off rain water. A groove on the underside of a projecting part, such as a sill, serving the same purpose.

drip line *(limite de feuillage, f.)* A line projected on the ground which corresponds to the limit of a tree's foliage.

drip mould *(rejéteau, m.)* A projecting moulding arranged to throw off rain water from the face of a wall.

drop siding *(bardage à mi-bois, m.)* Weather-boarding which is rabbeted and overlapped.

dry-kiln *(chambre de séchage, f.) See* **kiln**.

dry rot *(pourriture sèche, f.)* A decay of timber due to the attack of certain fungi.

dry-stone wall *(mur de pierres sèches, m.)* A wall made of stone laid without mortar, normally used as a low retaining wall.

drywall construction *(construction à murs secs, f.) See* **construction types.**

drywall finish *(finition à murs secs, m.)* Interior wall and ceiling finish other than plaster — e.g. gypsum board, fibre-board panels, plywood, etc.

dry well *(puits d'égouttement, m.) See* **plumbing terms**.

dual setting thermostat *(thermostat à deux réglages, m.)* A thermostat which offers two temperature settings, usually for day and night respectively. Also called **night setback**.

ducts *(conduits d'air, m.)* In building construction, usually metal pipes, round or rectangular in shape, for distributing air in heating and ventilating systems.

dwarf wall or partition *(mur bas, m.) See* **partition**.

dwelling, multiple *(immeuble multifamilial, m.)* Any building or part thereof designed, intended, or used for residential occupancy consisting of more than two units. It can take the form of apartment houses, terraces, rows, and group houses.

dwelling unit *(logement, m.)* One or more rooms used or intended for the domestic use of one or more individuals living as a single housekeeping unit, with cooking, eating, living, sleeping, and sanitary facilities.

E

earth *(terre, f.)* Materials other than rock, resulting from the disintegration of rock masses, are broadly classed as earth. Note: the word soil, when used to designate any earthy material that is not rock, is a misnomer, in that the idea of fertility, or the lack of it, is conveyed when the word soil is used. *See also* **soil**.

earthwork *(terrassement, m.)* The moving of surface materials to create a change of landform during site construction.

easement *(servitude, f.)* Part of a property that is legally accessible to a person or public authority other than the owner, for a right-of-way or the passage of services.

eave *(avant-toit, m.)* The part of a roof which projects beyond the face of the wall.

eave soffit *(sous-face de débord de toit, f.)* The under surface of the eave.

eave trough *(gouttière de débord de toit, f.)* A trough fixed to an eave to collect and carry away the run-off from the roof. Also called **gutter**.

edge grain *(débit sur maille, m.)* Lumber that is sawn along the radius of the annual rings or at an angle less than 45° to the radius is edge grained; synonymous with **quarter sawn**.

edge nailing, edge toe nailing *(clouage en biais à la rive, m.)* Blind or secret nailing, a method used in laying and nailing hardwood flooring.

edging *(bordure, f.)* A linear barrier, often of paving stone, between two surface materials; commonly used between a lawn and gravel.

efflorescence *(efflorescence, f.)* Formation of a white crystalline deposit on the face of masonry walls.

egress *(sortie, f.)* An outlet; a place of exit.

electrical terms *(termes d'électricité, m.)*

alternating current *(courant alternatif, m.)* A flow of current which constantly changes direction at a fixed rate.

ampere *(ampère, m.)* A measure of electric current.

cable: armoured cable *(câble armé, m.)* Insulated wire having additional flexible metallic protective sheathing — often referred to as **BX cable**.

ceiling outlet *(sortie électrique au plafond, f.)* An outlet for a ceiling lighting fixture.

circuit *(circuit, m.)* Continuous conducting path through which current flows.

circuit breaker *(disjoncteur, m.)* An automatic mechanical device which serves the same purpose as a fuse, i.e. to prevent overheating in a circuit through overloading.

conduit, electrical *(conduit électrique, m.)* A protective pipe-like covering for electrical wiring.

convenience outlet *(prise de courant commode, f.)* An outlet into which may be plugged portable equipment, such as lamps or electrically operated equipment.

current *(courant, m.)* A flow of electricity.

direct current *(courant continu, m.)* A flow of current constantly in one direction.

fuse *(fusible, m.)* A device for interrupting an electric circuit under conditions of overloading or short circuiting, comprising a fusible element which melts at predetermined excess loads so as to open the circuit.

insulation, electrical *(isolant électrique, m.)* Non-conducting covering applied to wire or equipment to prevent short circuiting.

kilowatt hour *(kilowatt-heure, m.)* A unit of measurement of the consumption of electric energy at a fixed rate for 1 hour; specifically, the use of 1000 watts for 1 hour. (Metric replacement of kW·h is MJ.)

knob-and-tube wiring *(canalisation électrique à isolateurs et tubulures, f.)* A method of exposed wiring using knobs and tubes of non-conducting materials to insulate the wiring from the surfaces on which, or through which, it is installed.

meter *(compteur, m.)* A device used for measuring the amount of electric energy consumed.

outlet *(prise de courant, f.)* A point on an electric circuit designed for the direct connection of lighting fixtures, appliances, and equipment.

panelboard *(panneau de distribution, m.)* A centre for controlling a number of circuits by means of fuses or circuit breakers, usually contained in a metal cabinet. Switches are sometimes added to control each circuit.

power circuit *(circuit d'énergie, m.)* A circuit transmitting electric energy to a motor or to a heating unit too large to be served by an ordinary circuit.

radio outlet *(branchement de radio, m.)* An outlet with an aerial and ground for the use of a radio connected to it.

short circuit *(court-circuit, m.)* An accidental connection of two sides of a circuit through which nearly all the current will flow. Also called **short**.

special purpose outlet *(prise de courant spéciale, f.)* An outlet used for purposes other than ordinary lighting and power, usually fused separately.

switch *(interrupteur, m.)* A device to open and close a circuit.

three-way switch *(interrupteur tripolaire, m.)* A switch designed to operate in conjunction with a similar switch to control one outlet from two points.

transformer *(transformateur, m.)* A device for changing the voltage characteristics of a current supply.

voltage *(voltage, m.)* A measure of electric pressure between any two wires of an electric circuit.

watt *(watt, m.)* A unit of measurement of electric power.

elevation *(élévation, f., niveau, m.)* The vertical distance between a point and a reference point.

enamel *(émail, m.)* *See* **paint**.

enclosed stairway *(escalier enfermé, m.)* *See* **stairway types**.

end grain *(veine d'extrémité, m.)* The face of a piece of lumber which is exposed when the fibres are cut transversely.

end matched *(bout embouveté, m.)* Describes lumber with tongued-and-grooved ends.

end thrust *(poussée d'extrémité, f.)* A pressure exerted in the direction of the ends of a structural member, such as a girder, beam, truss, or rafter.

English bond *(appareil anglais, m.)* The form of masonry bond in which each course is alternately composed entirely of headers or of stretchers.

erosion *(érosion, f.)* The uncontrolled detachment and removal of soil particles by the action of water, wind, or gravity.

escutcheon *(cache-entrée, m.)* A perforated plate around an opening, such as a keyhole plate or the plate to which a door knob is attached.

excavate *(creuser, v.)* To dig or scoop out earth as for a cellar.

exfiltration *(fuite d'air, f.)* The uncontrolled escape of air through cracks and pores of a building.

exhaust shaft *(puits d'extraction, m.)* A ventilating passage used to convey air away from rooms.

exit *(issue, f.)* That part of a means of egress that leads from the floor area it serves, including any doorway leading directly from a floor area, to another floor area, to a public thoroughfare, or to an approved open space.

exit, access to *(accès à l'issue, m.)* That part of a means of egress within a floor area that provides access to an exit serving the floor area.

exit, horizontal *(issue horizontale, f.)* The connection by a bridge, balcony, vestibule, or doorway of two floor areas at substantially the same level; such floor areas being located either in different buildings or located in the same building and fully separated from each other by a firewall.

exotic species *(espèce exotique ou introduite, f.)* A plant or animal that is not native but is introduced to the site in which it is found; opposite of native or **indigenous species.**

expanded metal *(métal déployé, m.)* A metal network formed by stamping or cutting sheet-metal and stretching it to form open meshes. It is used as reinforcing in concrete construction and as lath for plastering and stucco.

expansion bolts *(boulons d'ancrage, m.)* These are commonly used for bolting wood or iron to concrete or masonry.

expansion joint *(joint de dilatation, m.)* *See* **joints**.

expansion tank *(réservoir de dilatation, m.)* In a hot-water system, a tank designed to allow expansion of the water on heating.

exterior trim *(boiserie extérieure, f.)* Exterior mouldings and members used to cover unprotected edges or joints of exterior finish.

extrados *(extrados, m.)* The upper curved line of an arch.

F

façade *(façade, f.)* The whole exterior side of a building that can be seen at one view; the principal front.

face nailing *(clouage de face, m.)* Fastening a member by driving nails through it at right angles to its exposed surface.

facer board *(bordure de pignon, f.)* Sometimes referred to as **verge board**; the board under the verge of gables, sometimes moulded. *See also* **barge board**.

face side *(côté de la face, m.)* That side of a piece which shows the best quality.

facilities *(services, m.)*

community facilities *(services communautaires, m.)* Common, social, recreational, or convenience facilities, such as social halls, public utilities, central heating, parks, private roads, playgrounds, and accommodation for them.

living facilities *(commodités domiciliaires, f.)* Those provisions for living, sleeping, eating, cooking, and sanitation ordinarily considered as part of a permanent abode.

facing *(revêtement, m.)* The external layer of a wall, which is visible and exposed to the weather; supported by a structural wall behind.

factor of safety *(facteur de sécurité, m.)* The ratio allowed for in design between the breaking load on a member or structure and the safe permissible load on it.

factory-built housing *(maison préfabriquée, f.) See* **construction types**.

false ceiling *(faux-plafond, m.)* A suspended ceiling formed to provide covered accommodation for wires, conduits, pipe ducts, etc.

fascia-board *(bordure d'avant-toit, f.)* A finish member around the face of eaves and roof projections.

feather edge *(planche à clin, f.)* An exterior wood siding applied horizontally, thinner on one edge than the other.

feathering *(amincissement, m.)* Reducing gradually to a very thin edge.

felt paper *(papier feutré, m.)* A building paper of strong, tough paper base saturated with hot bitumen and rolled smooth; used under roofing and siding materials as a protection against moisture and air infiltration.

fence *(clôture, f.)* A man-made barrier used to define or enclose an area.

fenestration *(fenêtrage, m.)* The distribution or arrangement of windows, doors, and ornamental trim.

fertilizer *(fertilisant, engrais, m.)* An artificial or natural substance added to the soil to provide one or more of the nutrients essential to the growth of plants; the principal ones being nitrogen, phosphorus, and potassium.

fibre board *(carton-fibre, m.)* An insulating lath or wallboard of compressed wood fibres.

fibre board, hard-pressed *(carton-fibre comprimé, m.)* A material manufactured of wood fibres and used for wall cladding.

fibre saturation point *(point de saturation des fibres, m.)* That point reached in seasoning lumber when all the free water has been driven off, leaving water only in the cell walls; the point at which lumber begins to shrink (approximately 25 to 30 per cent moisture content).

fill *(remblai, m.)* Earth, soil, or other material used to alter the existing topographic relief of an area. *See also* **cut and fill**.

filler *(bouche-pores, m.) See* **paint**.

fine grain *(veine fine, f.)* Describes wood with narrow annual rings.

finished size *(dimensions finies, f.)* The overall measurements of any object completely finished and ready for use.

finish grading *(régalage, nivellement final, m.)* The final surface adjustments made to a site after construction of buildings and other facilities. Usually applies to manual placing and raking of topsoil.

fire barriers *(éléments coupe-feu, m.)* Fire resistant walls, doors, and similar construction to prevent spread of a fire in a building. *See also* **fire stop**.

fire clay *(argile réfractaire, f.)* A clay of high heat-resisting qualities used to make fire brick and the mortar in which fire brick is laid.

fire compartment *(compartiment coupe-feu, m.)* An enclosed interior space in a building that is separated from all other parts of the building by enclosing construction providing a fire separation having a required fire resistance rating.

fire door types *(genres de portes coupe-feu, m.)*

heat-actuated fire door *(porte coupe-feu commandée par la chaleur, f.)* One in which a mechanism operates under the action of heat causing the door to close automatically.

self-closing fire door *(porte coupe-feu à fermeture automatique, f.)* A fire door normally closed and designed to close automatically upon being opened.

fire load *(charge combustible, f.)* As applied to an occupancy, means the combustible contents of a room or floor area expressed in terms of the average weight of combustible materials per square metre, from which the potential heat liberation may be calculated based on the calorific value of the materials and includes the furnishings, finished floor, wall and ceiling finishes, trim, and temporary and movable partitions.

fire partition *(cloison coupe-feu, f.) See* **partition** .

fire-resistance rating *(degré de résistance au feu, m.)* The time in hours or fraction thereof that a material or assembly of materials will withstand the passage of flame and the transmission of heat when exposed to fire under specified conditions of test and performance criteria.

fire-resistive construction *(construction résistant au feu, f.) See* **construction types**.

fire separation *(séparation coupe-feu, f.)* A construction assembly that acts as a barrier against the spread of fire which may or may not be required to have a fire-resistance rating.

fire stop *(coupe-feu, m.)* A draft-tight barrier within or between construction assemblies that acts to retard the passage of smoke and flame.

firewall *(mur coupe-feu, m.)* A wall of noncombustible construction, which subdivides a building into limited fire areas or separates adjoining buildings so as to resist the spread of fire and which has a fire-resistance rating as prescribed and structural stability to remain intact under fire conditions for the required fire-rated time.

fire window *(fenêtre coupe-feu, f.) See* **window types**.

fixed sash *(châssis fixe, m.) See* **sash types**.

fixture *(appareil sanitaire, m.) See* **plumbing terms**.

flag stones *(dalles, f.)* Flat stones, usually from 25–75 mm thick, used for floors, pavement, or sidewalks.

flame-spread rating *(indice de propagation des flammes, f.)* The measurement of flame spread on the surface of a material or an assembly of materials as determined in a standard fire test.

flange *(aile, semelle, f.)* A projecting edge, rib, or rim; the top and bottom of I-beams and channels are called flanges.

flashing *(solin, m.)* Sheet metal or other material used in roof and wall construction to shed water.

flat grain *(débit en plot, m.)* Plain-sawn or sawn tangential to the annual rings, as opposed to **edge grain** or **quarter-sawn**.

flat roof *(toit plat, m.) See* **roof types**.

flat slab *(dalle sans nervure, f., plancher-dalle, m.)* A concrete slab reinforced in two or more directions, without beams or girders except wall or trimmer beams, from which loads are transferred to supporting columns.

Flemish bond *(appareil flamand, m.)* A bond consisting of alternate headers and stretchers in every course, each header being placed in the middle of the stretchers, in the courses above and below.

flight *(volée d'escalier, f.)* A series of steps between floors or landings.

float finish *(fini aplani, m.)* A type of finish on concrete or plaster.

floating *(aplanissement, m.)* The equal spreading of plaster or concrete by means of a board called a float.

floor drain *(siphon de sol, m.)* A waste water outlet and trap usually placed at a low point in a sloping concrete floor.

flooring *(revêtement de sol, m.)* Material used in the construction of floors. The surface material is known as finished flooring while the base material is called sub-flooring.

floor joist *(solives de plancher, f.) See* **joists**.

flue *(conduit de cheminée, m.) See* **chimney flue**.

flue lining *(boisseau, m.) See* **chimney flue** and **tile**.

footing *(semelle, f.)* The widened section, usually concrete, at the base or bottom of a foundation wall, pier, or column.

forced warm air heating *(chauffage à air chaud propulsé, m.) See* **heating**.

formwork *(coffrage, m.) See* **concrete forms**.

foundation *(fondations, f.)* The lower portion of a structure, usually concrete or masonry, including the footings, which transfers the weight of, and loads on the structure to the ground.

foyer *(hall d'entrée, m.)* An entrance hallway within a living unit or building.

framework *(ossature, f.)* Carpentry work consisting entirely of framing or rough work.

framing *(charpenterie, f.)* The rough timber work of a house, including the flooring, roofing, partitioning, ceiling, and beams.

framing systems *(systèmes de charpenterie, m.) See* **wood framing**.

friction fit batt *(matelas isolant à friction, m.)* Thermal insulation without vapour barrier which is held secure within the building frame by friction without additional fastening.

frieze *(frise, f.)* The middle part of an entablature, between the architrave and the cornice. The decorated upper part of a wall, below the cornice.

frog *(clé, f.)* A hollow in the face of a brick, made during the process of manufacture to assist in bonding.

front elevation *(élévation avant, f.)* A view of the face of a building, showing the main entrance and type of architecture.

ft.b.m. *(m.p.p.) See* **board foot.**

furring *(fourrure, f.)* Strips applied to a wall or other surface as support for the finish material, or to give the wall an appearance of greater thickness. *See also* **strapping**.

furring channel *(profilé de fourrure, f.)* A steel member used to support interior finish; the smallest horizontal member of a suspended ceiling.

fuse *(fusible, m.) See* **electrical terms**.

G

gable *(pignon, m.)* The upper triangular-shaped portion of the end wall of a building.

gable end *(mur de pignon, m.)* The entire end wall of a house having a gable roof.

gable roof *(toit à pignon, m.) See* **roof types**.

galvanized iron *(tôle galvanisée, f.)* Sheet iron that has been dipped in molten zinc to protect it against rust, used for roofing, flashing, and dampproof courses.

gambrel roof *(toit à deux versants brisés, m.) See* **roof types**.

gauge *(épaisseur, f., calibre, m.)* A standard for measuring e.g. diameter of nails or wire and thickness of metal sheets, etc.

girder *(grosse poutre, f.)* A larger or principal beam used to support concentrated loads at isolated points along its length.

girths *(entremises, f.)* A band let into, or blocking fitted between structural members to keep them in proper alignment.

glass wool insulation *(laine de verre isolante, f.)* An insulating material composed of glassfibres which are formed into light-weight blankets of uniform thickness. Also known as **fibreglass insulation**.

glaze *(vitrer, v., glaçure, f.)* To put panes of glass in a sash, frame, or prepared opening. Transparent liquid applied to tiles before being fired in order to produce a glossy surface.

glazed door *(porte vitrée, f.)* A door fitted with glass panels.

glazier's points *(pointes de vitrier, f.)* Small triangular pieces of tin or zinc inserted into the rabbet or wood sash to help in holding the glass.

glazier's putty *(mastic de vitrier, m.)* A mixture of whiting and linseed oil, sometimes including white lead, forming a plastic substance for fixing panes of glass into frame after installation of glazier's points.

glazing bead *(baguette de vitrage, f.)* A moulding or stop around the inside of a frame to hold the glass in place.

grade *(niveau du sol, m.)* The average level of the ground surface around the foundation wall. Can also mean the site surface slope or gradient, which can be modified by **cut and fill**.

grade line *(contour du sol, m.)* A pre-determined line indicating the proposed elevation of the ground around a building.

grade (lumber) *(catégorie, qualité, f.)* To separate lumber into different established classifications depending upon its suitability for different uses. A classification of lumber.

gradient *(gradient, m.)* The amount of a slope.

grading plan *(plan de nivellement, m.) See* **plan**.

grain *(veine, f.)* Describes the arrangement or direction of wood fibres (spiral grain, cross grain, etc.) and the relative width of the growth rings (coarse grain, fine grain, etc.).

grass *(gazon, m., herbe, f.)* Category of plants related to cereals which represents about ten per cent of the world's flora. A grass leaf typically consists of a sheath and a blade.

bentgrass *(agrostide, f.)* A strain of grasses normally used on golf courses.

bluegrass *(pâturin, m.)* A grass which spreads by underground stems and makes a thick sod, preferring sunny locations and well-drained soils.

fescue *(fétuque, f.)* A shade-tolerant grass useful for lawns which receive limited maintenance; used on poor and dry soils.

ryegrass *(raygrass, m.)* A fast-growing, rough grass, either annual or perennial, used to establish a quick grass cover where appearance is not a major factor.

grating *(grille, f.)* An arrangement of steel bars that allows the movement of pedestrian traffic on top while permitting water to drain through.

gravity warm air heating *(générateur d'air chaud par gravité, m.) See* **heating**.

greenhouse effect *(effet de serre, m.)* Solar radiation waves admitted through glass which are transformed to heat waves that cannot pass back through the glass. This process produces high temperatures in a greenhouse.

green lumber *(bois de construction vert, m.)* Unseasoned lumber; lumber in which free water still remains within the cells; lumber which has a moisture content above the fibre-saturation point (approximately 25 to 30 per cent).

ground cover *(plantation couvre-sol, f. tapis végétal, m.)* A mat of vegetation produced by low, spreading or creeping plants.

ground floor *(premier étage, m., rez-de-chaussée, f.)* The floor of a building closest to finish grade.

grounds *(cueillies, f.)* Strips of wood or metal that are attached to walls before plastering along the floor line and around windows, doors, and other openings as a plaster stop and thickness guide.

groundwater *(nappe souterraine, f.)* Free subsurface water, the top of which is the water table.

grout *(coulis, m.)* A thin mixture of cement mortar and additional water.

guard rail *(garde-corps, garde-fou, m.)* A safety barrier at the edge of an elevated platform or flight of stairs. Also called **guard.**

gusset *(gousset, m.)* A wood or metal plate attached to one or both sides of a joint to increase its holding power.

gutter *(chéneau, m.)* An eave trough used to convey rainwater from the roof to the downspout.

guy wire *(hauban, m.)* A wire attached to a stake and used to secure a newly planted tree against the wind.

gypsum board *(plaque de plâtre, f.)* Wallboard made from gypsum plaster, with a covering of paper.

H

habitable room or space *(pièce habitable, f.)* A room or space intended primarily for human occupancy.

H-beam *(poutre-H, f.)* A structural beam, not unlike an I-beam but with wider flanges.

handrail *(main courante, f.)* A rail used for support at the top or side of a guard or balustrade.

hard-pan *(carapace calcaire, f.)* A firm, unyielding, compact soil.

hardwoods *(bois durs, m.)* The botanical group of trees that, with a few exceptions, comprises all the broad-leaved, deciduous species. The term has no reference to the actual hardness of the wood.

hasp *(moraillon, m.)* A fastening device in which a slotted plate fits over a staple and is secured to it by means of a padlock or peg.

hatch *(trappe, f.)* A covered opening which provides access to an attic, roof, or crawl space.

header courses *(assises de boutisses, f.)* Courses of a wall in which the masonry units are all headers.

header(framing) *(élément de bordure, m.)* A wood member at right angles to a series of joists or rafters at which the joists or rafters terminate. *(enchevêtrure, f.)* When used at openings in the floor or roof system the header supports the joist or rafters and acts as a beam.

header (masonry) *(boutisse, f.)* Masonry units laid with their ends exposed on the face of a wall.

hearth *(âtre, m.)* The floor and area immediately in front of a fireplace.

heat exchanger *(échangeur de chaleur, m.)* A device which transfers heat from a warm to a cooler medium, normally by conduction, for the purpose of heat recovery.

heating *(chauffage, m.)*

air-conditioning *(conditionnement de l'air, m.)* The process of bringing air to a required state of temperature and humidity, and removing dust, pollen, and other foreign matter.

baseboard heater *(radiateur-plinthe, m.)* A radiator shaped like a decorative baseboard having openings at top and bottom through which air circulates.

central heating *(chauffage central, m.)* A heating system in which a number of rooms or spaces are heated from a central source.

conduction *(conduction, f.)* The transfer or travel of heat through a body by molecular action.
convector *(convecteur, m.)* A heating device in which the air enters through an opening near the floor, is heated as it passes through the heating element and enters the room through an upper opening.
hot water heating *(chauffage à eau chaude, m.)* The circulation of hot water through a system of pipes and radiators either by gravity or a circulating pump.
indirect heating *(chauffage indirect, m.)* A system of heating by convection.
panel heating *(chauffage par panneaux, m.)* Coils or ducts installed in wall, floor, or ceiling panels to provide a large surface of low intensity supply of heat.
panel radiator *(radiateur-panneau, m.)* A heating unit placed on, or flush with, a flat surface, and intended to function essentially as a radiator.
radiant heating *(chauffage rayonnant, m.)* A heating system in which only the heat radiated from panels is effective in providing the heating requirements.
radiator *(radiateur, m.)* That part of the system, exposed or concealed, from which heat is radiated to a room or other space within the bulding; heat transferring device.
space heating *(chauffage par convection, m.)* The methods of heating individual rooms or living units by equipment located entirely within these rooms or living units, such equipment consisting of a single unit without ducts or piping.
steam heating *(chauffage à la vapeur, m.)* The circulation of steam through a system of pipes and radiators by any of the numerous methods employed.
two-pipe system *(système à deux tuyaux, m.)* A heating system in which one pipe is used for the supply of the heating medium to the heating unit and another for the return of the heating medium to the source of heat supply. The essential feature of a two-pipe system is that each heating unit receives a direct supply of the heating medium which cannot have served a preceding heating unit.
warm air heating system *(générateur d'air chaud, m.)* A warm air heating plant consisting of a heating unit (fuel-burning furnace) enclosed in a casing, from which the heated air is distributed to various rooms of the building through ducts.
warm air heating system, forced *(générateur d'air chaud propulsé, m.)* A warm air heating system in which circulation of air is effected by a fan. Such a system includes air cleaning devices.
warm air heating system, gravity *(générateur d'air chaud par gravité, m.)* A warm air heating system in which the heat flow depends on the difference in weight between the heated air leaving the casing and the cooler air entering the bottom of the casing.
warm air heating system, perimeter *(système de chauffage périmétrique à air chaud, m.)* A warm air heating system of the combination panel and convection type. Warm air ducts embedded in the concrete slab of a basementless house, around the perimeter, receive heated air from a furnace and deliver it to the heated space through registers placed in or near the floor.

heat pump *(thermopompe, f.)* A heating device which extracts usable heat from a medium like air or water by raising (pumping) its temperature. In its reverse mode it can be used for cooling.

height of building *(hauteur de bâtiment, f.)* The height of building shall mean the vertical distance between a horizontal plane through average grade level and a horizontal plane through: (a) the highest point of the roof assembly, in the case of a building with a flat roof or a deck roof, (a roof having a slope of less than 20° with the horizontal is considered a flat roof); or (b) the average level of that portion of a sloping roof between the highest ceiling level and the highest point of the roof.

height of building in storeys *(hauteur de bâtiment en étages, f.)* The number of storeys contained between the highest roof of a building (except for penthouses containing no dwelling units) and the floor of its first storey.

hip *(arête, f.)* The sloping ridge of a roof formed by two intersecting roof slopes.

hip-rafter *(arêtier, m.) See* **rafter types**.

hip roof *(toit en croupe, m.) See* **roof types**.

humidifier *(humidificateur, m.)* A device which, normally incorporated into the heating system's duct work, provides desirable levels of humidity in the house.

humidostat *(humidostat, m.)* A control mechanism which regulates the amount of humidity in the house air.

humus *(humus, m.) See* **soil**.

hydroseeding *(ensemencement hydraulique, m.)* The process of spraying a combination of fertilizer, grass seed, water, and fibrous binder onto the prepared ground in the form of a slurry; often used on steep slopes and hard-to-reach places.

I

---

impermeable *(imperméable, adj.)* A term applied to a soil or a material that will not permit the passage of water.

indigenous species *(indigène, adj.)* A plant or animal which occurs naturally in, or is native to, a region; opposite of **exotic species**.

infiltration *(infiltration, m.)* The uncontrolled admittance of air through cracks and pores into a building.

infrastructure *(infrastructure, f., équipements d'infrastructure m.) See* **utilities.**

insolation *(ensoleillement)* The amount of solar radiation received on a surface.

insulation *(isolant, m.)* A material with above-average thermal resistance, that inhibits the flow of heat.

blown *(isolant injecté, m.)* Low density, loose insulation material which is mechanically installed (blown).

electrical *(isolant électrique, m.)* Non-conducting covering applied to wire or equipment to prevent short circuiting.

friction fit batt *(matelas, m. natte isolante à friction, f.)* Batt insulation without vapour barrier, which is held secure within framing members by friction.

rigid *(isolant rigide, m.)* Dense insulation material that is structurally rigid, commonly available in sheets 1200 x 2400 mm. Also called **board insulation**.

interlocking paving stones *(dalles de pavage à emboîtement ou imbriquées, f.) See* **paving.**

invert *(radier, m.)* The level at the bottom of the inside of an underground drainage pipe; often at a manhole.

irrigation *(irrigation, f., arrosage, m.)* The artificial distribution of water to promote plant growth.

J

---

jack stud *(poteau nain, m.)* A block or short stud nailed to rough door or window studding to add strength and provide a solid bearing for the lintel and nailing member for the finished door jamb or window frame.

jalousie window *(fenêtre-jalousie, f.) See* **window types**.

jamb *(montant, m.)* The side member or lining of a doorway, window, or other opening.

joinery *(ébénisterie, f.)* The fitting and joining together of pieces of wood into a finished wooden article or structure. It refers to "fine carpentry", "bench carpentry" and other fine forms of woodworking.

joint cement *(ciment à joint, m.)* A powder which is mixed with water and applied to the joints of gypsum board.

joints *(joints, m.)*

broken joints *(joints rompus, m.)* The manner of laying masonry units so as to avoid vertical joints in adjacent courses from lining up. Also the distribution of joints in lumber sheathing, flooring, lath, and panels so no two adjacent end-joints are directly in line. Also known as **staggered joint** or **step joint**.

butt joint *(joint d'about, m.)* Any joint made by fastening two members together without overlapping.

construction joint *(joint de construction, m.)* A joint between successive pours in concrete work.

control joint *(joint de retrait, m.)* A joint tooled or cut into the surface of concrete in order to control the location of cracks.

dovetailing *(queue d'aronde, f.)* In carpentry, interlocking joints; joints made by cutting two boards or timbers to fit into each other.

expansion joint *(joint de dilatation, m.)* A joint in a concrete or masonry structure designed to permit expansion without damage to the structure.

finger joint *(joint à languettes à emboîtement, m.)* A glued joint consisting of a series of interlocking fingers, precision machined on the ends of two pieces of wood to be joined.

flush joint *(joint affleuré, m.)* A mortar joint of which the surface is in the same plane as the surface of the masonry wall of which it forms a part.

Lindermann joint *(joint Lindermann, m.)* A glued dovetail joint, shaped by a Linderman jointer, joining two pieces of wood edge to edge longitudinally.

matched joint *(joint embouveté, m.)* In carpentry, a joint made with tongue-and-groove material.

miter joint *(joint à onglet, m.)* A joint between two pieces of material on a line bisecting the angle of their junction.

rabbet joint *(joint feuilluré, m.)* A joint which is formed by the fitting together of two pieces of timber which have been rabbeted.

scarf joint *(joint à mi-bois, m.)* Where the end of members are chamfered or shaped to correspond and are attached by bolting, gluing, etc.

tooled joint *(joint tiré, m.)* In masonry, mortar joints which are made by compressing the mortar after it has set slightly. Tooled joints present the best weathering properties, and include the weathered joint, V-shaped joint and concave joint.

joist *(solive, f.)* One of a series of horizontal wood members, usually 50 mm nominal thickness, used for support: thus, **floor joist**, **ceiling joist**, or **roof joist**.

joist bridging *(entretoise, f.)* Short diagonal braces placed between floor joists as stiffeners.

joist hanger *(étrier, m.)* A steel section shaped like a stirrup, bent so it can be fastened to a beam to provide end support for joists, headers etc.

K

Keene's cement *(ciment Keene, m.)* A trade name for a gypsum plastering ingredient which, when mixed with finish plaster, produces a dense surface, commonly used around showers and bathtubs.

kerfed member *(élément rainuré, m.)* Lumber with saw cuts on the underside to permit bending.

key plan *(plan clé, m.) See* **plan**.

kiln *(four de séchage, m.)* A heater chamber for drying lumber, bricks, etc.

kiln-dried lumber *(bois de construction séché au four, m.)* Lumber which has been seasoned in a kiln to lower the moisture content to approximately seven per cent.

kilowatt hour *(kilowatt-heure, m.) See* **electrical terms**.

king post *(poinçon, m.)* The upright member in the centre of a simple truss, extending from the apex to the middle of the bottom chord.

knee wall *(mur nain, m.)* Partitions of varying length used to support roof rafters when the span is so great that additional support is required to stiffen them.

knot *(noeud, m.)* That portion of a branch or limb embedded in the tree and cut through in the process of lumber manufacture. Knots are classified according to size, form, quality, and occurrence.

L

lag-screw *(tire-fond, m.)* A heavy wood screw with a square head and a coarse thread used chiefly where a bolt would not be suitable.

laminated *(lamellé)* Layers of wood cemented, screwed, or nailed together to form a unit. The term is also applied to certain types of flooring made up of pieces of timber laid on edge instead of on their sides.

landform *(forme de relief, f.)* The shape of the land surface, whether resulting from natural processes or man-made.

landing *(palier, m.)* A flat platform between a series of steps.

landing board or tread *(planche palière, marche palière, f.)* The first board on a landing immediately over the last riser.

landscaping *(aménagement paysager ou du paysage m.)* The general use of plant and man-made materials on a site, as opposed to landscape architectural design which is the integration of site layout and grading in addition to the materials.

lane *(ruelle, f.)* Any passageway or right-of-way, open from ground to sky, not constituting a street, but laid down upon a registered plan and dedicated to public use.

lap siding *(planche à recouvrement, f.)* Boards used to cover the sides of buildings, the lower edge of one board being lapped over the upper edge of the board below.

lateral thrust *(poussée latérale, f.)* That component of a load which is exerted in the horizontal direction.

lath *(latte, f.)* A building element made of wood, metal, gypsum, or fibre board fastened to the frame of a building to serve as a plaster base.

lavatory *(lavabo, m.)* A wash basin. *(toilettes, f.)* A place providing sanitary facilities.

layout plan *(plan d'implantation, m.) See* **plan**.

leaching *(filtration, f.)* (a) Bringing soluble substances to the surface by the passage of water through a solid such as brick or wood. In masonry, leaching often leaves a salty deposit on the surface. (b) The washing out of soluble nutrients and other elements from the soil by rainwater or irrigation, which alters the fertility and physical composition of the soil.

leader *(descente pluviale, f.) See* **plumbing terms**.

lean-to *(toit en appentis, m.)* A secondary structure appended to a main building and covered with a single slope roof.

ledger strip *(corbeau, m.)* A strip of lumber fastened along the side of a beam or stud on which joists rest.

light *(carreau, m.) See* **window, parts of**.

light standard *(lampadaire, m.)* Pole upon which an electric light fixture is mounted, normally outdoors.

lintel *(linteau, m.)* A horizontal structural member (beam) that supports the load over an opening such as a door or window. *See also* **window, parts of**.

live load *(surcharge, f.)* The aggregate weight of the movable articles in a building or dwelling, such as furniture, appliances, built-in-equipment, to which a structure is subjected. The live load also includes the weight of people or occupants.

load (dead) *(charge permanente, f.)* The weight of all construction elements in a building.

loam *(terre franche, f.)* A rich soil composed of clay and sand containing a proportion of vegetable matter. *See also* **soil**.

lobby *(foyer d'entrée, m.)* A public or common entrance space in a building.

lock nut *(écrou indesserrable, m.)* A nut screwed down tightly on another nut preventing the first nut from jarring loose.

lookout rafters *(chevrons en porte-à-faux, m.)* Short wood members cantilevered over, or projecting from, a wall to support an overhanging portion of a roof.

loose-fill *(isolant en vrac, m.)* Bulk insulation material, used for walls in older houses and for ceiling insulation.

lot line *(limite de terrain, f.)* The line which bounds a plot of ground legally described as a lot in the title of a property. *See also* **property line**.

lot types *(genres de terrains, m.)*

corner lot *(terrain d'angle, m.)* A lot abutting upon two or more streets at their intersection.

gore lot *(terrain enclavé, m.)* A small triangular lot.

interior or inside lot *(terrain sur rue, m.)* A lot bounded by a street on one side only.

through lot *(terrain traversant, m.)* A lot other than a corner lot having frontage on two public highways or streets. Sometimes called a **merged lot**.

louver *(orifice de ventilation à lames, m.)* A slatted opening for ventilation in which the slats are so placed to exclude rain, sunlight, or vision.

lumber *(bois de construction, m.)* Timber sawn, split, or hewn for use.

boards *(planche, f.)* Sawn lumber less than 50 mm and wider than 100 mm.

dressed size *(dimensions corroyées, f.)* The dimensions of lumber after planing to a smooth surface.

matched lumber *(bois embouveté, m.)* Lumber that is edge dressed and shaped to make a close tongue-and-groove joint at the edges or ends when laid edge-to-edge or end-to-end.

nominal size *(dimensions nominales, f.)* The ordinary commercial size by which timber or lumber is known and sold on the market, but it may differ from the actual size.

plank *(madrier, m.)* A broad board, usually more than 50 mm thick.

rough lumber *(bois de construction brut, m.)* Undressed lumber as it comes from the saw.

shiplapped lumber *(planche à feuillure, f.)* A form of matching lumber. A section one-half the thickness of the board is cut from the upper side of one edge, and a similar section from the lower side of the opposite edge.

M

machine bolt *(boulon mécanique, m.)* A bolt with a square or hexagonal head and the upper portion of the shank is not threaded.

maintenance *(entretien, m.)* The process of sustaining the level of physical quality of an existing building and site. Usually involves a program of inspection, cleaning, and repair activities.

main vent *(ventilation principale, f.)* *See* **plumbing terms**.

Mansard roof *(toit en mansarde, m.)* *See* **roof types**.

mantel *(manteau de cheminée, m.)* The work over a fireplace in front of a chimney; especially a shelf, usually ornamented, above the fireplace.

masonry *(maçonnerie, f.)* The use of stone, brick, or other earthen products for the erection of buildings.

masonry types *(genres de maçonnerie, m.)*

hollow masonry unit *(élément de maçonnerie creux, m.)* A structural masonry unit, the net bearing area of which is reduced by voids made by mechanical means and is less than 75 per cent solid.

masonry veneer *(maçonnerie plaquée, f.)* A surface shell or cladding of masonry units attached to a backing not so bonded as to exert a common reaction under load.

rubble-coursed *(moellons par assises, m.)* Masonry composed of roughly shaped stones laid approximately level and well bonded.

solid masonry *(maçonnerie pleine, f.)* Masonry composed of units without enclosed spaces between them, well bonded to act as one structural unit.

solid masonry unit *(élément de maçonnerie plein, m.)* Any structural masonry unit other than a hollow unit and with more than 75 per cent solid.

matched joint *(joint embouveté, m.)* *See* **joints**.

means of egress *(moyen d'évacuation, m.)* A doorway, hallway, corridor, exterior passageway or balcony, lobby, stair, ramp or other facility or combination thereof, provided for the escape of persons from a building, floor area, contained open space, or room to a public thoroughfare or other approved open space. Means of egress include exits and access to exits.

mechanical equipment *(équipement mécanique, m.)* In architectural and engineering practice: all equipment included under the general heading of plumbing, heating, air conditioning, gas fitting, and electrical work.

median strip *(terre-plein, m.)* The planted or paved area which lies between two traffic lanes in the middle of a road. Also called **divider strip** *(terre-plein. m.)* *See also* **boulevard strip**.

medullary rays *(rayons médullaires, m.)* Wood tissues which usually run continuously from the pitch to the bark, particularly prominent in quarter-cut oak.

meeting rail *(traverse de rencontre, f.)* The rails of a pair of sash that meet when the sash are closed.

mesh *(treillis, m.)* Expanded metal or woven wire used as a reinforcement for concrete, plaster, or stucco.

metal lath *(latte métallique, f.)* Expanded metal woven wire used to provide a base for plaster or stucco.

metal primer *(apprêt à métal, m.)* Paint, used as a protective and first coat on iron or other metals.

meter *(compteur, m.) See* **electrical terms**.

metes and bounds *(bornes, f.)* A means of describing the location of land by defining boundaries in terms of directions and distance from one or more specific points of reference.

mezzanine or mezzanine floor *(mezzanine, f.)* An intermediate floor between the floor and ceiling of any storey.

microclimate *(microclimat, m.)* The localized climate of a given area, which may differ from surrounding general climatic conditions. Microclimate is influenced by topography, drainage, vegetation, and orientation to the sun.

millwork *(travaux de menuiserie, m.)* Building materials made of finished wood and including such items as inside and outside doors, window and door frames, panel work, mouldings, and interior trim. It does not include flooring, ceiling, or siding.

mineral aggregate *(granulat minéral, m.)* An aggregate consisting of a mixture of broken stone, broken slag, crushed or uncrushed gravel, sand, stone, screenings, and mineral dust. *See also* **aggregate**.

mineral wool *(laine minérale, f.)* A material used for insulating buildings and produced by sending a blast of steam through molten slag or rock; common types now in use include rock wool, glass wool, and slag wool.

mitre joint *(joint à onglet, m.) See* **joints**.

modular brick *(brique modulaire, f.)* Bricks which are designed for use in walls built in accordance with modular dimensional standards.

modular construction *(construction modulaire, f.)* Construction conforming to a pre-determined measurement unit, e.g. houses are designed with wall lengths in units of 100 mm, thus making it possible to utilize standard-sized building materials.

module *(module, m.)* A standard unit of measurement in building construction.

modulus of elasticity, or coefficient of elasticity *(module d'élasticité, m.)* The ratio of the unit stress to the unit deformation. It is often called **Young's modulus**.

modulus of rupture *(module de rupture, m.)* The value of unit fibre stress computed on the assumption of linear variation of stress when a beam is ruptured under a known transverse load.

moisture barrier *(membrane étanche à l'humidité, f.)* Any material which is used to retard the passage or flow of vapour or moisture into construction and thus prevent condensation. *See also* **damp-proof course**.

moisture content *(teneur en humidité, f.)* The amount of water in a material such as in wood, generally expressed as a percentage of the oven-dry weight of the material.

monolithic *(monolithe, adj.)* The term applied to a structure made of a continuous mass of material. *See also* **construction types**.

monument *(borne, f.)* A permanent marker of stone or metal set to mark a property or reference line; also used for elevation. *See* **benchmark**.

mortar *(mortier, m.)* A substance produced from prescribed proportions of cementing agents, aggregates, and water which gradually sets hard after mixing.

mortar bed *(lit de mortier, m.)* Layer of mortar on which any structural member, masonry unit, or tile is laid.

mortise *(mortaise, f.)* The cut-out in a board or unit to receive a tenon, lock, hinge, etc.

moulding *(moulure, f.)* Lumber which has been worked on its side or edge to a uniform cross-section, other than rectangular, to give an ornamental effect.

mound *(monticule, m., butte, f.)* A small hill, usually round or oval in shape.

mudsill *(lisse d'assise, f.)* Timber placed directly on the ground as a foundation for a structure.

mulch *(paillis, m.)* A layer of vegetable material, such as straw, leaves, bark, or wood chips, spread on the surface of the soil to discourage weed growth, reduce water loss due to evaporation, and protect roots.

mullion *(meneau, m.)* *See* **window, parts of**.

muntin *(meneau, montant, m.)* *See* **window, parts of**.

N

nailing (blind) *(clouage dissimulé, m.)* A method of fastening in which the nail is driven into the edge of the board at an angle so that the head is concealed by the edge of the next board. Sometimes called **secret nailing**.

nails, types of *(genres de clou, m.)* Based on the process of manufacture there are three kinds of nails in common use: plate or cut nails, wire nails, and clinch nails.

aluminum nails *(clou d'aluminium, m.)* Used for same purposes as wire nails. Also a special purpose nail for roofing, aluminum flashing, etc.

brads *(clou à finir, m.)* Thin nails with a small head, used for small finish, panel-moulding, etc. They vary from 5–50 mm in length.

clinch nails *(clou à river, m.)* Made from open hearth or Bessemer steel wire, these nails are only used in places where it is desired to turn over the ends of the nails to form a clinch, as in the case of battens or cleats.

coated wire nails *(clou de broche gommé, m.)* The coating consists of various resinous gums to increase the withdrawal resistance.

copper and brass nails *(clou de cuivre ou de laiton, m.)* Copper and cast brass nails are used in buildings for attaching similar metal to wood.

cut nails *(clou coupé, m.)* Stamped from a strip of rolled iron or steel of the same thickness as the nail and a little wider than its depth.

wire nails *(clou de broche, m.)* Made from wire, of the same section-diameter as the shank of the nail, by a machine which cuts the wire in even lengths, heads and points them, and when desired, also barbs them.

neat cement *(ciment pur, m.)* A cement mortar mixture made up without addition of sand or other aggregate.

neutral plane *(surface neutre, f.)* That plane within the house envelope which connects points on its perimeter where the interior and exterior air pressures are equal. Above the neutral plane exfiltration can occur; below it infiltration is likely to occur.

newel *(poteau d'escalier, m.)* A post to which the stair railing or balustrade is fastened.

nominal size lumber *(bois de construction de dimensions nominales, m.) See* **lumber**.

nominally horizontal *(essentiellement horizontal)* In plumbing, at an angle of less than 45° with the horizontal.

non-bearing partition *(cloison non porteuse, f.) See* **partition**.

noncombustible *(incombustible, adj.) See* **combustible and noncombustible materials**.

nonslip or nonskid *(antidérapant, adj.)* A term applied to walk, road, floor, or other surfaces specially prepared to minimize slipping.

nosing *(nez, m.)* The rounded and projecting edge of a stair tread, window, sill, etc.

O

oakum *(étoupe, f.)* A treated hemp used for caulking joints.

occupant load *(charge d'occupants, f.)* The number of persons for which a building or part thereof has been designed.

offset *(ressaut, m.)* (a) A term used in building when referring to a sunken panel in a wall or a recess of any kind; also, a horizontal ledge on a wall formed by a change in the wall thickness at that point. (b) *See also* **plumbing terms**.

O.G. or ogee *(talon renversé, m.)* A moulding with a profile in the form of the letter S; having the outline of a reversed curve.

on centre *(entraxes, m.)* A term used to define the point from which measurements are taken — from the centre of one member to the centre of the adjacent member as in the spacing of studs, joists, or nails. *See also* **centre to centre.**

open stairway *(escalier dégagé, m.) See* **stairway types**.

oriel window *(fenêtre en encorbellement, f.) See* **window types**.

outcrop *(affleurement rocheux, m.)* A surface of bare rock protruding from the surrounding soil cover.

outdoor space *(espace extérieur, m.)*

communal amenity area *(aire d'agrément communautaire, f.)* An area within the boundary of a project, used by the residents on a shared basis for their enjoyment and recreation. Also called **communal space**.

outdoor living area *(aire de séjour extérieure, f.)* An outside space immediately adjacent to, and accessible from, a dwelling, and capable of accommodating a variety of individual outdoor activities for the residents.

patio *(patio, m.)* A hard-surfaced area near a dwelling, provided for outdoor activities. Normally included in **outdoor living area**.

play space *(aire de jeux, f.)* An area furnished with play equipment or play-inducing features for children.

privacy zone *(zone privée, f.)* An area adjacent to a dwelling which is restricted to exclusive use by the residents of the dwelling.

public space *(espace public, m.)* Publicly owned land and facilities which are open to use by the general public, such as a street right-of-way.

separation space *(espace séparatif, m.)* Open space provided around dwelling units to ensure access, privacy, and exposure to sun.

outlet *(prise de courant, f.) See* **electrical terms**.

out-of-plumb *(hors d'aplomb)* A term used when referring to a member which is not vertical.

P

---

paint *(peinture, f.)*

blistering *(cloquage, m.)* The forming of bubbles or blisters on the painted surface while the paint coat is still elastic.

checking *(fendillage, m.)* The act of cracking in paint.

colloidal paint *(peinture colloïdale, f.)* A paint made with pure pigments and without fillers. The pigments are not ground, but are reduced to extremely fine particles and colloidally suspended in the vehicle.

drier *(siccatif, m.)* A volatile liquid assisting the paint mixture to dry.

enamel *(émail, m.)* A hard vitreous material baked on the surface of metal, porcelain, or brick; a form of paint that dries with a hard, glossy surface. An enamel paint may be either of the lacquer or varnish variety.

filler *(bouche-pores, m.)* Consists of a drying vehicle and an inert filler to level out the pores or cells of coarse-grained wood such as oak.

incompatibility *(incompatibilité, f.)* Successive paint coats of radically different composition causing premature failure of the final coat.

peeling *(écaillage, m.)* The final stage in the failure of a coat of paint due to excessive moisture in the wood behind the paint, or to incompatibility of successive coats. Some types of multi-pigment paints fail by peeling.

pigment *(pigment, m.)* The solid ingredient of paint giving it colour and contributing to the body of the paint.

plastic *(plastique, m.)* A coating applied by brush or spray, containing plastic resins.

priming coat *(couche d'impression, f.)* The first coat of paint applied to the new surface.

varnish *(vernis, m.)* A transparent coating containing natural or synthetic resins which will reveal the grain and natural or stained colour of the wood it protects.

vehicle *(véhicule, m.)* The liquid ingredient which, upon drying, gives adhesion of pigment particles to each other and to the object being painted and contributes to the body of the coat.

pane *(carreau, m.) See* **window, parts of**.

panel *(panneau, m.)* A large sheet of lumber, plywood, or other material. A thin board with all its edges inserted in a groove of a surrounding frame of thicker material. A portion of a flat surface recessed below the surrounding area, distinctly set off by moulding or some other decorative device. Also, a section of floor, wall, ceiling, or roof, usually prefabricated and of large size, handled as a single unit in the operation of assembly and erection.

panelboard *(panneau de distribution, m.) See* **electrical terms**.

panel heating *(chauffage par panneaux, m.) See* **heating**.

panel-point *(joint de ferme, m.) See* **truss terminology**.

panel radiator *(radiateur-panneau, m.) See* **heating**.

panic bolt *(verrou d'urgence, m.)* A special form of door-bolt located at the middle of the door which is released by pressure. Commonly used on exit doors.

parapet *(parapet, m.)* A wall serving as a guard at the edge of a roof, terrace, bridge, etc.

parapet wall *(mur de parapet, m.)* That part of an exterior wall, party wall, or fire wall extending above the roof line.

parging *(crépi, m.)* A coat of plaster or cement mortar applied to masonry or concrete walls.

parquet *(parqueterie, f.)* Flooring made in geometrical designs with small pieces of wood.

parting strip (bead) *(tasseau de séparation, m., moulure de rencontre, f.)* A thin strip of wood set into the head and jamb of a window frame for holding the sash apart.

partition *(cloison, f.)* The interior wall separating one part of a house from another; usually a permanent inside wall which divides a house into various rooms.

bearing *(cloison porteuse, f.)* A partition which supports any vertical load in addition to its own weight.

dwarf *(cloison naine, f.)* A partition of less than normal full height. A row of short studs to provide intermediate support for a long roof span.

fire *(cloison coupe-feu, f.)* A partition designed to restrict the spread of fire between adjoining rooms or areas.

non-bearing *(cloison non porteuse, f.)* A partition extending from floor to ceiling which supports no load other than its own weight.

party wall *(mur mitoyen, m.) See* **wall, party**.

patio *(patio, m.) See* **outdoor space**.

paving *(pavage, revêtement du sol, m.)* A hard surfacing material on a roadway, terrace, walkway, or other area.

asphalt paving *(pavage en asphalte, m.)* A surface material combining asphalt and mineral aggregates, usually consisting of a **binding course** *(couche de liaison, f.)* and the **top wearing course** *(couche d'usure, f.)*.

checker block paving *(pavage en damier, m.)* A surface of concrete paving blocks with open sections in which grass can be grown, in order to create an overall checkerboard pattern.

cobble, cobblestone *(galet, m.)* Small and roughly squared or egg-shaped stone.

compacted earth *(terre battue, f.)* An area of bare soil, made dense by artificial means or by pedestrian and vehicular traffic.

concrete paving *(pavage en béton, m.)* Surface of cast-in-place Portland cement concrete, normally installed on a base of crushed stone or gravel.

granite setts *(pavage en blocs de granit, m.)* A surface of granite blocks of rectangular shape and of approximately brick-size dimensions.

interlocking paving stones *(dalles de pavage à emboîtement ou imbriquées, f.)* Precast concrete pavers of about brick-size dimensions, with shapes designed to interlock in order to provide mutual lateral support.

patio block *(dalle pour patio, f.)* Precast concrete paving slabs available in a variety of shapes, sizes, and finishes. Normally larger than **paving stones**.

paving stone *(dalle de pavage, f. pavé, m.)* A paving material of stone or concrete with approximately brick-size dimensions and carefully controlled dimensions to permit narrow joints between blocks. Also called **pavers**.

slate *(ardoise, f.)* A fine-grained rock which can be split into thin sheets suitable for paving or roofing.

stonedust *(poussière de pierre, f.)* Residue from stone crushing; used for the finished surfacing of secondary walkways, and as a levelling layer immediately below paving stones.

peat moss *(mousse de tourbe, f.) See* **soil**.

pebble dash *(crépissure, f.)* A term used for finishing the exterior walls of a structure by dashing pebbles against the freshly applied mortar mixture; also called **rough cast**.

peeling *(écaillage, m.) See* **paint**.

perch *(perche, f.)* A measure of 5½ yards, but the metric SI system has now made this term obsolete.

perennial *(vivace, adj., plante vivace, f.)* A herb-like plant which normally lives more than two growing seasons.

pergola *(pergole, pergola, f.)* A garden structure consisting of an overhead open framework supported by posts.

permafrost *(pergélisol, m.) See* **soil**.

permeable *(perméable, adj.)* Describes soil or material that permits the passage of water.

pier *(pilier, m.)* A column of masonry, usually rectangular in horizontal cross section, used to support other structural members.

pigment *(pigment, m.) See* **paint**.

pilaster *(pilastre, m.)* A column or pier forming an integral part of a wall and partially projecting from the wall face.

pile *(poil, m.)* Height of carpet fibres.

pile *(pieu, m.)* A heavy timber or pillar of metal or concrete, forced into the earth or cast in place to form a foundation member.

pitch *(brai, m., poix, f.)* (a) Dark-coloured bituminous or resinous substances consisting of fusible, viscous to solid, distillation residue of tars, especially coal tars. (b) *See* **truss terminology**.

pitched roof *(toit en pente, m.) See* **roof types**.

plain concrete *(béton ordinaire, m.) See* **concrete**.

plan *(plan, m.)* A graphic representation of a site or building to a given scale.

grading plan *(plan de nivellement, m.)* A working drawing showing the existing and proposed vertical dimensions of a site layout, by means of contour lines and spot elevations at high and low points.

key plan *(plan-clé, m.)* A small-scale plan which relates each part of the site to the whole; normally used in conjunction with a set of working drawings.

layout plan *(plan d'implantation, m.)* A plan which shows the exact locations and horizontal dimensions of proposed siteworks, buildings, roads, and site features in relation to the existing site and structures.

planting plan *(plan de plantation, m.)* A plan indicating the locations, types, and numbers of plants to be installed on a site.

plant list, plant schedule *(liste des plantes, f.)* A chart used with the planting plan to summarize the plant quantities, their botanic names, size or caliper, and the manner of root preparation.

plot plan *(plan du terrain, m.)* A plan indicating the location of a house on a lot.

site development plan *(plan d'aménagement du site, m.)* A detailed plan illustrating the proposed arrangement of a site, including site layout, grading, hard materials, and planting. Sometimes called **site plan** or **plot plan**.

plank *(madrier, f.)* A wooden board 114 mm or more in width, intended to be loaded on its wide face.

plank framing *(charpente en madriers, f.) See* **wood framing**.

plaster board *(plaque de plâtre, f.)* A rigid board made of gypsum plaster covered on both sides with heavy paper.

plate *(plaque, lisse, f.)* A shoe or base member, as of a partition or other frame. A small relatively flat member usually of metal placed on or in a wall to support girders, rafters, etc. A non-structural protective unit, such as a push-plate, kick-plate, etc. *See also* **wall plate**.

platform framing *(charpente à plate-forme, f.) See* **wood framing**.

play space *(aire de jeux, f.) See* **outdoor space.**

play structure *(structure de jeux, f.)* A structure for providing different play opportunities such as climbing, crawling, sliding, and swinging.

plenum *(chambre d'air, f.)* A chamber forming part of an air duct system.

plot plan *(plan du terrain, m.) See* **plan**.

plough *(engraver, v.)* To cut a groove.

plumb *(aplomb, m., mettre d'aplomb, v.)* Vertical. To make vertical.

plumbing *(plomberie, f.)* The pipes, fixtures, and other apparatus for the water supply, venting, and removal of water-borne wastes.

plumbing system *(installation de plomberie, f.) See* **plumbing terms**.

plumbing terms *(termes de plomberie, m.)*

air gap *(coupure antirefoulement, f.)* The vertical distance between the lowest point of a water supply inlet and the flood level rim of the fixture or device into which the inlet discharges.

appliance *(appareil de plomberie, m.)* A receptacle or equipment that receives or collects water, liquids, or sewage and discharges water, liquids, or sewage either directly or indirectly to a drainage system.

backflow *(refoulement, m.)* The flow of water or other liquids, mixtures, or substances into the distributing pipes of a potable supply of water from any source or sources other than its intended source and may be produced by the differential pressure existing between two systems either or both of which are at pressures greater than atmospheric.

back siphonage *(contre-siphonnement, m.)* The backflow of water from a plumbing fixture or vessel or other sources into a water supply pipe due to a negative pressure in such pipe.

branch *(branchement, m.)* A soil-or-waste pipe that (a) is in one storey, (b) is connected at its upstream end to the junction of two or more soil-or-waste pipes, or to a soil-or-waste stack, and (c) is connected at its downstream end to another branch, a soil-or-waste stack, or a building drain.

building drain *(collecteur principal, m.)* That part of the lowest horizontal piping that conducts sewage, clear water waste, or storm water to a building sewer.

building sewer *(branchement d'égout, m.)* A pipe that is connected to a building drain 900 mm outside of a wall of a building to conduct sewage, clear water waste, or storm water to a public sewer or private sewage disposal system.

building trap *(siphon de bâtiment, m.)* A trap that is installed in a building drain or building sewer to prevent circulation of air between a drainage system and a public sewer.

cesspool *(bassin d'épuration, m.)* A chamber below grade for collecting and holding disposal from house drains.

circuit vent *(ventilation terminale, f.)* A vent pipe that is connected at its lower end to a branch and at its upper end to a vent stack or is terminated in open air.

cleanout *(regard de dégorgement, m.)* A pipe fitting that is intended to provide access to a pipe to permit pipe cleaning.

combined sewer *(égout unitaire, m.)* A sewer that is intended to conduct sewage, clear water waste, and storm water.

drainage system *(réseau d'évacuation, m.)* An assembly of pipes, fittings, fixtures, traps, and appurtenances that is used to convey sewage, clear water waste, or storm water to a public sewer or a private sewage disposal system, but does not include subsoil drainage pipes.

dry well *(puits d'égouttement, m.)* A covered pit with open-jointed linings through which drainage from roofs, basement floors, or area-ways may seep or leach into the surrounding soil.

fixture *(appareil sanitaire, m.)* A receptacle, appliance, apparatus, or device in a plumbing system that may discharge sewage or clear water waste, and includes a floor drain.

interceptor *(intercepteur, m.)* A receptacle that is installed to prevent oil, grease, sand, or other materials from passing into a drainage system.

leader *(descente pluviale, f.)* A pipe that is installed to carry storm water from a roof to a building storm drain or sewer or another place of disposal.

main vent *(ventilation principale, f.)* The principal soil or waste stack in a plumbing system which connects the system to the open air.

nominally horizontal *(essentiellement horizontal)* At an angle of less than 45° with the horizontal.

offset *(décalage, m.)* A combination of elbows or bends which brings one section of the pipe out of line but parallel with the other section.

plumbing system *(installation de plomberie, f.)* A drainage system, a venting system, and a water system.

potable water *(eau potable, f.)* Water that is safe for human consumption.

roughing-in *(plomberie brute, f.)* The plumbing system which is enclosed in the walls, ceilings, and under the basement floor.

septic tank *(fosse septique, f.)* A sewage settling tank intended to retain the sludge for sufficient time to secure satisfactory decomposition of organic solids by bacterial action.

sewage *(eaux usées, f.)* Liquid waste that contains animal, mineral, or vegetable matter in suspension or solution.

soil-or-waste pipe *(tuyau de chute ou d'évacuation, m.)* A pipe in a sanitary drainage system.

soil-or-waste stack *(colonne de chute ou d'évacuation, f.)* A vertical soil-or-waste pipe that passes through one or more storeys and includes any offset that is a part of the stack.

stack vent *(colonne de ventilation primaire, f.)* A vertical vent pipe that is an extension of a soil-or-waste stack.

subsoil drainage pipe *(tuyau de drainage, m.)* A perforated pipe that is installed underground to intercept and convey ground water.

sump *(puisard, m.)* A tank or pit that receives and holds the discharge from a drainage pipe.

sump pump *(pompe de puisard, f.)* A pump, usually electrically operated, to remove water which collects in a sump.

trap *(siphon, m.)* A fitting or device that is designed to hold a liquid seal that will prevent the passage of gas but will not materially affect the flow of a liquid.

venting system *(système de ventilation, m.)* An assembly of pipes and fittings that connects a drainage system with outside air to assure circulation of air and the protection of trap seals in the drainage system.

water closet *(cabinets d'aisances, m.)* A toilet.

water service pipe *(branchement d'eau, m.)* A pipe that is in a water system and conveys water from a public water main or a private water source to the inner side of the wall or floor through which the system enters the building.

plumb line *(fil à plomb, m.)* A strong, heavy string or cord with a weight on one end. It is used to establish a perpendicular line.

ply *(pli, m.)* Used to denote the number of thicknesses of building paper or, in plywood, the thicknesses of wood veneer; as three ply, five ply, etc.

plywood *(contreplaqué, m.)* A piece of wood made of two or more layers of veneer joined with glue and usually laid with the grain of adjoining plies at right angles. To secure balanced construction, it is customary for an odd number of plies to be used.

Portland cement *(ciment Portland, m.)* A hydraulic cement, commonly used in the building trades, consisting of silica, lime, and alumina intimately mixed in the proper proportions, then burned in a kiln. The clinkers or vitrified product, when finely ground, form an extremely strong cement. *See also* **cement**.

post and beam construction *(charpente à poteaux et à poutres, f.) See* **wood framing**.

potable water *(eau potable, f.) See* **plumbing terms**.

power circuit *(circuit d'énergie, m.) See* **electrical terms**.

prefabricated construction *(construction préfabriquée, f.) See* **construction types**.

prevailing wind *(vent dominant, m.)* The direction from which the wind blows most often during a specific season of the year.

priming *(couche d'impression, f.) See* **paint**.

privacy zone *(zone privée, f.) See* **outdoor space**.

private *(privé, adj.)* When used with respect to a room or other space within a building, means that such room or space is intended solely for the use of an individual tenant or family.

profile *(profil, m.)* An outline drawing of a section especially a vertical section through a structural part; a contour drawing.

property line *(limite de propriété, f.)* A line, established by survey, which sets the legal boundaries of a property; may include several lots. *See also* **lot line**.

pruning *(élagage, émondage, m., taille, f.)* The selective removal of twigs and branches from woody plants, shrubs, or trees.

public *(public, adj.)* When used with respect to a room or other space within a building, means that such room or space is intended to be used in common by the occupants of the building, their guests, or tradesmen.

public space *(espace public, m.) See* **outdoor space**.

puddle *(tasser, v.)* To compact clay by wetting, so as to render it firm and solid.

purlin *(panne, f.) See* **truss terminology**.

putty (carpentry) *(mastic, m.)* A plastic substance used by glaziers, painters, and finish carpenters for sealing glass in sash and filling small holes in wood such as those left by nails.

pyramid roof *(toit en pyramide, m.) See* **roof types**.

Q

quarry tile *(carreau de carrière, m.) See* **tile**.

quarter round *(quart de rond, m.)* A plain moulding showing a quarter circle in section.

quarter sawn *(débit sur maille, m.)* Lumber that is sawn along the radius of the annual rings or at an angle less than 45° to the radius.

queen-post truss *(ferme à deux poinçons, f.)* A truss, framed with two vertical tie-posts, as distinguished from the king-post, which has but one. The upright ties are called queen-posts.

R

R value *(valeur R, f.)* The overall coefficient of thermal resistance of a building material or assembly.

rabbet *(feuillure, f.)* A groove cut in the surface along the edge of a board, plank, or other timber. The recess in a brick jamb which receives a window frame. Also the recess in a door frame to receive the door.

rabbet joint *(joint feuilluré, m.)* *See* **joints**.

radiant heating *(chauffage rayonnant, m.)* *See* **heating**.

radiator *(radiateur, m.)* *See* **heating**.

radio outlet *(branchement de radio, m.)* *See* **electrical terms**.

radius of curvature *(rayon de courbure, m.)* The distance between the centre line of a circular section of road, walkway, or curb and the centre of the corresponding circle.

rafter *(chevron, m.)* *See* **truss terminology**.

rafter types *(genres de chevron, m.)*

hip rafter *(arêtier, m.)* The rafter which forms the hip of a roof.

jack rafter *(empannon, m.)* A short rafter that spans from the wall plate to a hip rafter or from a valley rafter to the roof ridge.

valley rafter *(chevron de noue, m.)* The rafters which are located at the centre of roof valleys to support the jack rafters.

raft foundation *(radier, m.)* A layer of concrete, usually reinforced, extending under the whole area of a building and projecting outside the line of its walls; normally used to provide a foundation in cases where the ground is unduly soft or the load to be carried is unduly heavy.

rail *(traverse, f.)* A piece of timber or metal extending from one post to another, as in fences, balustrades, staircases, etc. In framing and panelling the horizontal pieces are called rails, and the perpendicular stiles.

rail post *(poteau de rampe, m.)* A newel post.

railroad tie *(dormant de chemin de fer, m.)* A large piece of lumber, generally 150 x 200 mm in cross-section; originally designed to support the rails of a railroad track but commonly used for general site construction.

rainwater leader (r.w.l.) *(descente pluviale, f.)* A downpipe from a roof or gutter designed to carry water from roofs to a drain or to the ground surface.

rake *(inclinaison, f.)* An incline, as in a pitched roof. The end of a wall that slopes or rakes back; slope.

ramp *(pente, rampe, f.)* A sloping surface which provides a pedestrian or vehicular connection between two levels.

random bond *(maçonnerie en moellons bruts, f.)* A type of masonry in which the masonry units are not laid in any regular pattern, but are laid as a hit-and-miss bond.

receptacle (electric) *(boîtier, m.)* A contact device installed in an outlet for the connection of a portable lamp or appliance by means of a plug and flexible cord.

recess *(retrait, m.)* An indentation in the line of a wall as an alcove.

register *(registre, m.)* A device to regulate the discharge of warm air from ducts to rooms.

rehabilitation *(rénovation, remise en état, f.)* Improvement of a building or site to return it to an acceptable condition.

reinforced concrete construction *(construction en béton armé, f.)* *See* **construction types**.

reinforcement, ratio of *(rapport d'armature, m.)* The ratio of the effective area of the reinforcement cut by a section of a beam or slab to the effective area of the concrete at that section; the ratio of the area of the longitudinal bars in a column to the total area within the protective envelope; the ratio of the volume of the spiral reinforcement to the total volume within the outer circumference of the spirals of a spirally reinforced column.

reinforcing bar *(barre d'armature, f.)* A steel rod embedded in concrete in order to provide resistance to tension stresses.

reinforcing mesh *(treillis métallique ou d'armature, m.)* A grid of welded steel wires used to resist tension stresses in concrete slabs. Also called **welded wire mesh.**

reinforcing steel *(acier d'armature, m.)* Steel bars used in concrete construction for giving added strength; such bars are of various sizes and shapes.

relative humidity *(humidité relative, f.)* The percentage of the existing partial pressure of the water vapour in a space to the saturation pressure at the same temperature; for example, air containing one half the amount of moisture it is capable of holding has a relative humidity of 50 per cent.

rendering *(crépi, m.)* The surface treatment of a concrete or masonry wall to improve its appearance or increase its resistance to water penetration.

renewable energy source *(source d'énergie renouvelable, f.)* Sources of energy such as wind power and solar heat that are inexhaustible or derived from organic matter which reproduces itself continually, such as wood or moss.

restoration *(restauration, f.)* The process of returning a building or site to its original appearance.

retaining wall *(mur de soutènement, m.)* Any wall erected to hold back or support a bank of earth; any wall subjected to lateral pressure other than wind pressure; also an enclosing wall built to resist the lateral pressure of internal loads.

retention pond *(bassin de rétention, m.)* *See* **site drainage**.

ribbon *(lambourde, f.)* A narrow board let into studs to support joists.

ridge *(faîte, m.)* The summit line of a roof; the line on which the rafters meet.

ridge beam *(poutre faîtière, f.)* A horizontal structural member usually 50 mm thick, supporting the upper ends of rafters.

ridge board *(planche faîtière, f.)* A horizontal member, usually 18 mm thick, at the upper end of the rafters, to which these rafters are nailed.

ridge roof *(toit à deux versants, m.)* *See* **roof types**.

ridge vent *(évent de faîte, m.)* A special sheet metal or plastic vent which is along the ridge of the roof.

rift sawn *(débit sur maille, m.)* *See* **quarter sawn**.

right-of-way *(emprise, f.)* The strip of public property within which a road or other public facility may be constructed.

rings, annual growth *(anneaux de croissance annuelle, m.)* The growth layer put on a tree in a single growth year and comprising spring wood and summer wood.

ripping *(refente, f.)* The sawing of wood parallel to the grain.

rip-rap *(enrochement, m.)* Stones or other material placed on a slope to prevent erosion, or to support the embankment.

rise *(montée, f.)* *See* **truss terminology**. *See also* **riser**.

riser *(contremarche, f.)* The vertical board under the tread in stairs.

roof joist *(solive de toit, f.)* *See* **joists**.

roof tile *(tuile de toit, f.)* *See* **tile**.

roof types *(genres de toit, m.)*

curb *(toit brisé, m.)* A roof in which the slope is broken on two or more sides; so called because a horizontal curb is built at the plane where the slope changes.

flat *(toit plat, m.)* A roof which is flat or one which is pitched only enough to provide drainage.

flat-pitch *(toit à pente douce, m.)* A roof with only a moderately sloping surface.

gable *(toit à pignon, m.)* A ridge roof which terminates in a gable.

gambrel *(toit à deux versants brisés, m.)* A type of roof which has its slope broken by an obtuse angle, so that the lower slope is steeper than the upper slope.

hip *(toit en croupe, m.)* In general, a roof which has one or more hips. A roof which has four sloping sides that meet at four hips and a ridge.

Mansard *(toit en mansarde, m.)* A type of curb roof in which the pitch of the upper portion of a sloping side is slight and that of the lower portion steep. The lower portion is usually interrupted by dormer windows.

monitors *(toit à lanterneau, m.)* A type of gable roof commonly used on industrial buildings, which has a raised portion along the ridge with openings for light and/or air.

pavilion *(toit-pavillon, m.)* A roof which in plan forms a figure of more than four straight sides.

pent *(toit en appentis, m.)* A roof other than a lean-to roof, which has a single sloping surface.

pitched *(toit en pente, m.)* A roof which has one or more sloping surfaces pitched at angles greater than necessary for drainage.

polygonal *(toit polygonal, m.)* A roof which in plan forms a figure bounded by more than four straight lines.

pyramid *(toit en pyramide, m.)* A hip roof which has four sloping surfaces, usually of equal pitch, that meet at a peak.

ridge *(toit à deux versants, m.)* A roof with two opposite slopes meeting at the top, and with a gable at either end.

roof deck, roof garden *(toit-terrasse, m., jardin-terrasse, m.)* An area designed for residents' communal use on the roof of a building or other structure.

shed *(toit de shed, m.)* A roof with only one set of rafters, falling from a higher to a lower wall.

room or space, habitable *(pièce, f., espace habitable, m.)* A room or space intended primarily for human occupancy.

root-bound *(profondément enraciné, adj.)* Describes a plant with roots that have become so crowded that plant growth is affected.

rotary cut veneer *(placage à coupe rotative, m.)* Veneer cut by revolving a log against a knife running the length of the log, set in such a manner as to cut off from the log a thin sheet of a definite thickness and continuous length.

roughcast *(gobetis, m.)* A sort of external plastering in which small sharp stones are mixed, and which, when wet, is forcibly thrown or cast against the surface being coated. *See also* **stucco**.

rough grading *(nivellement préliminaire, m.)* The initial modification of site levels. Usually carried out with bulldozer or other heavy equipment; applies normally to subsoil rather than topsoil.

roughing-in *(plomberie brute, f.) See* **plumbing terms**.

rough lumber *(bois de construction brut, m.) See* **lumber**.

rough opening *(ouverture brute, f.)* An unfinished window or door opening.

RSI value *(valeur RSI, f.)* A metric measure of the capacity of a material or assembly to impede the flow of heat.

rubble *(moellons bruts, m., maçonnerie brute, f.)* Masonry of rough, undressed stones. When only the roughest irregularities are knocked off, it is called scabbled rubble, and when the stones in each course are rudely dressed to nearly a uniform height, ranged rubble. *See also* **masonry types**.

run *(course, f.)* The horizontal stringer measurement used in stair framing.

running bond *(appareil en panneresses, m.) See* **stretching bond**.

runoff *(ruissellement, m.) See* **site drainage**.

S

saddle *(solin en dos d'âne, m.) See* **chimney saddle**.

sandblasting *(sablage, decapage au jet de sable, m.)* The process of scouring a surface with a powerful sand jet for cleaning or adding surface texture.

sanitary sewer *(égout sanitaire, m.)* An underground conduit for the purpose of conveying waste water and sewage from a building; as opposed to **storm sewer** for rain and surface water.

sapwood *(aubier, m.)* The outer layers of the tree containing living cells. The sapwood is generally lighter in colour than the heartwood.

sash *(châssis, m.)* The framework which holds the glass in a window.

sash balance *(dispositif de suspension, m.)* In double-hung windows, a device, usually operated with a spring, designed to counterbalance the window sash without the use of weights, pulleys, and cord.

sash frame *(encadrement de fenêtre, m.)* The outer frame with sill in which the sliding sashes or casements are suspended.

sash types *(genres de châssis, m.)*

awning *(châssis-auvent, m.)* A partially movable sash hinged at the top, and opening either outwards or inwards.

casement *(châssis à battant, m.) See* **window types**.

double-hung *(châssis à guillotine, m.) See* **window types**.

fixed *(châssis fixe, m.)* A single sash fastened permanently in a frame so that it cannot be raised, lowered, or swung open.

hopper *(châssis-trémie, m.)* A partially movable sash hinged at the bottom and opening inwards.

pivoted *(châssis pivotant, m.)* A sash that swings open or shut by revolving on pivots at either side of the sash or at top and bottom.

single-hung *(châssis à guillotine à ouvrant simple, m.)* A window frame containing a pair of vertical sliding sashes in which only one sash is movable, usually the lower, in contrast to a double-hung sash.

sliding *(châssis coulissant, m.)* A sash which moves horizontally on a tongue or track.

storm *(contre-châssis, m.) See* **window types**.

scaffold, scaffolding *(échafaudage, m.)* A temporary erection of timber or steelwork, used in the construction, alteration, or demolition of a building to support workmen, their tools, and materials.

scant *(faible, adj.)* Implies dimensions in sawn lumber slightly under the standard dressed dimensions.

scantling *(bois équarri, m.)* A small beam of less than 125 mm in depth and breadth.

scarf joint *(joint à mi-bois, m.) See* **joints**.

scratch coat *(couche striée, f.)* The first coat of plaster or stucco which is scratched to form a bond for the second coat.

scribing *(trusquinage, m.)* Fitting woodwork to an irregular surface.

sealer *(apprêt bouche-pores, m.)* A liquid applied directly over uncoated wood for the purpose of sealing the surface.

seasoning *(séchage, m.)* The act of drying lumber, either naturally or artificially in a kiln; the removal of moisture from wood to improve its serviceability.

selects *(de choix)* A word used in the lumber industry to imply upper grades; for certain species, particularly hardwoods, it refers to a specific grade.

septic bed *(champ d'épuration, m.)* An area adjacent to a **septic tank** in which an underground network of perforated pipes distributes the effluent from the septic tank evenly into the soil.

septic tank *(fosse septique, f.) See* **plumbing terms**.

servitude *(servitude, f.) See* **easement**.

setback *(recul, m.)* The horizontal distance between the faces of the exterior wall of one storey and the exterior wall next above it, where a lower storey extends beyond a higher storey. The horizontal distance between the wall of a building and the adjacent street line.

settlement *(affaissement, m.)* The sinking of an area after construction; often caused by inadequate soil compaction.

sewage *(eaux usées, f.) See* **plumbing terms**.

shake *(bardeau de fente, m.)* A shingle split (not sawn) from a block of wood and used for roofing and siding.

shakes *(gerçures, f.)* Defects originating in the living tree due to frost, wind, or other causes, or occurring through injury in felling, driving, etc. which later show in the manufactured lumber, most commonly as partial or complete separation between the growth rings.

shear *(cisaillement, m.)* The stress that resists the tendency of two equal parallel forces acting in opposite directions to cause two adjoining planes of a body to slide one on the other.

sheathing *(revêtement intermédiaire, m.)* Lumber (usually matched) or other material used to cover the framework of buildings on the exterior.

sheathing paper *(papier de revêtement, m.)* A breather-type tar or asphalt used under exterior wall cladding as protection against the passage of water or air.

shed roof *(toit de shed, m.) See* **roof types**.

shingle *(bardeau, m.)* A relatively thin and small unit of roofing partially laid in overlapping layers as a roof covering or as cladding on the sides of buildings.

shiplap *(planche à feuillure, f.) See* **lumber**.

shoe mould *(plinthe, f.)* For interior finish, a moulding strip placed against the baseboard at the floor; also called **base shoe** or **carpet strip**.

shoring *(étayage, m.)* The method of temporarily supporting, by props of timber or other material, buildings and the sides of excavations.

short circuit *(court-circuit, m.) See* **electrical terms**.

shutter, thermal *(volet isolant, m.)* An adjustable part of a window assembly that can seal the opening in order to reduce heat loss.

siding *(bardage, m.)* In wood-frame construction, the material other than masonry or stucco used as an exterior wall covering.

sill *(seuil, m.)* The horizontal member forming the bottom of an opening such as a door or window. *See also* **window, parts of**.

sill plate *(lisse basse, f.)* A structural member anchored to the top of a foundation wall, upon which the floor joists rest.

site drainage *(drainage du site, m.)* The removal of surface water from a site by natural run-off or through a storm sewer system.

culvert *(ponceau, m.)* A pipe or channel to carry water under a roadway or other obstruction.

ditch *(fossé, m.)* A drainage channel generally with a V-shaped profile, deeper than it is wide.

farm drain *(drain agricole, m.)* A system of draining water from the surface of fields or grass areas by the use of ditches filled with gravel; perforated pipes may also be used. Sometimes called **french drain**.

manhole *(regard, m.)* A chamber constructed to give inspection and maintenance access to a sewer, water main, or other underground service.

retention pond *(bassin de rétention, m.)* A basin in which sudden influxes of surface runoff are held temporarily before being released gradually into the drainage system.

runoff *(ruissellement, m.)* Excess surface water which flows over a site instead of percolating through the soil after precipitation.

storm sewer *(égout pluvial, m.)* An underground pipe that receives storm water runoff from surface inlets; as opposed to a **sanitary sewer** *(égout sanitaire, m.)* which carries waste water and sewage from buildings.

swale *(rigole, f.)* A small channel that is usually grassed and is wider than deep.

site furniture *(mobilier extérieur, m.)* All accessories which are provided on a site, such as benches, refuse containers, and light standards. *See also* **street furniture**.

skylight *(lucarne faîtière, f.)* Any cover or enclosure placed above a roof opening to provide for the admission of natural light.

slab construction *(construction à dalle, f.)* A form of construction without excavation, with a concrete slab as the floor usually supporting the superstructure.

slaking *(extinction de la chaux, f.)* The process of combining quick lime with water.

slope *(pente, f.)* An inclined area on the earth's surface which is measured as a ratio between vertical drop and horizontal distance, and is often expressed in per cent. Also called **gradient**. *See also* **truss terminology**.

slump *(affaissement, m.)* A test which specifically measures the amount of sinking of freshly moulded concrete; used as an indication of the stiffness and eventual strength of the concrete.

smoke control zone *(zone de contrôle de la fumée, f.)* A compartment within a floor area which is separated from the remainder of the floor area in such a way as to be smoke tight for a predicted period of time.

smoke pipe *(tuyau de raccordement, m.)* A pipe conveying products of combustion from a solid or liquid fuel-fired appliance to a chimney flue.

snap header, or false header *(fausse boutisse, f.)* A half length of brick sometimes used in brick facing placed end on.

sod *(gazon en plaques, m.)* A matting of grass and soil, which is cut just below the roots and then used on a new site to provide quick grass cover.

soffit *(sous-face, f.)* The underside of elements of a building, such as staircases, roof overhangs, beams, etc.

softwood *(bois tendre, m.)* The timber of trees belonging to the botanical group gymnosperms, i.e. conifers or evergreens.

soil *(sol, m.)* Earth material, derived from rock and modified by climatic and organic processes. Top soil is generally more fertile and suitable for grass and other plant growth than lower layers of soil.

coarse-grained *(sol grossier, m.)*

(a) cobbles and boulders *(pierres des champs, f. et gros cailloux, m.)* Cobbles are 75 – 200 mm in size and boulders are greater than 200 mm.

(b) gravel *(gravier, m.)* Smaller than 75 mm but larger than No. 4 sieve (approximately 5 mm).

(c) sand *(sable, m.)* Smaller than No. 4 sieve but larger than No. 200 sieve, particles are not visible to the naked eye.

(d) sandy loam *(terre sablonneuse, m.)* Soil containing 50 to 80 per cent sand particles, less than 50 per cent silt particles, and less than 20 per cent clay.

(e) till *(sol morainique, m.)* An unstratified glacial deposit of boulders, pebbles, boulder flour, and boulder clay.

fine-grained *(grain fin)*

(a) clay *(argile, f.)* A very fine-grained material possessing appreciable dry strength. When moist, sticks to fingers and does not wash off readily. Not gritty to the teeth. When moist, a shiny surface is imparted when stroked with knife blade.

(b) clay loam *(terre argileuse, m.)* A soil containing from 20 to 50 per cent sand particles, 20 to 30 per cent clay particles, the remainder being silt particles.

(c) clay soil *(sol argileux, f.)* A soil containing over 65 per cent clay particles.

(d) silt *(limon, m.)* A loose sedimentary material. Powders easily when dry, only slight dry strength. Gritty to the teeth. Dries rapidly. No shine imparted when moist and stroked with knife blade.

organic *(organique)*

(a) humus *(humus, m.)* The material resulting from decomposing organic matter in the soil.

(b) organic material *(terre organique, f.)* Fibrous structure — usually brown or black when moist. Spongy. Usually has characteristic odour. Descriptive terms: Organic terrain including muskeg, peat, and sphagnum bc .

(c) partly organic *(terre partiellement organique, f.)* Organic clay, organic silt, etc. Depending on amount of organic material, these soils usually have some of the characteristics of their inorganic counterparts. Usually highly compressible (spongy); usually have characteristic odour.

(d) peat moss *(mousse de tourbe, f.)* Partially decomposed plant material, often used as a mulch and soil amendment.

other soils *(autres sols)*

acid soil *(sol acide, m.)* Typically found in a coniferous forest, a soil with a pH value below 6.6; based on a 1 to 14 rating of acid to alkaline, with 7.0 being neutral.

alkaline soil *(sol alcalin, m.)* A soil with a pH over 7.3, such as that found in many arid regions. An alkaline soil is often poorly drained.

alluvium *(terre d'alluvion, f.)* A soil consisting of material which has been deposited by running water.

permafrost *(pergélisol, m.)* A layer of soil or bedrock that is permanently frozen; found throughout northern regions and scattered at higher elevations in other regions of Canada.

soil-or-waste pipe *(tuyau de chute, m.)* *See* **plumbing terms**.

soil-or-waste stack *(colonne de renvoi, f.)* *See* **plumbing terms**.

soil test *(étude des sols, f.)* A sampling of an area to determine the characteristics of its soils and to map their location; usually accomplished by borings and subsequent laboratory analysis.

solarium *(solarium, m.)* An attached greenhouse-like space for general use as living space.

solar system, active *(système solaire actif, m.)* A solar system that uses mechanical devices such as fans and pumps, to collect, store, and distribute the useful energy.

solar system, hybrid *(système solaire hybride, m.)* A passive solar system that uses only a few mechanical devices to utilize the collected energy.

sole plate *(lisse d'assise, f.)* Bottom plate in timber framing.

space heating *(chauffage par convection, m.) See* **heating**.

spalling *(épaufrure, f.)* The breaking off of the surface layer of concrete or brick work, usually caused by frost action.

span *(portée, f.)* The horizontal distance between support beams, joists, rafters, etc. *See also* **truss terminology**.

special purpose outlet *(prise de courant spéciale, f.) See* **electrical terms**.

specifications *(devis, m.)* Written document used with working drawings to provide information on the type and quality of materials and workmanship required for a project.

splash block *(bloc parapluie, m.)* A small masonry block laid with the top close to the ground surface to receive roof drainage and divert it away from the building.

spline *(languette, f.)* A rectangular strip of wood which is substituted for the tongue fitted into the grooves of two adjoining members.

spread *(portée, f.)* The horizontal width or diameter of the head of a tree or shrub.

springing line *(ligne de retombée, f.)* The point from which an arch, coved ceiling, or similar construction departs from vertical plane.

stack effect *(effet de cheminée, m.)* The rise of air through a tall space caused by temperature and/or pressure difference.

stack vent *(colonne de ventilation primaire, f.) See* **plumbing terms**.

staggered joints *(joints zigzagués ou en quinconce m.)* Also known as **broken joints.** *See* **joints.**

staircase *(escalier, m.)* A flight of steps leading from one floor or storey to another above or below. The term includes landings, newel posts, handrails, and balustrades.

stair landing *(palier, m.)* A platform between flights of stairs.

stairway types *(genres d'escalier, m.)*

enclosed *(escalier enfermé, m.)* A stairway enclosed by, and separated from, hallways and living units by means of walls or partitions and made accessible to such hallways or living units by means of a door or doors.

interior *(escalier intérieur, m.)* A stairway within the exterior walls of a building.

open *(escalier dégagé, m.)* A stairway which is not separated by walls and partitions from other areas in the building including hallways.

steam heating *(chauffage à la vapeur, m.) See* **heating**.

steel-frame construction *(construction à charpente d'acier, f.) See* **construction types**.

step flashing *(solin à gradins, m.)* Overlapping rectangular or square pieces of flashing used at the junction of shingled roof and walls. Also called **shingle flashing**.

step joint *(joints rompus, m.)* Also known as **broken joint.** *See* **joints**.

stile *(montant, m.)* A vertical piece of a sash, door, or piece of framing or panelling to which the ends of the rails are attached.

stonework, kinds of *(genres d'ouvrage de moellons, m.)* The most common kind of stonework for walls is called rubblework, consisting of broken fieldstone.

ashlar *(pierre de taille, f.)* Masonry of sawn, dressed, tooled, or quarry-faced stone with proper bond.

broken ashlar *(pierre de taille irrégulière, f.)* Ashlar in which stones of different heights are used.

coursed ashlar *(pierre de taille par assises, f.)* Ashlar with stones laid to form courses around the building, all of the stones in any course being the same height.

coursed rubble *(moellons par assises, m.)* So called if the rubble is built in courses.

hammer-dressed ashlar *(pierre de taille bouchardée, f.)* Designates work where the stones are roughly squared with a hammer.

stool *(rebord de fenêtre, m.)* The flat, narrow shelf forming the top member of the interior trim at the bottom of a window.

stoop *(perron, m.)* A low platform with or without steps, outside the entrance door of a house.

storey, first *(rez-de-chaussée, m.)* The storey with its floor closest to grade and having its ceiling more than 1800 mm above grade.

storm door *(contre-porte, f.)* An extra outside door for protection against inclement weather.

storm sewer *(égout pluvial, m.) See* **site drainage**.

storm window *(contre-châssis, m.) See* **window types**.

strapping *(fond de clouage, m.)* A general term for battens fixed to the faces of walls as a support for lath and plaster or other cladding. *See also* **furring**.

street furniture *(mobilier urbain, m.)* Fittings and fixtures installed in streets, such as lamp posts, fire hydrants, street signs, and similar municipal structures at or above grade level.

stress *(contrainte, f.)* An internal force that resists a change in shape or size caused by external forces.

ultimate stress *(contrainte ultime, f.)* Is the highest unit stress a piece of material can sustain at, or just before, rupture.

unit stress *(contrainte unitaire pratique, f.)* The ultimate stress divided by a safety factor.

stretcher *(panneresse, f.)* A whole brick which has been laid so that its length is in line with the face of the wall.

stretching bond *(appareil de panneresses, m.)* The form of bond, in which every brick is laid as a stretcher, each vertical joint lying at the centres of the stretchers above and below.

stretching course *(assise en panneresses, f.)* An external or visible course of bricks which is made up entirely of stretchers.

strike plate *(gâche, f.)* The part of a door lock set which is fastened to the jamb.

stringer *(tirant, limon, m.)* A long, heavy horizontal timber which connects upright posts in a structure and supports a floor; also the inclined member which supports the treads and risers of a stair.

structural timber *(bois d'oeuvre de charpente, m.)* Timber to be used in construction to bear loads, and therefore graded on the basis of the suitability of the entire piece for that purpose.

strut *(étrésillon, m.)* A structural member which is designed to resist longitudinal compressive stress such as members supporting a ridge beam or rafters; a short column.

stucco *(stucco, m.)* Any cement-like material used as an exterior covering for walls and the like, put on wet and drying hard and durable. *See also* **roughcast**.

stud *(poteau, m.)* One of a series of wood structural members (usually 50 mm nominal thickness) used as supporting elements in walls and partitions. (Plural: studs or studding).

subfloor *(sous-plancher, m.)* Boards or sheet material laid on joists to support the finished floor.

sub-grade *(sous-fondation, f.)* The prepared and compacted ground level which is to receive a pavement or topsoil; the end product of **rough grading**.

subsoil drainage pipe *(tuyau de drainage, m.) See* **plumbing terms**.

sump *(puisard, m.) See* **plumbing terms**.

sump pump *(pompe de puisard, f.) See* **plumbing terms**.

superelevation *(surélévation, f.)* The elevation of the outside edge of a roadway curve, which is banked to reduce sideslipping of vehicles.

swale *(rigole, f.) See* **site drainage.**

switch *(interrupteur, m.) See* **electrical terms.**

T

---

tail piece *(élément boîteux, m.)* A relatively short beam, joist, or rafter, supported on one end by a header.

tamp *(damer, v.)* To compact soil or other material by applying repeated vertical blows, either manually or with a mechanical device.

taping *(pontage, m.)* In drywall construction, the finishing of joints between sheets by means of paper tape which is smoothed over with joint cement.

tar *(goudron, m.)* A bituminous material, liquid or semi-solid, which has adhesive and waterproofing properties.

temperature rods *(barres de dilatation, f.)* Small steel rods embedded in concrete to overcome cracking due to expansion and contraction.

tenon *(tenon, m.)* The end of a piece of lumber formed to fit into a mortise.

tensile strength *(résistance à la traction, f.)* In structural work, the ability of a structure or structural members to resist tension.

tension *(traction, f.)* The stress that resists the tendency of two forces acting away from each other, to pull apart two adjoining planes of a body.

terrace *(terrasse, f.)* A raised level space having at least one upright or sloping side.

terrazzo *(terrazzo, m.)* A floor finish consisting of cement and marble or granite chips, used over concrete, floated, ground, and polished to a smooth surface.

thermal storage, phase change *(emmagasinage de chaleur latente, m.)* A heat-storage system based on materials such as eutectic salts, that change from solid to liquid as they absorb heat and revert from liquid to solid as they lose it.

thermal storage, rock bed *(emmagasinage de chaleur par une masse de gravier, m.)* An insulated container of small-size pebbles that retain solar heat for later use.

thermostat *(thermostat, m.)* An instrument, usually electrically operated, which responds to changes in temperature in a room or space and automatically controls the operation of a heating or cooling device.

three-way switch *(interrupteur tripolaire, m.)* *See* **electrical terms**.

threshold *(seuil, m.)* A strip of wood, metal, or other material, usually bevelled on each edge and used at the junction of two different floor finishes under doors, or on top of the door sill at exterior doors.

throat *(avaloire, f.)* The narrowing passage located between a fireplace and smoke chamber or flue.

tile *(tuile, f.)*

ceramic *(carreau céramique, m.)* Decorative ceramic tiles of various shapes and sizes, normally used where excessive exposure to moisture could occur.

flue *(boisseau, m.)* Glazed or unglazed tile about 600 mm either round, oblong, or square which lines the chimney flue.

hearth *(carreau d'âtre, m.)* Unglazed machine-made about 12 mm thick to surface fireplace hearth.

plumbing *(drain de semelle, m.)* Glazed tile, with bell joints for drains below grade.

quarry *(carreau de carrière, m.)* Unglazed machine-made paving tile not less than 19 mm in thickness; also called **promenade tile**.

roof *(tuile de toit, f.)* Unglazed machine-made tile in varying thickness and shapes to prevent the entry of water.

vitreous *(conduit vitrifié, m.)* A nearly waterproof tile.

timber *(bois debout, m.)* Standing trees of commercial size *(bois de sciage, m.)*; felled trees or logs suitable for sawing; as applied to manufactured wood. (bois d'oeuvre, m.) A piece of lumber with a minimum dimension of 125 mm.

toenailing *(clouage en biais, m.)* Nailing at an angle to the first member so as to ensure penetration into a second member.

tongue-and-groove lumber *(bois embouveté, m.)* Any lumber, such as boards or planks, machined in such a manner that there is a groove on one edge and a corresponding tongue on the other.

tooled joint *(joint tiré, m.)* *See* **joints**.

topography *(topographie, f.)* The configuration of the surface of a site; its relief, landforms, and slopes.

top plate *(sablière, f.)* In building, the horizontal member nailed to the top of the partition or wall studs.

top soil *(sol organique, m.)* *See* **soil**.

T-rail *(fer en té, m.)* A steel bar with a T-like cross section.

transformer *(transformateur, m.)* *See* **electrical terms**.

transom *(meneau d'imposte, m., imposte, f.)* The horizontal bar which divides a window into heights or stages. The opening above a door or window used for light or ventilation.

transplant *(transplanter, v.)* To move a plant from one location or container to another.

trap *(siphon, m.)* *See* **plumbing terms**.

tread *(marche f.)* The horizontal part of a step, as opposed to the vertical **riser**.

trellis *(treillis, treillage, m.)* An open frameword or lattice, used as a support for climbing plants.

trim *(boiserie, f.)* The finish materials in a building, such as moulding applied around openings, (window trim, door trim) or at the floor and ceiling of rooms (baseboard, cornice, picture moulding).

trimmer *(chevêtre, m.)* A beam or joist alongside an opening and into which a header is framed.

trombe wall *(mur trombe, m.)* A masonry or concrete wall behind large floor-to-ceiling glass or other glazing material; its purpose is to absorb and store solar heat to be used later.

trowelled surface *(surface truellée, f.)* A cement or mortar surface that has been given a smooth finish by means of a trowel.

truss *(ferme, f.)* A structural framework composed of a series of members so arranged and fastened together that external loads applied at the joints will cause only direct stress in the members.

truss terminology *(terminologie de ferme, f.)*

bay *(baie, f.)* The portion of the roof between two adjacent trusses is called a bay.

bent *(portique, m.)* When a truss is supported at its ends by columns, the truss together with its columns, considered as a unit, is called a bent.

ceiling beams *(poutres de plafond, f.)* Beams supported by the lower chords, spanning between trusses and supporting the ceiling construction.

chord members *(membrures, f.)* The upper and lower flange members of a truss are called the upper and lower chords respectively.

compression web members *(membrures d'âme comprimées, f.)* Those members which are subject to compression stress.

counter *(contre-fiche, f.)* A counter is a member of a truss system which acts only for a particular partial loading, and which has zero stress when the truss is completely loaded.

counter brace *(contre-tirant, m.)* A web member which is designed to resist either tension or compression is called a counter brace.

panel or panel length *(longueur de panneau, f.)* The distance between two adjacent joints along either the upper or lower truss chords.

panel-point *(joint de ferme, m.)* The intersection of two or more members of the truss. Also called **a joint**.

pitch *(pente, f.)* The pitch of a roof truss is the ratio of the vertical rise to the horizontal span. Also called **slope**. *See also* **rise**.

purlin *(panne, f.)* Beams supported by the upper chords, spanning from truss to truss, and supporting the roof construction.

rafter *(chevron, m.)* An inclined beam resting on, and supported by, the purlins usually about 400 – 600 mm on centres, and which supports the sheathing directly, or may support sub-purlins.

rise *(montée, f.)* The rise is the distance between the apex or the highest point of the truss and the line joining the points of support.

span *(portée, f.)* The span of a roof truss is the distance between the centres of the supports, unless otherwise designated.

structural covering *(revêtement de charpente, m.)* The construction above the purlins, such as rafters and sheathing designed to support the weathering surface.

sub-purlin *(panne secondaire, f.)* A secondary system of beams parallel to the purlins and supported by the rafters is sometimes employed to support tile or slate weathering surfaces.

web members *(membrures d'âme, f.)* Those members of a truss which are framed between, and join the upper and lower chords.

tuck-pointing *(rejointoiement, m.)* The finishing of mortar joints by cutting a groove in the surface of the joints and repointing or filling with mortar in a manner to provide a properly tooled joint.

U

U factor *(valeur U, m.)* A measure of the propensity of a material or an assembly of materials to conduct heat, measured in watts per square metre per degree Celsius.

ultimate stress *(contrainte ultime, f.) See* **stress**.

unit stress *(contrainte unitaire, f.) See* **stress**.

utilities *(infrastructure, f., équipements d'infrastructure, m.)* Public and private services such as water, telephone, electricity, and sewage disposal. Also called **infrastructure.**

V

valance *(boîte à rideaux, f.)* A decorative board across a window head, fastened to the wall, used to conceal the top of window curtains.

valley *(noue, f.)* The internal angle formed by the junction of two sloping surfaces of a roof.

valley rafters *(chevrons de noue, m.) See* **rafter types**.

vanity *(coiffeuse, f.)* A counter or cabinet to support a basin or sink in a bathroom or lavatory.

vapour barrier *(pare-vapeur, m.)* Material used in the house envelope to retard the passage of water vapour or moisture. The performance is rated in perms.

varnish *(vernis, m.) See* **paint**.

vehicle *(véhicule, m.) See* **paint**.

veneer *(placage, m.)* A thin piece or layer of wood of uniform thickness applied to a back-up material.

veneer (masonry) *(maçonnerie plaquée, f.) See* **masonry types**.

vent (gas) *(évent, m.)* A pipe connecting a gas appliance to conduct the products of combustion to the outside air.

venting system *(système de ventilation, m.) See* **plumbing terms**.

veranda *(galerie, f.)* A long open porch with a roof.

verge board *(bordure de pignon, f.)* Sometimes referred to as **barge board**; the board under the verge of gables, sometimes moulded. *See also* **facer board**.

vermiculite *(vermiculite, m.)* A mineral closely related to mica, having the property, when heated, of expanding to form light-weight material with insulating properties. It is used as bulk insulation and also as an aggregate in plaster.

vertical curve *(courbe verticale, f.)* A road curve in the vertical plane.

vitreous tile *(conduit vitrifié, m.) See* **tile**.

voltage *(voltage, m.) See* **electrical terms**.

W

wall, common *(mur commun, m.)* A vertical separation completely dividing a portion of a structure from the remainder of the structure and creating, in effect, a building which, from its roof to its lowest level, is separate and complete unto itself for the purpose for which it is designed, intended, or used, such wall being owned by one party but jointly used by two parties.

wall, party *(mur mitoyen, m.)* A wall jointly owned and jointly used by two parties under easement agreement or by right in law, and erected at or upon a line separating two parcels of land each of which is, or is capable of being, a separate real estate entity.

wall plate *(lisse, f.)* In wood-frame construction, the horizontal members attached to the ends of the studs. Also called **top** or **bottom plates**, depending on their location.

wane *(flache, f.)* Bark or lack of wood from any cause, except eased edges, on the edge or corner of a piece of lumber.

warp *(gauchissement, m.)* Any variation from a true surface such as bow, cup, twist, etc., generally resulting from defective seasoning.

water bar *(cassis, m.)* A bar set in the joint between the wood sill and masonry, or wood sill and sash of a window, to prevent penetration of water. Also called **weather bar**.

water closet *(cabinets d'aisances, m.) See* **plumbing terms**.

water preheat tank *(réservoir d'eau réchauffée au préalable, m.)* A water tank used to store water which is heated by alternative means such as passive solar heat before it is fed into the domestic hot water tank.

waterproof membrane *(membrane imperméable, f.)* Sheet materials applied to a roof or wall surface to prevent the penetration of water, often in several layers or "plies".

water service pipe *(branchement d'eau, m.) See* **plumbing terms**.

water table *(nappe aquifère, f.)* (a) The level below which the ground is saturated with water. (b) (rejéteau, m.) A ledge or offset on or above a foundation wall formed to shed water.

watt *(watt, m.) See* **electrical terms**.

weather bar *(cassis, m.) See* **water bar**.

weather check *(coupe-larme, m.)* A groove on the under side of a projecting member to form a drip to prevent rain from running down the wall or entering the joint.

weather stripping *(coupe-bise, m.)* Strips of felt, rubber, metal, or other material, fixed along the edges of doors or windows to keep out drafts and reduce heat loss.

web member *(membrure d'âme, f.) See* **truss terminology**.

weephole *(trou d'évacuation d'eau, m.)* A small hole, as at the bottom of a retaining wall or masonry veneer, to drain water to the exposed face.

weld, fillet *(soudure à congé, f.)* A weld of approximately triangular cross section joining together parts that overlap or that meet at an angle.

winder *(marche d'angle, f.)* A step, generally triangular in plan, used at a change in direction of a stair.

window, parts of *(constituants de fenêtre, m.)*

balance *(contrepoids, m.)* A device used to counteract the weight of the sash for ease of operation.

light *(carreau, m.)* Window pane; the term is used to designate the number of separate panes which make up the entire window.

lintel *(linteau, m.)* The horizontal top piece of the window framework.

mullion *(meneau, m.)* The perpendicular members which divide the bays or lights of windows or screen-work.

muntin *(meneau, montant, m.)* A horizontal member which divides lights of glass, windows, or doors.

pane *(vitrage, m.)* A glass surface in a window. A window may include a number of panes or may consist of a single pane.

rough frame *(cadre brut, m.)* Framing of the enclosure in which the finished window frame is placed.

sash *(châssis, m.)* A light frame of wood, metal, or plastic either fixed or movable which holds the glass. *See* **sash types**.

sill *(seuil de fenêtre, m.)* The base of the window frame sloped on the outside to shed rain.

window types *(genres de fenêtres, m.)*

awning window *(fenêtre-auvent, f.)* A frame containing one or more sash, each of which is installed in a vertical plane and is hinged to permit the bottom of the sash to open outward.

bay window *(fenêtre en baie, f.)* Window which projects outside the main line of a building and the compartment in which it is located.

casement window *(fenêtre à battants, f.)* A frame which contains a sash hinged at the side to open in or out.

check rail window *(fenêtre à traverse de rencontre, f.)* A frame containing at least a pair of sash which are engaged when closed. The sash are installed in a vertical plane and designed to be moved either vertically or horizontally.

clerestory window *(fenêtre de lanterneau, f.)* A window which occurs in the wall of a clerestory.

dormer window *(lucarne, f.)* A vertical window in a dormer for lighting a room adjoining a sloping roof.

double-hung window *(fenêtre à l'anglaise, f.)* A window with an upper and lower sash, each balanced by springs or weights to be capable of vertical movement with relatively little effort.

fire window *(fenêtre coupe-feu, f.)* A window with its frame, sash, and glazing which, under standard test conditions, meets the fire protection requirements for the location in which it is to be used.

hopper window *(fenêtre-trémie, f.)* A frame containing one or more sash, each of which is installed in a vertical plane and hinged to permit the top of the sash to open inwards.

jalousie window *(fenêtre-jalousie, f.)* A frame containing a number of movable, shutter-like, overlapping glass panels.

oriel window *(fenêtre en encorbellement, f.)* A window or group of windows that projects beyond the wall of a building and is usually carried on brackets or corbels.

sashless window *(fenêtre sans châssis, f.)* A window with a wood frame containing at least two lights of glass with polished or ground edges, or sash with light metal or plastic edges. At least one light of glass slides horizontally or vertically.

storm window *(contre-châssis, m.)* A full-length window with either fixed or movable sashes, fitted to the outside of a window frame to afford protection during cold or stormy weather.

wired glass *(verre armé, m.)* Glass reinforced by a layer of wire mesh.

wire nails *(clou de broche, m.)* *See* **nails, types of**.

wiring *(canalisation, f.)* *See* **electrical terms**.

wood-frame construction *(construction à charpente ou ossature de bois, f.)* *See* **construction types**.

wood framing *(charpenterie, f.)*

balloon framing *(ossature à claire-voie, f.)* A method of wood-frame construction in which the studs extend in one piece from the foundation wall to the top plate supporting the roof.

bridging *(entretoise, f.)* A method used to resist twisting of joists and for stiffening floor construction by fitting either crossed pieces or solid blocks between the joists.

cap *(couronnement, m.)* The upper half of the top plate in wood-frame walls and partitions.

plank framing *(charpente en madriers, f.)* A type of construction which employs flat vertical structural members with horizontal beams let into them and having an infilling of planks on edge.

post and beam framing *(charpente à poteaux et à poutres, f.)* A system of construction in which posts and beams support the loads and the infilling walls are non-load bearing.

western framing (platform framing) *(charpente de l'ouest, f.)* A system of framing a building on which floor joists of each storey rest on the top plates of the storey below (or on the foundation sill for the first storey) and the bearing walls and partitions rest on the subfloor of each storey.

wood lath *(latte de bois, f.)* Thin narrow piece of wood used as a base for plaster or stucco.

wood preservative *(préservatif pour le bois, m.)* A chemical product used to prevent or halt decay in exterior wood work. Applied by pressure treatment, soaking, or brush.

wythe *(paroi de mur à cavité, f.)* A continuous vertical section of a masonry wall having a thickness of one masonry unit.

Y

yard lumber *(bois de cour, m.)* Lumber used for ordinary building purposes. Lumber which has been air-dried.

year ring *(anneau de croissance annuelle, m.)* One of the clearly defined rings in a cross section of a tree trunk showing the amount of annual growth of the tree. Each ring represents one year of growth. *See also* **annual growth ring**.

SCHL CMHC

Question habitation, comptez sur nous

Glossaire des termes de construction et d'aménagement de terrain

Glossaire des termes de construction et d'aménagement de terrain

La SCHL offre un large éventail de renseignements relatifs à l'habitation. Pour obtenir des précisions, adressez-vous au bureau SCHL de votre localité.

Canada

©Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1982.

Révision 1982
Réimpression 1986
Réimpression 1987
Réimpression 1989
Réimpression 1990

ISBN 0-660-51026-Y
N° au cat.: NH17-18/1982

Réalisation : Centre des relations publiques, SCHL

Imprimé au Canada

A

Abat-vent,m. *(Cowl)* Capuchon, souvent à lames, fixe ou rotatif, fixé à la cheminée pour réduire le contre-tirage.
Abri d'auto, m. *(Carport)* Abri couvert mais non fermé pour une ou plusieurs voitures, généralement adjacent à une habitation.
Accès à l'issue, m. *(Access to Exit)* Partie d'un moyen d'évacuation à l'intérieur d'une aire de plancher qui donne accès à une issue desservant l'aire de plancher.
Accoinçon, m. Voir *Arêtier*.
Accolure, f. Voir *Paroi de mur à cavité*.
Accotement, m. *(Shoulder)* Portion de l'emprise de rue située entre le bord de la chaussée et la ligne de propriété.
Acier d'armature, m. *(Reinforcing Steel)* Barres d'acier, de grosseur et forme diverses, utilisées dans le béton pour en augmenter la résistance.
Acrotère, m. Voir *Parapet*.
Aération, f. *(Aeration)* Introduction d'air dans le sol afin de l'alléger et d'accélérer la croissance des plantes.
À feuilles caduques, adj. *(Deciduous)* Se dit d'une plante ligneuse dont les feuilles tombent chaque année. Ne pas confondre avec feuillu, qui s'applique aussi à certaines plantes à feuillage persistant.
Affaissement, m. *(1. Settlement, 2. Slump)* 1. Effondrement du sol après le remaniement; souvent le résultat d'un compactage inadéquat. 2. Degré d'effondrement du béton fraîchement coulé, mesuré dans des conditions spécifiques. Reflète la rigidité et la résistance future du béton.
Affleurement rocheux, m. *(Outcrop)* Large plaque de roc qui émerge du sol.
Agrégat, m. *(Aggregate)* Particules minérales telles que gravier, pierre concassée ou sable, mélangées au ciment et à l'eau pour former le béton.
Agrégat gros, m. *(Coarse Aggregate)* Agrégat qui correspond à une dimension minimale de 5 mm; comprend la pierre concassée et le gravier.
Agrégat petit, m *(Fine Aggregate)* Agrégat qui consiste en particules de diamètre inférieur à 5 mm; comprend le sable.
Agrostide, f. *(Bentgrass)* Espèce d'herbe fine utilisée pour les terrains de golf.
Aiguille, f. Voir *Poinçon*.
Aile, Rive, Nervure, f. *(Flange)* Voir *Semelle*.
Aire, Superficie, Étendue, f. *(Area)* Superficie contenue à l'intérieur de limites précises.
Aire brute, f. *(Gross Area)* En ce qui concerne un élément de construction, l'expression signifie l'aire totale à l'intérieur de la périphérie extérieure de toute section qui est perpendiculaire à la contrainte prévue.

Aire d'agrément, f. *(Amenity Area)* Aire située à l'intérieur des limites d'un ensemble domiciliaire et destinée à des fins d'agrément; peut inclure une aire d'aménagement paysager de l'emplacement, des patios, des aires communes, des salles communes de loisir, des foyers, des piscines, des salles de travail et d'autres affectations semblables.
Aire d'agrément communautaire, Espace communautaire, f. *(Communal Amenity Area)* Aire récréative à usage communautaire, aménagée dans un ensemble domiciliaire.
Aire de jeux, f. *(Play Space)* Espace destiné aux enfants et équipé de structures, surfaces et éléments de jeux.
Aire de plancher, f. *(Floor Area)* Sur tout étage d'un bâtiment, superficie délimitée par les murs extérieurs et les murs coup-feu et comprenant la superficie occupée par les murs intérieurs et les cloisons mais non celle des issues et des gaines techniques verticales qui traversent l'étage.
Aire de séjour extérieure, f. *(Outdoor Living Area)* Espace adjacent à une habitation et directement accessible de celle-ci, qui permet une variété d'activités extérieures de ses habitants.
Aire du bâtiment, f. *(Area of Building)* Superficie maximale en projection horizontale du bâtiment, au niveau ou au-dessus du sol, calculée à partir du périmètre extérieur des murs extérieurs ou entre le périmètre extérieur des murs extérieurs et l'axe des murs coupe-feu.
Aire nette, f. *(Net Area)* En ce qui concerne un élément de construction, aire porteuse minimale efficace du matériau qui constitue l'élément, y compris toute section perpendiculaire à la direction de la contrainte prévue.
Aire nette d'une pièce, f. *(Net Room Area)* Aire du plancher d'une pièce mesurée d'un mur fini à l'autre
Allège, f. *(Apron)* Pièce de finition, unie ou moulurée, en bas du rebord d'une fenêtre, installée pour couvrir la rive brute de la finition du mur.
Alluvion, terre d', f. *(Alluvium)* Se dit d'un sol composé de particules qui ont été déposées par un cours d'eau.
Alvéole, f. *(Core)* Vide formé dans un élément de maçonnerie.
Âme, f. *(Core)* Base de tout ouvrage plaqué; morceau entre les placages de surface.
Aménagement du paysage, m. *(Landscaping)* Emploi et disposition de plantes et d'éléments construits sur un site. Constitue, avec l'organisation du site et le terrassement, l'aménagement du site.
Amendement, m. *(Amendment, Soil Amendment)* Produit introduit dans le sol pour améliorer ses propriétés physiques telle que la texture. Ne pas confondre avec engrais, qui améliore les propriétés chimiques.
Amiante-ciment, m. *(Asbestos Cement)* Matière résistant à la propagation des flammes et aux intempéries. Fait de ciment Portland et d'amiante. Présenté sous forme de panneaux unis ou ondulés, de bardeau, de tuyau, etc.
Amincissement, m. *(Feathering)* Réduction graduelle de l'épaisseur d'un matériau.
Ampère, m. *(Ampere)* Unité d'intensité du courant.
Angle de déclivité, m., Pente, f. *(Pitch Gradient)* Habituellement spécifié en pouce de montée par pied de cours horizontale.
Anneau de croissance annuelle, m., Veine, f. *(Annual Growth Ring, Year Ring)* Anneau visible à la coupe transversale d'une pièce de bois, représentant la croissance annuelle.

Antidérapant, adj. *(Nonslip, Nonskid)* Terme s'appliquant à un trottoir, un chemin, un plancher ou toute autre surface préparée spécialement pour minimiser le dérapage.
Aplanissement, m. *(Floating)* Étendage égal de l'enduit, du stucco ou du béton au moyen d'un aplanissoir. Règle générale, seul l'enduit brut est aplani.
Aplomb, m. *(Plumb)* Verticalité suivant un fil à plomb. Mettre d'aplomb.
Appareil, m. *(Bond)* En maçonnerie, motif suivant lequel les briques ou les blocs sont posés afin de les liaisonner pour que l'ensemble soit solidaire.
Appareil, m. *(Fixture)* Voir *Appareil sanitaire*.
Appareil anglais, m. *(English Bond)* En maçonnerie, agencement d'éléments où chaque assise est alternativement composée de boutisses ou de panneresses.
Appareil commun, m. *(Common Bond)* Ressemble à l'appareil en panneresses sauf qu'il se présente une assise de boutisses au cinquième, sixième ou septième rang.
Appareil de plomberie, m. *(Appliance)* Dispositif qui reçoit ou recueille l'eau, les liquides ou les eaux usées et les renvoie, directement ou indirectement, dans un réseau d'évacuation.
Appareil en panneresses, m. *(Stretching Bond, Running Bond)* Appareil où chaque brique est posée comme une panneresse; chaque joint vertical est situé dans l'axe de la panneresse des assises contiguës.
Appareil flamand, m. *(Flemish Bond)* Appareil consistant en boutisses et panneresses alternantes; l'axe de la boutisse correspond à celui de la panneresse des assises contiguës.
Appareil sanitaire, m. *(Fixture)* Dispositif ou appareil servant à évacuer les eaux usées ou nettes; comprend un siphon de sol.
Appartement, m. *(Apartment)* Pièce ou groupe de pièce utilisées comme logement dans un immeuble multifamilial.
Appentis, m. *(Lean-To)* Construction secondaire rattachée à un bâtiment principal et surmontée d'un toit à pente unique, supporté par des poteaux.
Apprêt bouche-pores, m. *(Sealer)* Peinture ou vernis que l'on applique aux surfaces poreuses telles que le bois, le plâtre ou la planche murale, afin de préparer une base non absorbante pour les couches subséquentes.
Apprêt à métal, m. *(Metal Primer)* Peinture employée comme couche d'apprêt sur le métal nu pour le protéger contre l'oxydation et la rouille.
À racine nues, f. *(Bare Root)* Méthode de plantation par laquelle les arbres et arbustes sont mis en place avec les racines découvertes, sans moyen de protection telle que la jute.
Arcade, f. *(Arcade)* Rangée de colonnes surmontées par des arcs.
Arc cambré, m. *(Camber Arch)* Arc ayant un extrados plat horizontal et un intrados cambré, moyennant une hausse d'environ un pour cent.
Arche, f. *(Arch)* Disposition mécanique de matériaux de construction qui, une fois assemblés, présentent généralement une ligne courbe; cet assemblage résiste à la pression et en transmet les sollicitations aux pilliers, culée ou murs d'appui.
Ardoise, f. *(Slate)* Roche à grains fins ayant la propriété de se fragmenter en minces lames. Celles-ci sont employées comme matériaux de pavage et de toiture.

Arête, f. *(Hip)* Angle extérieur (plus de 180°) formé par l'intersection inclinée de deux pentes de toit.
Arêtier, m. *(Hip Rafter)* Chevron qui forme l'intersection d'un angle externe de toit. Aussi, accoinçon, m.
Argile, Glaise, f. *(Clay)* Matière naturelle dont sont faites les briques; compacte lorsqu'elle est sèche; très plastique et facile à mouler lorsqu'elle est mouillée; durçit au feu. A une résistance assez forte lorsqu'elle est sèche. Lorsqu'elle est humide, elle colle aux doigts et ne s'enlève pas facilement au lavage. Une lame y laisse une surface luisante. N'est pas abrasive sous la dent.
Argile réfractaire, f. *(Fire Clay)* Argile employée comme mortier entre les briques réfractaires. Résiste à une haute température, contient des silicates d'aluminium et sert à fabriquer la brique réfractaire.
Arrêt de porte, m. *(Door Stop)* Arrêt contre lequel la porte se bute en se fermant, sur la face d'un cadre de porte. Aussi, feuillure de port, f.
Asphalte, Bitume, m. *(Asphalt)* Matière insoluble dans l'eau, grandement utilisée en construction pour l'imperméabilisation, les couvertures, dans la fabrication du bardeau, des carreaux de plancher et de la peinture.
Assécher, v. *(Dehumidify)* Réduire par tout procédé, la teneur en humidité de l'air d'une pièce.
Assemblage à mi-bois, m. *(Scarf Joint)* Assemblage de deux pièces de bois d'oeuvre.
Assise, f. *(Course)* Rang continu de briques ou d'éléments de maçonnerie.
Assise de base, de départ, f. *(Base Course)* Première assise d'éléments de maçonnerie.
Assise de boutisses, f. *(Header Course)* Assise d'un mur où les éléments de maçonnerie se présentent sous forme de boutisses.
Assise de départ, f. Voir *Assise de base*.
Assise de panneresses, f. *(Stretching Course)* Assise d'un mur où les éléments de maçonnerie se présentent sous forme de panneresses.
Astragale, Baguette, f., Chapelet, m. *(Astragal, Bead)* Petite moulure semi-circulaire, unie ou ornementée.
Âtre, m. *(Hearth)* Sol d'un foyer ouvert.
Atrium, m. *(Atrium)* Cour à l'intérieur d'une maison, d'un ou plusieurs étages, sur laquelle donnent des pièces.
Attique, Vide sous comble, m. *(Attic or Roof-Space)* Espace au-dessus du plafond du dernier étage.
Aubier, m. *(Sapwood)* Couche extérieur de l'arbre contenant des cellules vivantes. Il est généralement de couleur plus claire que le bois de coeur.
Au-dessus du niveau du sol *(Above Grade)* Se dit de la partie d'une construction ou d'un élément du site qui est situé au-dessus du niveau du sol adjacent.
Au niveau du sol *(At Grade)* Se dit de la partie d'une construction ou d'un élément du site qui est au même niveau que le sol adjacent.
Auvent, m. *(Canopy)* Protection sous forme de toit au-dessus d'une ouverture pratiquée dans un mur extérieur.
Avaloire, f. *(Throat)* Rétrécissement "venturi" dans la cheminée d'un foyer pour activer le tirage.

Avant-toit, Débord de toit, m. *(Eave)* Partie d'un toit qui fait saillie au-delà de la face du mur.
Axe, m. *(Centre Line)* Une ligne réelle ou imaginaire qui divise de façon symétrique une surface ou un objet; sert de ligne de référence pour le mesurage.
Azimut, m. *(Azimuth)* Orientation d'une ligne horizontale par rapport au nord, mesurée en degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.

B

Baguette, f. Voir *Astragale*.
Baguette d'angle, f. *(Corner Bead, Angle Bead)* En enduit, bande en métal ou en bois placée à l'angle externe avant la mise en place de l'enduit afin de protéger, d'enligner et de renforcer l'angle. Dans le cas d'un revêtement en plaques de plâtre, bande en métal ou en bois fixée à l'angle externe pour le protéger contre tout avarie.
Baguette de vitrage, f. *(Glazing Bead)* Baguette taillée à onglet sur la face intérieure d'un châssis pour retenir le verre en place.
Baie, f. *(Bay)* Intervalle ou espace séparée du reste d'un bâtiment par des poteaux, piliers ou murs de séparation.
Balcon, m. *(Balcony)* Plate-forme en saillie sur la face d'un mur, en porte-à-faux ou appuyée par des poteaux ou des consoles et habituellement entourée d'une balustrade ou d'un garde-corps.
Balustrade, f. *(Balustrade)* Garde-corps d'environ 900 à 1200 mm de hauteur, à la rive d'ouvertures pratiquées dans le plancher ou sur le côté d'un escalier, d'un palier, d'un balcon, d'une mezzanine, d'une galerie, d'une passerelle ou en tout autre endroit où il faut prévenir une chute accidentelle en présence d'une dénivellation. Ce garde-corps peut être plein ou ajouré.
Balustre, m. *(Baluster)* Potelet supportant la main courante d'un escalier ou l'appui d'une balustrade.
Bardage, m. *(Siding)* Dans la construction à ossature de bois, l'expression signifie un matériau autre que de la maçonnerie, employé comme revêtement extérieur du mur.
Bardage à clin, m. *(Bevel Siding)* Planches de 100 à 300 mm de largeur, plus minces d'un côté, et posées horizontalement comme revêtement mural extérieur.
Bardage à mis-bois, m. *(Drop Siding)* Revêtement extérieur de maison à feuillure et chevauchement.
Bardage à recouvrement, m. Voir *Planche à recouvrement*.
Bardeau, m. *(Shingle)* Élément de couverture relativement mince et petit, posé par rangs à recouvrement. Utilisé aussi comme couverture ou revêtement des murs d'un bâtiment.
Bardeau d'amiante, m. *(Asbestos Shingle)* Revêtement extérieur constitué essentiellement de fibres d'amiante et de ciment Portland.
Bardeau de fente, m. *(Shake)* Bardeau obtenu par le fendage d'une bilette de bois. Utilisé comme couverture ou revêtement mural.
Barre à haute adhérence, crénelée, f. *(Deformed Bar)* Barre d'armature dont la surface est irrégulière pour obtenir un meilleur liaisonnement avec le béton.

Barre d'armature, f. *(Reinforcing Bar)* Barre d'acier placée dans le béton dans le but de fournir une résistance aux forces de tension.
Barre de dilatation, f. *(Temperature Rod)* Petite barre d'acier habituellement de 10 mm de diamètre, enrobée dans le béton perpendiculairement à l'armature d'acier pour obvier aux effets de la dilatation lorsque le béton est exposé à des températures extrêmes.
Bassin collecteur, m. *(Catch Basin)* Réservoir dans un réseau d'évacuation pour capter les solides et les empêcher d'entrer dans le réseau.
Bassin d'épuration, m. *(Cesspool)* Fosse souterraine pour recueillir et retenir l'effluent des maisons.
Bassin de rétention, de retenue, m. *(Retention Pond)* Bassin servant à emmagasiner temporairement un volume soudain des eaux de surface avant de les distribuer dans le système d'évacuation.
Battant, m. *(Casement)* Voir *Vantail de fenêtre*.
Béton, m. *(Concrete)* Mélange de ciment, de granulat et d'eau.
Béton à air occlus, m. *(Aerated Concrete, Air-Entrained)* Béton léger contenant de minuscules bulles d'air qui occupent une grande partie de sa masse. Son indice de transmission du son et de la chaleur est inférieur à celui du béton ordinaire.
Béton cellulaire, poreux, m. *(Cellular Concrete)* Béton dans la masse duquel des bulles d'air sont occluses par procédé chimique pendant son malaxage; son poids unitaire est relativement bas.
Béton non armé, ordinaire, m. *(Plain Concrete)* Béton qui ne contient aucune armature.
Biseau, m. *(Bevel)* Surface inclinée formée par la rencontre de deux plans à un angle aigu.
Blanchir, v. Voir *Corroyer*.
Bleuissement, m. *(Blue-Stain)* Décoloration bleue du bois causée par certains champignons; pénètre rarement au-delà de l'aubier.
Bloc, m. *(Block)* Élément de maçonnerie préfabriqué en béton où divers granulats sont employés.
Bloc cellulaire, m. *(Cellular Block)* Voir *Béton cellulaire*.
Bloc creux, m. *(Hollow Block)* Élément de maçonnerie creux pour murs extérieurs ou cloisons.
Bloc de béton, m. *(Concrete Block)* Matériau de base pour la construction; blocs modulaires composés de ciment, petits agrégats et sable; utilisés pour la construction de murs porteurs et de fondations.
Bloc parapluie, m. *(Splash Block)* Bloc de pierre ou de béton posé sous la sortie d'une descente pluviale pour recevoir le jet d'eau et l'écarter des fondations.
Bois chambré, m. Voir *Fendillement au séchage*.
Bois debout, m. *(Timber)* Arbres sur pied de dimensions commerciales.
Bois de construction, m. *(Lumber)* Bille débitée, fendue ou équarrie pour la construction.
Bois de construction brut, m. *(Rough Lumber)* Bois non blanchi sortant des sciages.
Bois de construction clair, m. *(Clear Lumber)* Bois exempt de noeuds ou d'autres flétrissures.
Bois de construction de dimensions nominales, m. *(Nominal Size Lumber)* Dimensions par lesquelles le bois est connu et vendu; diffèrent légèrement de ses dimensions réelles.

Bois de construction séché au four, m. *(Kiln-Dried Lumber)* Bois séché jusqu'à une teneur en humidité qui se rapproche de sept pour cent.
Bois de construction vert, m. *(Green Lumber)* Bois non séché ayant une teneur en humidité au-dessus du point de saturation des fibres (approximativement vingt-cinq à trente pour cent).
Bois de cour, m. *(Yard Lumber)* Bois utilisé pour la construction courante. Se dit du bois qui a séché à l'air.
Bois de sciage, m. *(Timber)* Arbres abattus ou billes convenant au sciage.
Bois d'oeuvre, m. *(Timber)* Bois de construction dont la moindre dimension à la section est de 125 mm ou plus.
Bois d'oeuvre de charpente, m. *(Structural Lumber)* Bois d'oeuvre utilisé en construction pour appuyer des charges; en conséquence, la pièce est classifiée suivant qu'elle convient dans sa totalité à la fin en cause.
Bois dur, m. *(Hardwood)* Bois des essences feuillues qui, sauf quelques exceptions, appartiennent au sous-embranchement des angiospermes. Ne se réfère pas à la dureté du bois.
Bois embouveté, m. *(Tongue-and-Groove Lumber)* Bois de construction (planches ou madriers) langueté sur une rive et rainuré sur l'autre, aux fins d'assemblage.
Bois équarri, m. *(Scantling)* Petite poutre ou pièce de bois de moins de 125 mm d'épaisseur et de largeur.
Boiserie, Menuiserie de finition, f. *(Trim)* Matériaux de finition dans un bâtiment tels que les moulures posées autour des ouvertures (boiserie de fenêtre, boiserie de porte) ou au plancher et au plafond (plinthe, corniche, moulure à cadre, etc.)
Boiserie cornière, f. *(Corner Board)* Pièce constituée de plusieurs planches installées verticalement aux angles externes d'une construction à ossature de bois, où les extrémités du bardage s'aboutent.
Boiserie extérieure, f. *(Exterior Trim)* Moulure en bois de construction de haute qualité utilisée pour la finition extérieure d'un bâtiment.
Boiserie intérieure, f. *(Interior Trim)* Bois de construction blanchi, utilisé pour la finition intérieure des bâtiments.
Bois imprégné, m. *(Impregnated Wood)* Bois traité par imprégnation sous pression de créosote ou de solutions chimiques dans ses pores.
Boisseau, Chemisage, m. *(Flue Lining)* Conduit d'argile nature ou vitrifié servant de chemisage d'un conduit de fumée.
Bois tendre, m. *(Softwood)* Bois provenant d'arbres appartenant à la famille botanique des gymnospermes (conifères).
Boîte à rideaux, f. *(Valance)* Planche décorative fixée à la tête de la fenêtre, pour dissimuler la ferronerie, le haut des rideaux ou des draperies.
Bombement, m. *(Cupping)* Déviation de la face d'une pièce de bois s'écartant d'une ligne droite tirée d'une rive à l'autre.
Bordure, f. *(1. Edging, 2. Curb)* 1. Bande solide qui marque la limite entre deux matériaux de surface; souvent employée afin de séparer une pelouse et du gravier. 2. Bande surélevée qui marque et soutient le rebord d'un trottoir, d'un chemin ou d'une autre surface.

Bordure abaissée, f. *(Lowered Curb)* Section d'une bordure qui est abaissée pour permettre le passage sans obstacle d'une surface à une autre.

Bordure d'avant-toit, f. *(Fascia-Board)* Planche recouvrant l'extrémité des chevrons et portant quelquefois une gouttière au débord du toit.

Bordure de pignon, f. *(Verge Board, Barge Board, Facer Board)* Planche de pignon sous le toit, unie ou moulurée.

Bordure franchissable, f. *(Rolled Curb, Mountable Curb)* Section d'une bordure dont l'un des côtés est abaissé, permettant à des véhicules de la franchir avec facilité.

Borne, f. *(Monument, Boundary Marker)* Repère de métal, de pierre ou de béton destiné à marquer de façon permanente une limite de propriété et son élévation. Voir aussi *Repère de hauteur*.

Borne-repère, f. *(Benchmark)* Poteau, bloc ou autre dispositif durable placé dans le sol par les arpenteurs afin d'indiquer un point précis qui permet d'établir les élévations.

Bornes, f. *(Metes and Bounds)* Moyen de décrire un emplacement en définissant ses limites (direction et distance) à partir d'un ou de plusieurs points de référence précis.

Bouche-pores, m. *(Filler)* Apprêt inerte dans un véhicule siccatif pour niveler les pores ou les cellules du bois à grosses veines tel que le chêne.

Bouffissure, f. Voir *Cloquage*.

Boulon d'ancrage, Écrou, Tampon extensible, m. *(Expansion Bolt)* Boulon garni d'un écrou d'une grosseur précise pour fixer un élément de charpente ou autre à un mur de béton ou de maçonnerie.

Boulon de carrosserie, m. *(Carriage Bolt)* Boulon à tête arrondie utilisée dans l'assemblage de structure en bois lorsque cette tête doit être exposée.

Boulon mécanique, m. *(Machine Bolt)* Boulon à tête hexagonale ou carrée dont la partie supérieure de la tige n'est pas filetée.

Boursouflure, f. Voir *Cloquage*.

Bout embouveté, m. *(End Matched)* Se dit du bois dont les extrémités sont languetées et rainurées.

Boutisse, f. *(Header: Masonry)* Élément de maçonnerie posé en plaçant l'extrémité dans le plan de la face du mur.

Brai, m. *(Pitch)* Voir *Poix*.

Branchement, m. *(Branch)* Tuyau de chute ou d'évacuation qui, (a) se présente sur un étage, (b) est raccordé en amont, à la jonction de deux tuyaux de chute ou d'évacuation ou plus, ou à une colonne de chute ou d'évacuation, et (c) est raccordé en aval à un autre branchement, à une colonne de chute ou d'évacuation ou à un collecteur principal de bâtiment (plomberie).

Branchement d'eau, m. *(Water Service Pipe)* Tuyau dans un réseau d'alimentation en eau; conduit l'eau d'un tuyau d'aqueduc ou d'une source particulière jusqu'à la face intérieure du mur du bâtiment desservi.

Branchement d'égout, m. *(Building Sewer)* Tuyau raccordé au collecteur principal d'un bâtiment, à 900 mm à l'extérieur, et qui conduit les eaux usées, les eaux nettes ou l'eau de pluie à un égout public ou à une installation septique privée.

Branchement de radio, m. *(Radio Outlet)* Branchement raccordé à une antenne ou à une prise de terre pour un appareil de radio.
Brique-claveau, f. *(Arch Brick)* Brique ayant une forme bisautée; aussi, brique dont la face est incurvée et qui convient pour la construction de puits ou d'autres ouvrages circulaires.
Brique modulaire, f. *(Modular Brick)* Brique conçue pour être employée dans les murs construits suivant les normes de dimensions modulaires.
Briquetage, m. *(Brickwork)* Art de liaisonner les briques les unes aux autres de manière à former un mur ou un autre ouvrage.
Btu *(Btu)* Unité thermale britannique.
Busard, m. Voir *Chéneau*.
Butoir, m. *(Bollard)* Poteau court en bois, en béton ou en acier qui empêche l'entrée de véhicules dans une zone limitée à l'usage des piétons.
Butoir de porte, m. *(Door Stop)* Dispositif ajusté à une porte ou au plancher près d'une porte, ou au mur, pour retenir la porte en position complètement ouverte ou pour l'empêcher d'être ouverte au-delà d'un certain angle.
Buttes, f. *(Mound)* Voir *Monticule*.

C

Cabinet d'aisances, W.-C., m. *(Water Closet)* Appareil sanitaire consistant en une cuvette avec chasse d'eau.
Câble armé, m. *(Armoured Cable)* Fil électrique isolé doté d'une gaine souple en métal — souvent appelé câble BX.
Cache-entrée, Écusson, m. *(Escutcheon)* Plaque perforée autour d'une ouverture, tel un écusson de serrure ou la rondelle à laquelle un bouton de porte est fixé.
Cadre brut, m. *(Rough Frame)* Faux-cadre autour d'une baie qui reçoit le cadre de fenêtre.
Cage d'escalier, f. Voir *Escalier*.
Calfeutrer, v. *(To Caulk)* Bourrer un joint au moyen d'une matière d'étanchéité.
Calibre, m. *(Caliper)* Diamètre du tronc d'un arbre, mesuré à 300 mm au-dessus du niveau du sol.
Calibre, m. *(Gauge)* Norme de mesure du diamètre du fil, de la broche, des clous, etc. Aussi *Épaisseur*.
Calorifugeage, m. Voir *Isolant thermique*.
Cambium, m. *(Cambium)* Zone génératrice comprise entre le bois et le liber.
Cambrure, f. *(Bowing)* Incurvation d'une pièce de bois de construction, sur sa longueur, mesurée à son écart le plus grand de la ligne droite.
Cambrure, f. *(Camber)* Contre-flèche prévue dans une arche, barre, poutre ou grosse poutre pour neutraliser la flèche due à sa charge permanente ou à toute surcharge.
Canalisation électrique à isolateurs et tubulures, f. *(Knob-and-Tube Wiring)* Canalisation exposée utilisant des isolateurs et des tubulures de matière non conductrice afin de l'isoler des surfaces sur lesquelles elle est fixée ou qu'elle traverse.

Cantilever, m. Voir *Porte-à-faux*.
Capacité portante, f. *(Bearing Capacity)* Charge qu'un sol peut supporter par unité de surface.
Capteur à l'air, m. *(Air Collector)* Capteur d'énergie solaire dont le fluide de distribution de la chaleur est l'air.
Capteur à liquide, m. *(Liquid Collector)* Capteur d'énergie solaire dont le fluide de distribution de la chaleur est l'eau ou un autre liquide.
Capteur d'énergie solaire, m. *(Solar Collector)* Dispositif qui transforme le rayonnement solaire en énergie thermique utilisable pour le chauffage.
Carapace calcaire, f. *(Hard-Pan)* Sol ferme et compact.
Carreau, m. *(Pane, Light)* Vitre de fenêtre.
Carreau céramique, m. *(Ceramic Tile)* Parement de mur, plancher, etc.
Carreau d'âtre, m. *(Hearth Tile)* Carreau non vitrifié, d'une épaisseur de 12 mm, pour revêtir l'âtre.
Carreau de carrière, m. *(Quarry Tile)* Carreau à paver fabriqué mécaniquement, non vitrifié, ayant au moins 18 mm d'épaisseur.
Carton dur, m. Voir *Carton-fibre*.
Carton-fibre, Panneau de fibres, Carton dur, m. *(Fibre Board)* Panneau produit de fibres agglomérées et comprimées; peut être imperméable.
Carton-fibre comprimé, Panneau de fibres comprimées, m. *(Hard-Pressed Fibre Board)* Matériau fabriqué de fibres de bois et utilisé comme revêtement mural.
Cassis, m. *(Water Bar, Weather Bar)* Barre posée dans le joint entre le bois et le seuil de fenêtre en maçonnerie pour empêcher la pénétration de l'eau.
Catégorie, f. *(Grade)* Classification du bois.
Cave, f. *(Cellar)* Partie d'un bâtiment entre deux planchers, dont plus de la moitié de la hauteur sous le plafond se situe en bas de la surface du sol.
Chambranle, m. *(Architrave)* Ornement de bois ou de pierre qui encadre sur trois côtés les baies de porte, de fenêtre et de cheminée.
Chambranle de porte, m. *(Door Jamb)* Montants auquels une porte est fixée.
Chambre d'air, f. *(Plenum)* Compartiment qui fait partie d'un système de distribution d'air.
Chambre de séchage, f. *(Dry-Kiln)* Local à température réglée, servant à réduire la teneur en humidité du bois.
Champ d'épuration, Champ d'épandage, m. *(Septic Bed)* Aire adjacente à une fosse septique et reliée à un réseau souterrain de conduits perforés qui disperse uniformément dans le sol les liquides résiduels de la fosse septique.
Chanfrein, m. *(Chamfer)* Rive en pente ou biseautée.
Chanlatte, Tringle biseautée, f. *(Cant Strip)* Tringle de bois à section triangulaire fixée aux extrémités des chevrons d'un toit plat ou à pente douce pour former un arrêt à gravier; employée également à la jonction d'un toit-marquise et d'un mur pour en écarter l'eau.
Chantepleure, f. Voir *Trou d'évacuation d'eau*.
Chantier, m. Voir *Emplacement de construction*.
Chapelet, m. Voir *Astragale*.

Chaperon, m. Voir *Couronnement.*
Chapiteau, m. *(Capital)* Partie supérieure élargie d'une colonne, d'un poteau, d'un pilastre, d'un pilier, etc., à des fins décoratives ou pour répartir les surcharges.
Charge, f. Voir *Charge permanente.*
Charge combustible, f. *(Fire Load)* Contenu combustible d'une pièce ou d'une aire de plancher, exprimée en fonction du poids moyen des matériaux combustibles par mètre carré; comprend le mobilier, le plancher, les murs et le plafond fini, la boiserie et les cloisons temporaires et amovibles.
Charge distribuée, f. *(Distributed Load)* En construction, surcharge distribuée uniformément sur toute une surface ou sur la longueur d'une poutre.
Charge d'occupants, f. *(Occupant Load)* Nombre de personnes pour lequel un bâtiment ou toute partie de celui-ci a été calculé.
Charge permanente, f. *(Dead Load)* Poids de tous les éléments de construction d'un bâtiment.
Charpente, f. Voir *Ossature.*
Charpente à plate-forme, de l'Ouest, f. *(Platform Framing)* Ossature de maison où les solives de plancher de chaque étage reposent sur la sablière de l'étage inférieur (ou sur la lisse d'assise, dans le cas du premier étage) et les murs d'appui et cloisons reposent sur le sous-plancher de chaque étage.
Charpente à poteaux et à poutres, f. *(Post and Beam Framing)* Système de construction où les poteaux et les poutres appuient les charges; les pans de remplissage ne sont pas porteurs.
Charpente de l'Ouest, f. *(Western Framing)* Voir *Charpente à plate-forme.*
Charpente en madriers, f. *(Plank Framing)* Ossature composée d'éléments verticaux dans lesquels s'enclavent les poutres; l'espace entre les éléments verticaux est rempli de madriers posés sur chant.
Charpenterie, f. *(Framing)* Menuiserie brute consistant essentiellement dans l'assemblage de la charpente; comprend les planchers, les toits, les cloisons, les plafonds et les poutres.
Châssis, m. *(Sash)* Cadre de bois, de plastique ou de métal, fixe ou ouvrant, qui reçoit le vitrage.
Châssis à guillotine, m., Fenêtre à l'anglaise, f. *(Double-Hung Sash)* Paire de châssis coulissant à la verticale, indépendamment l'un de l'autre. Balancés au moyen de pesées, de ressorts ou d'autres dispositifs.
Châssis à guillotine à ouvrant simple, m. *(Single-Hung Sash)* Châssis se présentant par paires et coulissant verticalement, dont un seul est un châssis ouvrant, habituellement le châssis inférieur.
Châssis à la canadienne, m. Voir *Châssis-trémie.*
Châssis-auvent, m. *(Awning Sash)* Vantail monté sur charnières et ouvrant vers l'extérieur ou l'intérieur.
Châssis basculant, m. Voir *Châssis pivotant.*
Châssis coulissant, m. *(Sliding Sash)* Châssis qui coulisse à l'horizontale sur une languette ou un rail.
Châssis fixe, m. *(Fixed Sash)* Châssis simple fixé en permanence dans un cadre de façon qu'il ne puisse être élevé, abaissé ou tiré.
Châssis pivotant, basculant, m. *(Pivoting Sash)* Châssis monté sur un axe vertical à mi-largeur ou un axe horizontal à mi-hauteur.

Châssis-trémie, à la canadienne, m. *(Hopper Sash)* Vantail monté sur charnières en partie inférieure, et s'ouvrant vers l'intérieur.
Chauffage à air chaud propulsé, m. *(Forced Warm Air Heating)* Chauffage à air chaud où la circulation d'air est assurée par un ventilateur. Ce genre de chauffage comprend un filtre à air.
Chauffage à eau chaude, m. *(Hot Water Heating)* Chauffage par circulation d'eau chaude dans un réseau de tuyaux et de radiateurs, par gravité ou au moyen d'une pompe circulatoire.
Chauffage à la vapeur, m. *(Steam Heating)* Chauffage par circulation de la vapeur dans un réseau de tuyaux et de radiateurs.
Chauffage central, m. *(Central Heating)* Installation de chauffage où la chaleur est distribuée aux diverses pièces d'un bâtiment.
Chauffage indirect, m. *(Indirect Heating)* Installation de chauffage par convection.
Chauffage par convection, m. *(Space Heating)* Méthode de chauffage des pièces individuelles au moyen d'un appareil y étant situé.
Chauffage par panneaux, m. *(Panel Heating)* Chauffage au moyen de serpentins ou conduits installés dans les pans de mur, de plancher ou de plafond afin d'établir une grande surface de chauffage à basse intensité.
Chauffage rayonnant, m. *(Radiant Heating)* Chauffage par chaleur rayonnante provenant de panneaux.
Chaux anydre, f. *(Anhydrous Lime)* Chaux vive.
Chaux hydratée, f. *(Hydrated Lime)* Chaux soumise à l'action de l'eau, utilisée comme couche de finition de l'enduit et dans la préparation du mortier, du stucco ou de la couche de base de l'enduit.
Cheminée, f. *(Chimney)* Construction de brique, de pierre, de béton, de métal ou d'un autre matériau incombustible agissant comme enveloppe pour un ou plusieurs conduits servant à évacuer les fumées et les gaz de combustion.
Chemisage, m. *(Chimney Lining)* Matériau, habituellement un conduit d'argile, formant le conduit de fumée à l'intérieur d'une cheminée. Aussi *Boisseau*.
Chéneau, Échenal, Busard, m. Gouttière, f. *(Gutter)* Gouttière de toit; canal métallique posé à la bordure d'un toit pour recueillir l'eau de pluie et la déverser dans le tuyau de chute ou la descente pluviale.
Chevêtre, m. *(Trimmer)* Poutre ou solive bornant une ouverture et à laquelle une solive d'enchevêtrure s'assemble; reçoit les solives boiteuses.
Chevêtre jumelé, m. *(Double Header)* Chevêtre double employé lorsqu'une résistance additionnelle est requise comme au haut d'un escalier.
Chevron, m. *(Rafter)* Élément incliné qui constitue la charpente du toit et qui reçoit le support de couverture.
Chevron commun, m. *(Common Rafter)* Élément d'ossature de toit se prolongeant depuis la sablière d'un mur extérieur jusqu'à la faîtière.
Chevron de noue, m. *(Valley Rafter)* Élément situé à l'angle interne formé par deux versants d'un toit, servant à appuyer les empannons.
Chevron en porte-à-faux, m. *(Lookout Rafter)* Court élément de bois se prolongeant au-delà d'un mur afin d'appuyer le débord d'un toit.
Chute unique, f. Voir *Colonne de chute ou d'évacuation*.

Ciment, m. *(Cement)* Substance poudreuse grise faite de pierre moulue et déshydratée; utilisée dans la fabrication du béton et du mortier.
Ciment à joint, m. *(Joint Cement)* Poudre mélangée à l'eau et appliquée aux joints entre les plaques de plâtre.
Ciment Keene, m. *(Keene's Cement)* Nom commercial d'un ingrédient de l'enduit au plâtre; mélangé à la couche de finition de l'enduit, il en durcit la surface.
Ciment Portland, m. *(Portland Cement)* Ciment hydraulique communément employé en construction; consiste en silice, en chaux et en alumines mélangées intimement en proportions prévues, puis cuites au four. Les scories sont pulvérisées finement pour donner un ciment très fort.
Ciment pur, m. *(Neat Cement)* Mélange de ciment et d'eau, sans granulat.
Circuit, m. *(Circuit)* Canalisation électrique pour la distribution du courant.
Circuit d'énergie, m. *(Power Circuit)* Circuit transmettant l'énergie électrique à une résistance de chauffage ou à un moteur trop puissant pour être desservi par un circuit ordinaire.
Cisaillement, m. *(Shear)* Contrainte qui résiste à deux sollicitations parallèles égales agissant en directions opposées.
Clé, f. *(Frog)* Adent pratiqué sur un ou deux plats de certaines briques afin de former une clé pour le mortier.
Climatisation, f. Voir *Conditionnement de l'air*.
Cloison, f. *(Partition)* Mur intérieur non porteur séparant une partie de la maison d'une autre; habituellement, mur permanent subdivisant l'intérieur d'une maison en plusieurs pièces.
Cloison basse, f. Voir *Cloison naine*.
Cloison coupe-feu, f. *(Fire Partition)* Cloison conçue pour restreindre la propagation des flammes d'une pièce à une autre.
Cloison naine, basse, f. *(Dwarf Partition)* Cloison qui ne se prolonge pas du plancher jusqu'au plafond.
Cloquage, m., Bouffissure, Boursouflure, f. *(Blistering)* Décollage de la peinture encore élastique.
Clôture, f. *(Fence)* Barrière construite autour d'un espace afin de la définir ou de la protéger.
Clôture à mailles de chaîne, f. *(Chain-Link Fence)* Clôture constituée d'un grillage de fils métalliques entrelacés, fixé à un cadre de poteaux et traverses; le tout normalement d'acier.
Clouage à tête perdue, m. *(Blind Nailing)* Action d'enfoncer le clou de sorte que sa tête n'apparaisse pas à la surface de l'ouvrage.
Clouage de face, m. *(Face Nailing)* Action d'enfoncer le clou au droit de la pièce.
Clouage dissimulé, m. *(Blind Nailing)* Méthode de clouage où le clou est enfoncé dans la rive d'une lame pour être caché par la rainure de la lame suivante.
Clouage en biais, m. *(Toenailing)* Enfoncement oblique de clous ou de chevilles pour fixer l'extrémité d'un élément à un autre.
Clouage en biais à la rive, m. *(Edge Nailing, Edge Toenailing)* Clouage à tête perdue ou dissimulé utilisé pour l'installation des lames de parquet.

Clou à finir, m. *(Brad)* Clou à petite tête utilisé en ouvrage de finition, de moulure, etc.; 12 mm à 50 mm de longueur.
Clou à river, m. *(Clinch Nail)* Fabriqué de fil d'acier Bessemer, ce clou n'est employé qu'aux endroits où il faut en replier l'extrémité pour former une rivure, comme dans le cas de planches de doublure ou de tasseaux.
Clou coupé, m. *(Cut Nail)* Clou taillé dans une bande de fer ou d'acier laminé de même épaisseur que le clou fini et un peu plus large que sa longueur.
Clou d'aluminium, m. *(Aluminum Nail)* Utilisé aux mêmes fins que le clou de broche, mais aussi pour la couverture, les solins d'aluminium, etc.
Clou de broche, m. *(Wire Nail)* Fabriqué de broche de même diamètre que la tige du clou, au moyen d'une machine qui taille la broche en longueurs égales, forme la tête et la pointe, et au besoin, les barbures.
Clou de broche gommé, m. *(Coated Wire Nail)* Clou enduit de diverses gommes résineuses afin d'augmenter sa résistance au retrait.
Clou de cuivre, de laiton, m. *(Copper or Brass Nails)* Utilisé pour fixer un métal de même nature à un élément de bois.
Coefficient d'élasticité, m. Voir *Module d'élasticité*.
Coefficient de transmission de chaleur, m. *(Coefficient of Heat Transmission)* Constante qui établit la quantité de chaleur qu'un matériau transmet.
Coefficient d'humidité, m. Voir *Teneur en humidité*.
Coffrage à béton, m. *(Concrete Forms)* Panneaux de bois ou de métal, constituant un moule pour la mise en place du béton.
Coiffeuse, f. *(Vanity)* Table de toilette combinée à un lavabo.
Collecteur principal, m. *(Building Drain)* Partie de la tuyauterie horizontale qui conduit les eaux usées, les eaux nettes ou l'eau de pluie à un branchement d'égout.
Colonne de chute, d'évacuation, Chute unique, f., Tuyau de chute unitaire, d'évacuation unitaire, m. *(Soil-or-Waste Stack)* Tuyau vertical qui traverse un étage ou plus; comprend tout décalage qui en fait partie.
Colonne de ventilation primaire, f. *(Stack Vent)* Tuyau vertical qui est le prolongement d'une colonne de chute ou d'évacuation.
Comble à deux versants, à deux versants brisés, m. Voir *Toit à deux versants, à deux versants brisés*.
Comble à la mansarde, m. Voir *Toit en mansarde*.
Comble à lanterneau, m. Voir *Toit à lanterneau*.
Comble à pente simple, m. Voir *Toit en appentis*.
Comble brisé, m. Voir *Toit brisé*.
Comble en appentis, m. Voir *Toit en appentis*.
Comble en croupe, m. Voir *Toit en croupe*.
Comble en pavillon, m. Voir *Toit-pavillon*.
Comble en pente, m. Voir *Toit en pente*.
Comble polygonal, m. Voir *Toit polygonal*.
Comble pyramidal, m. Voir *Toit en pyramide*.
Comble shed, m. Voir *Toit de shed*.
Comble sur pignon, m. Voir *Toit à pignon*.
Commodités domiciliaires, f. *(Living Facilities)* Prérequis pour le séjour, le sommeil, la préparation des repas et les repas eux-mêmes, ainsi que le sanitaire, auquel un logement doit satisfaire.

Commun, Qualité courante, adj. *(Common)* Qualité du bois convenant au travail général de construction, ayant trop de défauts pour servir à la finition.
Compartiment coupe-feu, m. *(Fire Compartment)* Escape intérieur encloisonné, séparé de toutes les autres parties du bâtiment par une séparation coupe-feu ayant le degré voulu de résistance au feu.
Complexe d'étanchéité, m. *(Dampproof Course)* Matériau d'étanchéité placé au-dessus de la surface du sol dans un mur de brique ou de pierre afin d'empêcher l'humidité du sol de s'infiltrer par capillarité dans la construction.
Compteur, m. *(Meter)* Dispositif mesurant la quantité d'énergie électrique utilisée.
Condensation, f. *(Condensation)* Transformation de la vapeur d'eau dans l'air en eau; souvent provoquée par le contact d'une surface froide.
Conditionnement de l'air, m., Climatisation, f. *(Air-Conditioning)* Réglage de la température, humidification et filtrage de l'air pour présenter des conditions idéales à l'être humain.
Conduction, f. *(Conduction)* Transfert ou écoulement de la chaleur dans un corps par action moléculaire.
Conduit d'air, m. *(Duct)* En construction, tuyau métallique habituellement rond ou rectangulaire, pour la distribution de l'air chaud à partir de l'installation de chauffage de la ventilation et de la climatisation jusqu'aux diverses pièces.
Conduit de cheminée, m. *(Chimney Flue)* Passage logé dans une cheminée par lequel la fumée et les gaz sont évacués d'un appareil à combustible, d'un foyer ou d'un incinérateur, vers l'extérieur. Voir *Boisseau, m.*
Conduit électrique, m. *(Electrical Conduit)* Gaine tubulaire protégeant les fils électriques.
Conduite pluviale, f. Voir *Descente pluviale.*
Conifère, m. *(Conifer, Coniferous Plant)* Arbre ou arbuste résineux portant des fruits de forme conique et un feuillage écailleux ou épineux. La majorité des conifères ont un feuillage persistant; mais il y a quelques exceptions.
Construction à dalle, f. *(Slab Construction)* Type de construction sans excavation où une dalle est mise en place sur le terre-plein. On dit aussi construction à dalle sur terre-plein.
Construction à mur double, f. *(Double-Wall Construction)* Technique de construction employée afin d'augmenter l'espace disponible pour l'isolation des murs extérieurs, par la construction d'un deuxième mur, normalement non porteur.
Construction adobe, f. *(Adobe Construction)* Construction dont les murs extérieurs sont faits de blocs composés de terre alumineuse et de paille, et durcis au soleil.
Construction à murs secs, f. *(Drywall Construction)* Revêtement intérieur de finition au moyen de panneaux de plâtre, de fibres ou de contreplaqué; ouvrage à sec par opposition à un ouvrage d'enduit.
Construction à ossature d'acier, f. *(Steel Frame Construction)* Genre de construction où les éléments de charpente sont en acier ou s'appuient sur une ossature d'acier.

Construction à ossature de bois, f. *Wood Frame or Frame Construction)* Genre de construction où les éléments de charpente sont en bois ou s'appuient sur une ossature de bois. Dans les codes, si les murs extérieurs sont revêtus de brique ou d'un autre matériau incombustible, la classification de ce genre de construction reste inchangée.

Construction à ossature en madriers, f. *(Plank Frame Construction)* Genre de construction où l'ossature est composée de madriers verticaux et de madriers horizontaux posés sur la rive, avec ou sans revêtement.

Construction à placage de brique, f. *(Brick-Veneer Construction)* Genre de construction où la charpente à ossature de bois ou d'acier est parée à l'extérieur d'un placage de brique non porteur.

Construction à poteaux et à poutres, f. *(Post and Beam Construction)* Genre de construction constitué de poteaux et de poutres porteurs où les murs de pourtour sont conçus afin de n'appuyer que leur charge permanente.

Construction en béton armé, f. *(Reinforced Concrete Construction)* Genre de construction où les principaux éléments de charpente tels que les planchers, les poteaux et les poutres sont faits de béton armé de barres ou de treillis d'acier de sorte que les deux matériaux agissent ensemble pour résister aux efforts.

Construction en béton monolithe, f. *(Monolithic Concrete Construction)* Genre de construction où le béton des murs, des planchers, des poutres, etc. est mis en place sans interruption.

Construction en blocs, f. *(Block Construction)* Genre de construction où les murs extérieurs en blocs de béton ou en blocs d'argile de charpente sont porteurs.

Construction en brique, f. *(Brick Construction)* Genre de construction où les murs extérieurs porteurs sont faits de brique ou d'une combinaison d'une maçonnerie en brique et d'une autre maçonnerie d'éléments.

Construction hors-toit, f. *(Bulkhead)* Construction au-dessus du toit de toute partie d'un bâtiment, enfermant un escalier, un réservoir, la machinerie d'ascenseur ou un appareil de ventilation ou telle partie d'une gaine qui se prolonge au-dessus du toit.

Construction modulaire, f. *(Modular Construction)* Construction se conformant aux normes de dimensions modulaires. Les maisons sont conçues avec une longueur de mur en unités de 100 mm, rendant ainsi possible l'utilisation de matériaux de construction de dimensions régulières.

Construction préfabriquée, f. *(Prefabricated Construction or Factory-built housing)* Genre de construction conçu de manière à n'exiger qu'un minimum d'assemblage en chantier; habituellement composé d'une série de grands panneaux de bois ou d'éléments de béton préfabriqués à l'usine.

Construction résistant au feu, f. *(Fire-Resistive Construction)* Planchers, murs, toits, etc., construits de matériaux à combustion lente ou incombustibles et reconnus comme tels par les codes de construction ou les règlements locaux applicables au genre de construction en cause.

Contour du sol, m. *(Grade Line)* Ligne prédéterminée établissant le niveau projeté de la surface du sol. Niveau réalisé par délai et remblai.
Contrainte, f. *(Stress)* Force interne qui résiste à un changement de forme ou de dimension par suite de l'effet d'efforts externes.
Contrainte en flexion,fléchissante, f. *(Bending Stress)* Effort causant un fléchissement dans la forme ou la position de tout élément d'une charpente.
Contrainte fléchissante, f. Voir *Contrainte en flexion*.
Contraintes combinées, f. *(Combined Stresses)* Effet de plusieurs sollicitations créant des contraintes diverses dans un même élément de charpente.
Contrainte ultime, f. *(Ultimate Stress)* Contrainte unitaire la plus élevée qu'un élément peut subir avant sa déformation permanente ou sa rupture.
Contrainte unitaire pratique, f. *(Working Unit Stress)* Contrainte ultime divisée par le facteur de sécurité.
Contre-châssis, m. *(Storm Sash, Storm Window)* Châssis de pleine grandeur, fixe ou mobile, ajouté à l'extérieur d'une fenêtre pour protéger contre les intempéries.
Contre-écrou, m. Voir *Écrou indesserrable*.
Contre-fiche, f. *(Counter)* Élément de ferme qui agit seulement pour une charge partielle particulière et dont la contrainte est à zéro lorsque la ferme est complètement chargée.
Contrefort, m. *(1. Abutment, 2. Buttress)* 1. Pilier ou structure de renforcement placé notamment aux extrémités d'arcs ou de ponts. 2. Élément de support perpendiculaire à un mur, employé pour résister aux poussées latérales.
Contremarche, f. *(Riser)* Planche verticale sous un giron d'escalier.
Contreplaqué, m. *(Plywood)* Panneau de bois à trois placages ou plus, collés en plaçant les veines des plis contigus perpendiculairement les unes aux autres.
Contre-porte, f. *(Storm Door)* Porte additionnelle servant à protéger contre les intempéries.
Contre-siphonnement, m. *(Back Siphonage)* Refoulement de l'eau d'un appareil sanitaire, d'un récipient ou de toute autre source dans un tuyau d'alimentation en eau en raison d'une pression négative dans ce dernier tuyau.
Contre-solin, m. *(Counterflashing)* Solin supérieur recouvrant un solin inférieur pour en écarter l'eau et pour en permettre le déplacement différentiel sans endommager l'ensemble étanche.
Contre-tirage, m. *(Down-Draft)* Tirage à rebours qui se produit dans une cheminée lorsque des courants d'air s'y introduisent par le sommet et y descendent; quelquefois occasionné du fait que la cheminée n'est pas assez élevée au-dessus du faîte.
Contre-tirant, m. *(Counter Brace)* Membrure d'âme conçue pour résister à la traction ou à la compression. Voir *Écharpe*.
Contreventement, Élément raidisseur d'angle, m., Écharpe, f. *(Bracing)* Attaches employées pour appuyer et renforcer divers genres de bâtiment.
Convecteur, m. *(Convector)* Appareil de chauffage où l'air entre par des ouvertures près du plancher, est réchauffé lorsqu'il passe par l'élément de chauffe et est disséminé dans la pièce par la grille supérieure.

Convection, f. *(Convection)* Transport de la chaleur causé par le mouvement continu et naturel d'un fluide (air ou liquide), résultant de la montée du fluide chaud et de la descente du fluide refroidi.
Corbeau, m. *(Ledger Strip)* Tasseau de bois fixé sur le côté d'une poutre près de sa rive inférieure et sur lequel les solives s'appuient.
Cornerite, m. *(Cornerite)* Expression brevetée. Latte métallique taillée en bandes et pliée pour former un angle droit. Utilisée comme armature d'angle interne des murs et des plafonds enduits.
Corniche, f. *(Cornice)* Saillie horizontale à la partie supérieure d'un mur ou d'une colonne.
Cornière, f. *(Angle Iron)* Section d'acier en forme de L utilisée fréquemment pour appuyer la maçonnerie au-dessus d'une ouverture de fenêtre ou de porte.
Corroyer, Blanchir, v. *(To Dress)* Raboter une pièce de sciage.
Côté de la face, m. *(Face Side)* Côté d'une pièce qui offre la meilleure qualité.
Couche aquifère, f. *(Aquifer)* Formation souterraine saturée d'eau; composée de sable, gravier, roche poreuse ou fissurée. Constitue l'approvisionnement d'eau pour les puits et les sources.
Couche d'impression, f. *(Priming Coat)* Première couche de peinture posée à une surface nue.
Couche striée, f., Pré-enduit, m. *(Scratch Coat)* Première couche d'un enduit ou d'un stucco, qui est éraflé pour assurer un meilleur liaisonnement de la seconde couche.
Coulis, Mortier clair, m. *(Grout)* Mortier rendu très clair par l'addition d'eau.
Coulis de ciment, m. *(Cement Grout)* Mortier au ciment mélangé avec de l'eau et du sable à la consistance d'une crème épaisse; utilisé pour le lit des plaques d'appui, pour poser les boulons d'ancrage, pour remplir et lisser les fentes dans les murs de fondation.
Coupe-bise, Coupe-froid, m. *(Weather Stripping)* Bande de feutre, de caoutchouc ou de toute autre matière fixée le long de la rive d'une fenêtre ou d'une porte pour empêcher l'infiltration de l'air et réduire la perte de chaleur.
Coupe-feu, m. *(Fire Stop)* Recoupement étanche à l'air à l'intérieur des éléments fonctionnels ou entre eux pour retarder le passage de la fumée et des flammes.
Coupe-froid, m. Voir *Coupe-bise*.
Coupe-larme, m. *(Weather Check)* Rainure sous un élément en saillie pour empêcher l'infiltration de l'eau. Voir aussi *Larmier*.
Coupure antirefoulement, f. *(Air Gap)* Distance entre le point le plus bas d'une prise d'eau et le niveau du trop-plein de l'appareil ou du dispositif dans lequel l'eau se déverse.
Cour, f. *(Court)* Espace libre à ciel ouvert depuis le sol ou un étage intermédiaire, contigu au bâtiment et sur le même terrain et destiné principalement à constituer un puits d'éclairage et d'aération, mais qui peut servir pour l'entrée du bâtiment. La cour doit être entièrement emmurée ou enfermée sur trois côtés, le quatrième étant partiellement ou totalement ouvert sur une rue, un jardin ou une propriété aboutissante.
Courant, m. *(Current)* Flux d'électricité.
Courant alternatif, m. *(Alternating Current)* Flux électrique qui change constamment de direction à un rythme donné.

Courant continu, m. *(Direct Current)* Flux de courant dont la direction est constante.
Courbe de niveau, f. *(Contour line, Contour)* Ligne imaginaire reliant tous les points d'un site qui sont à une même altitude.
Courbe verticale, f. *(Vertical curve)* Courbure d'une route dans le plan vertical.
Courbure, f. Voir *Gauchissement*.
Couronnement, Chaperon, m. *(Cap)* Bloc ou autre matériau de recouvrement, uni ou mouluré, formant le dessus d'un mur, d'un pilier, d'un poteau d'escalier ou d'une colonne; le couronnement d'un mur; le couronnement d'une cheminée.
Couronnement, Glacis, m. *(Coping)* Parement à la partie supérieure exposée aux intempéries, conçu afin d'écarter l'eau.
Course, f., Giron, Pas, m. *(Run)* Mesure horizontale utilisée en charpenterie d'escalier.
Court-circuit, m. *(Short Circuit)* En électricité, contact accidentel à basse résistance qui ferme le circuit entre deux fils d'un même conduit.
Couverture multicouche, Étanchéité multicouche, f. *(Built-Up Roof)* Couverture composée de trois rangs ou plus de feutre à couverture ou de fibre de verre saturée de goudron ou d'asphalte. Le dessus est fini avec de la pierre concassée, du gravier ou une membrane de finition. Généralement utilisée sur un toit plat ou à pente douce.
Couvre-sol, Revêtement de sol, m. *(Flooring)* Revêtement de sol par opposition au support ou sous-plancher.
Crémaillère, f. Voir *Limon*.
Créosote, f. *(Creosote)* Liquide huileux provenant de la distillation du goudron de bois ou de charbon, employé pour le traitement du bois exposé à l'humidité ou à l'eau.
Crépi, m. *(Parging, Rendering)* Couche d'enduit ou d'un mortier de ciment posée à la maçonnerie ou à un mur de béton monolithe afin d'en lisser la surface.
Crépissure, f. *(Pebble Dash)* Fini de mur obtenu en lançant de petits cailloux contre la face fraîchement recouverte de béton ou d'enduit.
Creuser, v. *(To Excavate)* Pratiquer une excavation.
Cueillie, f. *(Ground)* Tasseau de bois fixé au mur avant l'enduit, le long de la ligne du plancher et autour des fenêtres, des portes ou d'autres ouvertures, comme arrêt pour l'enduit et comme guide d'épaisseur.
Cul-de-sac, m. *(Cul-de-sac)* Courte rue ou un passage qui n'est ouvert qu'à une extrémité; un chemin sans issue.
Cure du béton, f. *(Curing of Concrete)* Durcissement dans des conditions de température et d'humidité réglées pour favoriser une réaction chimique continue entre l'eau et le ciment.

D

Dalle, f. *(Flag Stone)* Pierre plate, habituellement de 25 à 75 mm d'épaisseur, utilisée pour couvrir un plancher, une chaussée ou un trottoir.
Dalle de patio, f. *(Patio Block)* Plaque modulaire de pavage, en béton préfabriqué. Elle est disponible en grandeur et fini varié, carrée ou rectangulaire. Plus grande que le *Pavé*.

Dalle de pavage, f., Pavé, m. *(Paving Stone, Paver)* Blocs modulaires de pierre ou de béton, de dimensions très précises afin de laisser des joints étroits entre eux.

Dalle de pavage à emboîtement, f., Dalle imbriquée, f. *(Interlocking Paving Stones)* Blocs de béton préfabriqués, de la grosseur d'une brique, dont les formes s'emboîtement les unes dans les autres afin de leur donner une résistance mutuelle contre les déformations ou les surcharges.

Dalle sans nervure, f. *(Flat Slab)* Dalle de béton armée en deux sens ou plus, sans poutre ni grosse poutre, à l'exception des poutres murales ou d'enchevêtrure, pouvant transmettre les charges aux poteaux d'appui.

D'allure horizontale. Voir *Essentiellement horizontal*.

Damer, Tasser, v. *(Tamp)* Action de compacter le sol ou un autre matériau manuellement ou méchaniquement, par l'application de percussions verticales répétées.

Débit en plot, m. *(Flat Grain)* Sciage en plot ou tangentiel aux anneaux de croissance annuelle, par opposition au débit sur maille ou débit sur quartier.

Débit sur maille, sur quartier, m. *(Quarter Sawn, Edge Grain, Rift Sawn)* Sciage suivant le rayon de la bille, c'est-à-dire perpendiculairement aux anneaux de croissance.

Déblai, m. *(Cut)* Volume de terre résultant d'une excavation.

Déblai et remblai, m. *(Cut and Fill)* Processus d'altération du relief d'un site par lequel on effectue des opérations de remplissage avec des matériaux résultant des excavations.

Débord de toit, m. Voir *Avant-toit*.

Décalage, m. *(Offset)* 1. Déviation en parallèle de deux sections d'un tuyau à l'aide de coudes juxtaposés. Voir aussi *Ressaut*. 2. Distance mesurée entre une ligne de référence et une autre ligne sur un site.

Décharge, f. Voir *Écharpe*.

De choix *(Selects)* En général, l'expression se rapporte, dans l'industrie du bois, aux qualités supérieures; pour certaines essences, particulièrement les bois durs, elle se rapporte à une catégorie précise.

Décrochement, m. Voir *Recul*.

Déformation, f. *(Deformation)* Modification de forme assumée par une construction lorsqu'elle est assujettie à une charge ou à un poids.

Degré de résistance au feu, m. *(Fire-Resistance Rating)* Temps en heures ou fraction d'heure pendant lequel un matériau ou un ensemble de matériaux résiste au passage des flammes et à la transmission de la chaleur lorsqu'il est exposé au feu dans des conditions précises d'essai et suivant certains critères de tenue.

Degré-jour, m. *(Degree Day)* Mesure de la différence entre 18°C et la température moyenne pendant une journée. La somme des degrés-jours en dessous de 18°C pendant toute la saison sert comme base de calcul des besoins de chauffage.

Degré pare-flammes, m. *(Fire Protection Rating)* Temps en heures ou fraction d'heure pendant lequel un dispositif d'obturation, un assemblage de fenêtre ou un assemblage de briques de verre résiste au passage des flammes lorsqu'il est exposé au feu dans des conditions précises d'essai et suivant certains critères de tenue.

Déjettement, m. *(Crook, Side-Bending, Warp)* Déviation latérale de l'axe d'une pièce de bois. Voir *Gauchissement*.

Délavage, m. *(Leaching, Filtration)* Effet de l'eau sur certaines peintures qui s'enlèvent au contact de celle-ci.

Déperdition, f. *(Exfiltration)* Fuite libre de l'air par les fissures et les portes d'un bâtiment.

Descente ou conduite pluviale, f., Tuyau de chute, m. *(Rainwater Leader, Downspout)* Tuyau destiné à conduire l'eau du toit jusqu'à un drain ou à la surface du sol.

Dessiccation, f. Voir *Séchage*.

Développement, m., Ramification, Étendue, f. *(Spread)* Diamètre de la cime d'un arbre ou d'un arbuste.

Devis, Devis descriptif, m. *(Specifications)* Document écrit accompagnant les dessins d'exécution et donnant des instructions sur le type et la qualité des matériaux et sur les méthodes de construction à utiliser dans un projet.

Dimensions corroyées, f. *(Dressed Size)* Dimensions du bois de construction après qu'il a été blanchi.

Dimensions finies, f. *(Finished Size)* Dimensions hors-tout d'un article une fois qu'il est achevé et prêt à être utilisé.

Dimensions nominales, f. *(Nominal Size)* Dimensions commerciales ordinaires par lesquelles le bois est connu et vendu sur le marché.

Disjoncteur, m. *(Circuit Breaker)* Dispositif mécanique automatique qui sert aux mêmes fins qu'un fusible, soit empêcher le surchauffage des fils électriques d'un circuit par suite d'une surcharge.

Dispositif de suspension, m. *(Sash Balance)* Dans les fenêtres à guillotine, dispositif habituellement à ressort, conçu pour contrebalancer le châssis de fenêtre sans l'emploi de pesées, de poulies et de corde.

Dispositif d'obturation, m. *(Closure)* Assemblage complet de porte ou de volet, y compris la ferronnerie, les dispositifs de fermeture, l'encadrement et les pièces d'ancrage.

Dormant de chemin de fer, m. *(Railroad Tie)* Grosse pièce de bois (ayant généralement 150 mm x 200 mm de section transversale) employée comme support pour les rails de chemin de fer et très utilisée dans des aménagements extérieurs.

Double vitrage, m. *(Double Glazing)* Deux carreaux dans une porte ou une fenêtre séparés par un vide d'air. Ils peuvent être scellés hermétiquement pour former un élément, ou chaque panneau peut être mis en place séparément dans la porte ou le châssis.

Drain agricole, français, à pierres sèches, m. *(Farm Drain)* Système d'évacuation des eaux de surface des champs ou de grandes étendues gazonnées par l'utilisation de fossés remplis de gravier. On utilise parfois des conduits perforés.

Drain de poterie, m. *(Plumbing Tile)* Drain vitrifié, avec joints à épaulement, utilisé pour le drainage en dessous du niveau du sol.

Drain de semelle, m. *(Drainage Tile)* Tuyau d'argile ou de béton utilisé pour drainer le sol autour de la semelle.

Drain français, m. *(Drainage Tile, French Drain)* Conduit perforé installé dans une tranchée de gravier sur le pourtour des fondations d'un bâtiment, qui permet l'évacuation de l'eau.

Drainage du site, m. *(Site Drainage)* Procédé d'évacuation des eaux de surface par écoulement naturel ou par un système d'égouts pluviaux.

E

Eau potable, f. *(Potable Water)* Eau propre à la consommation humaine.

Eaux d'égout, résiduaires, usées, f. *(Sewage)* Déchets liquides contenant des matières animales, minérales ou végétales en solution ou en suspension.

Ébénisterie, f. *(Joinery)* Ajustage et assemblage de pièces de bois pour donner un objet fini ou une construction. L'expression s'applique à la menuiserie de finition, d'établi et à d'autres formes de menuiserie artisanale.

Écaillage, m., Exfoliation, f. *(Peeling)* Défaut majeur d'une couche de peinture causé par un excès d'humidité dans le bois, ou dû à l'incompatabilité de couches successives. Certains genres de peinture à plusieurs pigments font défaut par écaillement.

Échafaudage, Échafaud, m. *(Scaffold)* Charpente temporaire en bois d'oeuvre ou en acier, employée dans la construction, la réfection ou la démolition d'un bâtiment, pour appuyer les ouvriers, leurs outils et matériel.

Échangeur de chaleur, m. *(Heat Exchanger)* Appareil destiné à réchauffer ou à refroidir un fluide, au moyen d'un autre fluide circulant à température différente.

Écharpe, f. *(Diagonal Tie, Brace)* Contreventement fixé à un angle pour liaisonner les éléments de charpente et renforcer celle-ci. Également, fiche ou contre-fiche servant à raidir une ferme de toit. Dans ce cas, il s'agit d'un lien oblique. Aussi, Décharge, f., Contre-tirant, m., Contreventement, m.

Échenal, m. Voir *Chéneau*.

Écrou extensible, m. Voir *Boulon d'ancrage*.

Écrou indesserrable, Contre-écrou, m. *(Lock Nut)* Écrou serré contre un autre écrou pour l'empêcher de se desserrer par l'effet de la trépidation.

Écusson, m. Voir *Cache-entrée*.

Effet de cheminée, m. *(Stack Effect)* Montée d'air à l'intérieur d'un espace en hauteur, provoquée par des différences de température et/ou de pression.

Effet de serre, m. *(Greenhouse Effect)* Transformation des ondes de radiation solaire admises par le verre en ondes de chaleur qui ne peuvent pas s'échapper à travers le verre. Ce processus crée les hautes températures à l'intérieur d'une serre.

Efflorescence, f. *(Efflorescence)* Formation d'un dépôt cristallin blanc sur la face d'un mur en maçonnerie. Voir *Farinage*.

Égout pluvial, m. *(Storm Sewer)* Conduit souterrain servant à l'évacuation de l'eau de pluie amassé par les puisards. Ne pas confondre avec «Égout sanitaire», qui évacue les eaux usées des bâtiments.

Égout sanitaire, m. *(Sanitary Sewer)* Conduit souterrain utilisé pour évacuer les eaux sales et usées des bâtiments. Ne pas confondre avec «égout pluvial», qui sert à évacuer seulement les eaux de pluies et de surface.

Égout unitaire, m. *(Combined Sewer)* Égout qui peut recevoir des eaux usées, des eaux nettes ou des eaux de pluie.
Élagage, Émondage, m, Taille, f. *(Pruning)* Façon d'enlever sélectivement les branches et les rameaux des plantes.
Élément boiteux, m. *(Tail Piece)* Poutre, solive ou chevron relativement court, supporté dans le mur à une extrémité et par le chevêtre, à l'autre.
Élément coupe-feu, m. *(Fire Barrier)* Porte résistant au feu, emmurement d'escalier et autre construction semblable empêchant la propagation des flammes dans un bâtiment.
Élément de bordure, m. *(Header)* Solive ou élément perpendiculaire aux solives ou aux chevrons et formant caissons à leur extrémité.
Élément de maçonnerie creux, m. *(Hollow Masonry Unit)* Élément de maçonnerie dont l'aire nette d'appui comporte des vides réalisés mécaniquement. Massif à moins de 75 pour 100.
Élément de maçonnerie plein, m. *(Solid Masonry Unit)* Élément de maçonnerie autre qu'un élément creux.
Élément raidisseur d'angle, m. Voir *Contreventement.*
Élément rainuré, m. *(Kerfed Member)* Pièce de bois marquée de traits de scie au dos pour en faciliter la courbure.
Élévation, f., Niveau, m. *(Elevation)* Distance verticale entre un point donnée et un point de référence. Altitude.
Élévation avant, Façade, f. *(Front Elevation)* Plan de la façade avant d'un bâtiment montrant l'entrée principale et le type d'architecture.
Émail, m. *(Enamel)* Matière vitreuse dure, cuite sur la surface du métal, de la porcelaine ou de la brique, offrant une surface lustrée. Genre de peinture (laque ou vernis) qui, au séchage, donne une surface dure et lustrée.
Emmagasinage de chaleur latente, m. *(Thermal Storage, Phase Change)* Système d'emmagasinage de chaleur qui emploie des matériaux tels que des sels eutectiques, qui fondent en absorbant de la chaleur et qui gèlent en la libérant à des températures précises.
Emmagasinage de chaleur par une masse de gravier, m. *(Thermal Storage, Rock Bed)* Système d'emmagasinage de chaleur qui emploie un contenant isolé rempli de gravier, ce qui sert à retenir la chaleur pour s'en servir plus tard.
Emmotté, Entoilé, adj. *(Balled, Burlapped)* Se dit d'un arbre ou arbuste destiné à la transplantation, que l'on a extrait du sol en conservant une motte de terre autour des racines. Cette motte est enveloppée d'une toile de jute en vue du transport.
Empannon, m. *(Jack Rafter)* Chevron s'étendant de la sablière à une arête de croupe ou d'une noue au faîte.
Emplacement de construction, Chantier, Terrain à bâtir, m. *(Building Site)* Lotissement sur lequel un bâtiment doit être construit.
Emprise, f. *(Right-Of-Way)* Bande de terrain public à l'intérieur de laquelle peut être construite une route ou autre infrastructure.
Emprunt de terre, m. *(Borrow Pit)* Excavation de laquelle on puise des matériaux de remblai.
Encadrement, m. *(Casing)* Menuiserie de finition autour d'une ouverture de porte ou de fenêtre.
Encadrement de fenêtre, m. *(Sash Frame)* Cadre avec appui, entourant des châssis coulissants, à battants, pivotants ou à bascule.

Encadrement de finition, m. *(Finish Frame)* Partie visible du cadre dans lequel les châssis sont placés.
Encadrement de porte, m. *(Door Casing)* Menuiserie de finition d'une ouverture de porte.
Encorbellement, m. *(Corbel)* Saillie horizontale sur la face d'un mur formée par un ou plusieurs rangs de maçonnerie, chaque rang étant en saillie sur le rang inférieur.
En dessous du niveau de sol *(Below Grade)* Se dit de la partie d'une construction ou d'un élément du site qui est situé en dessous du niveau du sol adjacent.
Enfoncement, m. Voir *Retrait*.
Engraver, v. *(To Plough)* Entailler une rainure dans un matériau.
Engravure, f. *(Dado)* Rainure rectangulaire dans une planche ou dans un madrier.
Engravure de poutre, f. Voir *Retrait à poutre*.
Enrochement, m. *(Rip-Rap)* Ensemble de gros blocs de pierre ou de béton servant à asseoir les fondations d'un ouvrage élevé dans l'eau ou sur un sol meuble. Pierre ou autre matériau placé sur une pente pour empêcher l'érosion ou pour soutenir un talus.
Ensemencement hydraulique, m. *(Hydroseeding)* Processus combiné d'ensemencement et de fertilisation du gazon par lequel on répand un mélange d'engrais de graines d'eau et de liant fibreux sur le sol préparé. Utile sur les pentes fortes et aux endroits difficiles d'accès.
Ensoleillement, m. *(Insolation)* Quantité de rayonnement solaire reçue sur une surface ou dans une pièce.
Entrait, m. *(Tie-Beam)* Élément reliant les extrémités inférieures des arbalétriers ou des chevrons.
Entrait retroussé, Faux entrait, m. *(Collar Tie)* Élément de bois horizontal servant d'appui intermédiaire aux chevrons opposés d'un toit; habituellement situé dans le tiers médian de la paire de chevrons.
Entraxes, m. *(Centre to Centre)* Espacement d'axe en axe des solives, des poteaux et des autres pièces de charpente.
Entrée étanche à l'air, f. *(Airlock Entry)* Vestibule rendu étanche à l'air par une deuxième porte à l'intérieur.
Entremise, f. *(Girth)* Élément ou pièce de bois, posé habituellement à mi-hauteur des poteaux, des murs, pour en maintenir l'alignement.
Entretien, m. *(Maintenance)* Processus de conservation des bâtiments et ouvrages extérieurs à leur niveau de qualité initial. Cela nécessite un programme d'inspection, de nettoyage et de réparation.
Entretoise, Entretoise croisée, f. *(Bridging)* Élément de raidissage des solives, incorporé entre celles-ci, sous forme d'entretoise croisée ou de calage massif.
Épaisseur, f. *(Gauge)* Norme de mesure de la tôle. Voir *Calibre*.
Épanchement, m. Voir *Exsudation*.
Épaufrure, f. *(Spalling)* Mauvaise brique ou brique brisée; éclat de pierre.
Équarrissage, m. *(Dressing)* Dressage et piquage de la pierre ou du bois aux fins de construction.
Équidistance des courbes de niveau, f. *(Contour Interval)* Distance verticale entre deux courbes de niveau consécutives; normalement constante sur toute la surface d'une carte topographique.

Équipement mécanique, m. *(Mechanical Equipment)* En pratique architecturale et en génie, outillage se rapportant à la plomberie, au chauffage, au conditionnement de l'air, à la canalisation du gaz et aux travaux d'électricité.
Érosion, f. *(Erosion)* Transport des particules de sol véhiculées par l'action du vent, de l'eau ou de la gravité.
Escalier, m., Cage d'escalier, f., Passage d'escalier, m. *(Staircase)* Série de marches d'un étage à un autre; l'expression comprend les paliers, les mains courantes et les poteaux d'escalier.
Escalier dégagé, m. *(Open Stairway)* Escalier qui n'est pas encloisonné ni séparé des autres parties d'un bâtiment, y compris les corridors.
Escalier enfermé, m. *(Enclosed Stairway)* Escalier emmuré; aussi, escalier séparé des corridors et des logements par un mur ou une cloison et qui est accessible par une porte.
Escalier intérieur, m. *(Interior Stairway)* Escalier à l'intérieur des murs extérieurs d'un bâtiment.
Espace habitable, m. *(Habitable Space)* Voir *Pièce habitable*.
Espace public, m. *(Public Space)* Terrain ou équipement à propriété et usage public.
Espace séparatif, m. *(Separation Space)* Espace libre laissé autour des logements pour se déplacer et assurer l'intimité et l'ensoleillement.
Essentiellement horizonal *(Nominally Horizontal)* En plomblerie, à un angle qui est inférieur à 45 degrés de la verticale. Aussi, D'allure horizontale.
Étanchéité à l'air, f. *(Airtightness)* Capacité de l'enveloppe extérieure d'une maison à résister à l'infiltration et aux fuites d'air.
Étanchéité multicouche, f. Voir *Couverture multicouche*.
Étayage, m. *(Shoring)* Méthode d'appui temporaire au moyen de potelets en bois ou en tout autre matériau, pour un bâtiment et les parois d'excavation.
Étendue, f. Voir *Aire*.
Étendue, f. *(Spread)* Voir *Développement*.
Étoupe, f. *(Oakum)* Chanvre ou câble traité servant à calfeutrer des joints.
Étrésillon, m. *(Strut)* Pièce de charpente placée transversalement entre deux poutres, poteaux, cloisons ou éléments quelconques pour les maintenir en position.
Étrier, m. *(Joist Hanger)* Section d'acier repliée de manière à pouvoir être assujettie à une poutre et à établir un appui d'extrémité pour les solives et les chevêtres.
Étude des sols, f. *(Soil Test)* Échantillonnage des sols d'un site afin de déterminer leurs propriétés et de cartographier leur disposition. Habituellement effectuée par forages et analyses subséquentes en laboratoire.
Évent de faîte, m. *(Ridge Vent)* Évent fabriqué de métal ou de plastique, situé près du faîte d'un toit.
Exfoliation, f. Voir *Écaillage*.
Exotique, adj. *(Exotic)* Se dit d'une plante qui est introduite dans une région où elle n'est pas trouvée normalement; le contraire est «indigène».

Exsudation, f., Épanchement, m. *(Bleeding)* Émission de résine, de gomme, de créosote ou d'autres substances provenant du bois.
Extinction de la chaux, f. *(Slaking)* Procédé par lequel la chaux vive est combinée à l'eau.
Extrados, m. *(Extrados)* Courbe extérieure d'une arche.

F

Façade, f. *(Façade)* Chacun des côtés extérieurs d'un bâtiment. Voir *Élévation avant.*
Facteur de sécurité, m. *(Factor of Safety)* Rapport prévu en calcul, entre la charge de rupture sur un élément ou une construction et la charge sûre admissible.
Faible, adj. *(Scant)* Se dit du bois de sciage dont les dimensions sont légèrement inférieures aux dimensions nominales courantes.
Faîte, m. *(Ridge)* Sommet d'un toit; ligne de rencontre des chevrons.
Farinage, m., Efflorescence, f. *(Chalking)* Se dit de la peinture essentiellement à base de blanc de plomb qui se détériore et se pulvérise.
Fausse boutisse, f. *(False Header or Snap Header)* Demi-longueur de brique quelquefois employée dans l'appareil flamand.
Faux entrait, m. Voir *Entrait retroussé.*
Faux plafond, m. *(False Ceiling)* Plafond suspendu, laissant un vide dissimulé pour les fils, les conduits, les tuyaux, etc. Parfois, plafond flottant, m.
Fendillage, Fendillement, m. *(Checking)* Défaut de la peinture dont la continuité de la couche est rompue par des fentes minuscules.
Fendillement au séchage, Bois chambré, m. *(Honeycombing)* Se dit du béton ou du bois qui se fendille au séchage, donnant l'effet d'un rayon d'abeilles.
Fenêtrage, m. *(Fenestration)* Répartition ou disposition des fenêtres dans un mur.
Fenêtre à battants, f. Voir *Fenêtre à vantaux.*
Fenêtre à guillotine, f. Voir *Fenêtre à l'anglaise.*
Fenêtre à l'anglaise, à guillotine, f. *(Double-Hung Window)* Consiste en une paire de châssis coulissant verticalement, ouvrant indépendamment l'un de l'autre. Des dispositifs de suspension à contrepoids, à ressorts ou spirales en facilitent le déplacement.
Fenêtre à traverse de rencontre, f. *(Check Rail Window)* Cadre contenant au moins une paire de châssis dont les traverses s'emboîtent l'une dans l'autre lorsque ces châssis sont fermés. Les châssis sont conçus pour se déplacer verticalement ou horizontalement.
Fenêtre-auvent, f. *(Awning Window)* Cadre contenant un ou plusieurs châssis installés en position verticale et montés sur charnières de manière à permettre à la partie inférieure du châssis de s'ouvrir vers l'extérieur. Aussi Fenêtre-gousset.
Fenêtre à vantaux, f. *(Casement Window)* Cadre où le châssis peut être fixe ou monté sur charnière sur le côté pour s'ouvrir à l'intérieur (à la française) ou à l'extérieur (à l'anglaise). Aussi, Fenêtre à battants.

Fenêtre coupe-feu, f. *(Fire Window)* Fenêtre avec son cadre, ses châssis et son vitrage, qui dans des conditions normales d'essai, répond aux exigences de protection contre l'incendie pour son emplacement.
Fenêtre en baie, f. *(Bay Window)* Fenêtre qui fait saillie sur le mur extérieur d'un bâtiment.
Fenêtre en encorbellement, f. *(Oriel Window)* Fenêtre ou groupe de fenêtres qui font saillie sur le mur d'un bâtiment et qui s'appuient sur des accolades, des encorbellements ou des porte-à-faux.
Fenêtre-gousset, m. Voir *Fenêtre-auvent*.
Fenêtre-jalousie, f. *(Jalousie Window)* Fenêtre contenant un certain nombre de panneaux de verre à recouvrement et disposés comme les lamnes d'une jalousie.
Fenêtre sans châssis, f. *(Sashless Window)* Fenêtre avec cadre en bois contenant au moins deux carreaux de verre avec rive polie ou meulée, ou comportant un châssis en métal ou en plastique léger. Au moins un des châssis coulisse horizontalement ou verticalement.
Fenêtre-trémie, f. *(Hopper Window)* Fenêtre contenant un châssis ou plus installés en position verticale et montés sur charnières afin de permettre à la partie supérieure du châssis de s'ouvrir vers l'intérieur.
Fente, f. *(Check)* Fissure longitudinale dans le bois, causée par un séchage trop rapide.
Fer en té, m. *(T-rail, Tee)* Barre d'acier ayant la forme d'un T, en coupe transversale.
Ferme, f. *(Truss)* Ouvrage de charpente composé d'une série de membrures assemblées et disposées de manière que les charges externes appliquées aux joints ne causent qu'une contrainte directe dans les membrures.
Ferme à deux poinçons, f. *(Queen-Post Truss)* Genre de ferme qui comporte deux poinçons, au lieu d'un seul comme dans le cas de la ferme simple.
Fertilisant, Engrais, m. *(Fertilizer)* Produit d'origine naturelle ou artificielle ajouté au sol pour lui fournir un ou plusieurs éléments nutritifs essentiels à la croissance des plantes. Les principaux sont l'azote, l'acide phosphorique et la potasse.
Fétuque, f. *(Fescue)* Herbe qui tolère l'ombre et qui est utile pour des pelouses qui reçoivent un entretien limité sur des sols secs et pauvres.
Feuillure, f. *(Rabbet)* Entaille ou engravure pratiquée sur la face ou la rive d'une planche ou d'un élément de charpente pour recevoir une autre pièce. Retrait dans un montant en brique pour recevoir un encadrement de châssis.
Feuillure de porte, f. Voir *Arrêt de porte*.
Feuillure-larmier, m. Voir *Coupe-larme*.
Fil à plomb, m. *(Plumb Line)* Fil ou corde forte, muni d'un plomb à une extrémité; utilisé pour établir une ligne perpendiculaire.
Fillère, f. Voir *Panne*.
Filtration, Montée capillaire, f. *(Leaching)* 1. Lessivage des éléments solubles (y compris des éléments nutritifs) d'un sol par l'action de l'eau de pluie ou de l'irrigation. Ceci altère la fertilité et la composition physique du sol. 2. Passage de l'eau dans un solide tel la brique ou la pierre par capillarité. En maçonnerie, la filtration laisse souvent un dépôt salin appelé efflorescence.

Fini aplani, m. *(Float Finish)* Genre de fini pour le béton ou l'enduit.
Fini au balai, m. *(Broom Finish)* Procédé de finition des surfaces de béton qui consiste à les brosser à l'aide d'un balai rigide lorsqu'elles sont encore humides. Ce procédé leur donne une texture rugueuse et un motif linéaire.
Finition, f. *(Finish)* En ce qui a trait aux catégories de bois de construction, cette expression se réfère aux qualités supérieures qui conviennent à un fini naturel ou te...
Finition à murs secs, f. *(Drywall Finish)* Finition intérieure des murs et des plafonds autre qu'en enduit, telle que panneaux de plâture, contreplaqué, panneaux de carton-fibre, etc.
Finition intérieure, f., Revêtement intérieur de finition, m. *(Interior Finish)* Finition utilisée sur les murs et les plafonds intérieurs.
Flache, f. *(Wane)* Courbe naturelle d'une bille ou de la rive d'une planche sciée d'une bille non équarrie.
Flèche, Flexion, f. *(Deflection)* Fléchissement d'une poutre ou de toute partie d'une charpente sous l'effet d'une charge.
Fondations, f. *(Foundation)* Ouvrage ou arrangement d'éléments par l'entremise desquels les charges d'un bâtiment sont transférées au sol d'appui.
Fond de clouage, m. *(Strapping, Backing)* Pièce de bois dissimulée à laquelle d'autre pièces de bois sont fixées. Aussi *Fourrure*.
Forme de relief, f. *(Landform)* Forme de la surface du terrain, résultant des processus naturels ou de l'intervention de l'homme.
Fossé, m. *(Ditch)* Canal de drainage servant à l'évacuation des eaux de surface.
Fosse septique, f. *(Septic Tank)* Réservoir d'épuration destiné à retenir les boues en contact immédiat avec les eaux usées qui passent par le réservoir, pour une période suffisamment longue pour permettre une décomposition satisfaisante des boues organiques par l'action des bactéries.
Four de séchage, m. *(Kiln)* Chambre chauffée pour le séchage du bois de construction, de la brique, etc.
Fourrure, f. *(Furring)* Élément généralement long et plat qui est posé sur le bâti pour fixer des revêtements et pour assurer le bon alignement de ces derniers. Employé quelquefois pour créer l'espace voulu pour l'isolant thermique.
Foyer d'entrée, Foyer, m. *(Lobby)* Espace d'entrée publique dans un bâtiment.
Fraisage, m. *(Countersink)* Engravure pratiquée pour qu'une plaque métallique ou la tête d'une vis ou d'un boulon ne fasse pas saillie sur la face de l'ouvrage.
Frise, f. *(Frieze)* Partie médiane d'un entablement entre l'architrave et la corniche. Partie supérieure d'un mur décoré en bas de la corniche.
Fuite d'air, f. *(Exfiltration)* Échappement accentué d'air à travers les fissures dans l'enveloppe extérieure d'un bâtiment.
Fusible, m. *(Fuse)* Dispositif qui provoque l'interruption du courant dans des conditions de surcharge ou de court-circuit; comprend un élément fusible qui fond de manière à ouvrir le circuit lorsque des charges excessives prédéterminées sont atteintes.

G

Gâche, f. *(Strike Plate)* En serrurerie, partie d'un verrou qui est fixée au montant d'une porte.
Galerie, f. *(Veranda)* Long porche ouvert, surmonté d'un toit.
Galet, m. *(Cobblestone)* Voir *Pavé rond*.
Garde-corps, Garde-fou, m. *(Guard Rail)* Barrière ou balustrade de sûreté installée au bord des escaliers, balcons ou des terrasses élevées.
Gauchissement, Déjettement, m., Courbure, Voilure, f. *(Warp)* Torsion d'une planche ou d'un panneau, par l'effet de contraintes internes.
Gazon, m. *(Grass)* Voir *Herbe*.
Gazon en plaques, m. *(Sod)* Tapis de gazon et de sol, coupé immédiatement en dessous des racines et posé sur un terrain préalablement nivellé.
Générateur d'air chaud, m. *(Warm Air Heating System)* Comprend une unité de chauffage enfermée dans une enveloppe d'où l'air chaud est distribuée aux diverses pièces du bâtiment au moyen de conduits.
Générateur d'air chaud par gravité, m. *(Gravity Warm Air Heating System)* Installation de chauffage à air chaud où le différentiel de pression occasionnant le flux dépend de la différence de poids entre l'air chauffé laissant l'enveloppe et l'air froid qui entre à la partie inférieure de l'enveloppe.
Générateur d'air chaud propulsé, m. *(Forced Warm Air Heating System)* Installation de chauffage à air chaud où l'air est propulsé par un ventilateur; comprend les filtres d'air.
Gerçures, f. *(Shakes)* Défectuosités se présentant dans un arbre vivant, dues au gel, au vent ou à d'autres causes, ou par suite de dommages causés dans l'abattage, le flottage, etc., qui se révèlent plus tard dans le bois usiné, plus communément sous forme de séparation partielle ou complète entre les anneaux de croissance.
Giron, m. Voir *Course*.
Glacis, m. Voir *Couronnement (Coping)*.
Glaçure, f. *(Glaze)* Liquide transparent posé sur les tuiles ou les carreaux avant d'être cuits pour leur donner une surface lustrée.
Glaise, f. Voir *Argile*.
Gobetis, m. *(Roughcast)* Espèce d'enduit extérieur auquel de petites pierres anguleuses sont mélangées. L'enduit encore mou est lancé sur la surface. Aussi Enduit posé grossièrement.
Goudron, m. *(Tar)* Produit bitumineux, liquide ou semi-solide, ayant des propriétés adhésives, imperméables et flexibles.
Goujon, m. *(Dowel)* Cheville de bois ou de métal utilisée pour retenir ou renforcer deux éléments de bois d'oeuvre à leur point d'assemblage; cheville ou tenon s'ajustant dans un trou correspondant, servant à assujettir deux pièces de bois l'une à l'autre.
Gousset, m. *(Gusset)* Pièce de bois ou de métal fixée sur un ou deux côtés d'un joint pour en augmenter la résistance.
Gouttière, f. Voir *Chéneau*.

Gouttière cachée, de bois, f. *(Box Gutter)* Chéneau de bois habituellement doublé de métal et dont les côtés sont verticaux.
Gouttière de débord de toit, f. *(Eave Trough)* Auge fixée sous un avant-toit pour recevoir et évacuer l'eau qui dégoutte du toit.
Gradient, m. *(Gradient)* Pente sur une surface quelconque.
Granulat, Stériles, m. *(Aggregate)* Matériaux grossiers tel que le gravier, la pierre concassée ou le sable auxquels le ciment et l'eau sont malaxés pour donner du béton. La pierre concassée est habituellement désignée comme granulat grossier et le sable comme granulat fin.
Granulat minéral, m. *(Mineral Aggregate)* Granulat consistant en un mélange de pierres concassées, de scories concassées, de gravier concassé ou non, de sable, de pierre, de refus de tamisage et de poussière minérale.
Gravier, m. *(Gravel)* Ensemble de petits cailloux — plus petits que 75 mm mais plus gros que ce qui traverse un tamis n° 4 (approximativement 6 mm). Termes descriptifs: classification, densité, forme de particule, stratification.
Grille, f. *(Grate, Grating)* Assemblage de barres d'acier permettant à la fois la circulation piétonnière en surface et l'écoulement des eaux.
Grosse poutre, f. *(Girder)* Gros élément utilisé pour appuyer des charges concentrées à des endroits isolés sur la longueur.

H

Hall d'entrée, m. *(Foyer, Lobby)* Passage d'entrée à l'intérieur d'un logement ou d'un bâtiment. Voir *Foyer d'entrée*.
Hauban, m. *(Guy Wire)* Cable de tension ou tige fixée à un pieu, retenant un arbre nouvellement planté contre le vent.
Hauteur de bâtiment, f. *(Height of Building)* Distance verticale entre un plan horizontal au niveau du sol et un plan horizontal passant par: (a) le point le plus élevé d'une toiture dans le cas d'un bâtiment à toit plat, (b) le niveau moyen d'une toiture à pente unique. Cependant, une toiture dont la pente est à 20 degrés de l'horizonale sera considérée comme un toit plat; (c) le niveau moyen entre l'avant-toit et le faîte dans le cas d'une toiture en pente, à tympan, en mansarde ou en croupe.
Hauteur de bâtiment en étages, f. *(Height of Building in Storeys)* Nombre d'étages contenus entre la toiture et le plancher du premier étage ou rez-de-chaussée d'un bâtiment.
Herbe, f., Gazon, m. *(Grass)* Importante catégorie de plantes rustiques libellée dans la catégorie des couvre-sol et représentant 10 pour 100 de la flore mondiale. Les feuilles d'herbes sont typiquement consitutées d'une gaine et d'une lame.
Hors d'aplomb *(Out-of-Plumb)* Se dit d'un élément qui n'est pas vertical.
Humidificateur, m. *(Humidifier)* Appareil qui produit un niveau désirable d'humidité dans une maison. Souvent incorporé dans le réseau de conduits d'air chaud.

Humidité relative, f. *(Relative Humidity)* Pourcentage de la pression partielle existante de la vapeur d'eau dans un espace par rapport à la pression de saturation à la même température; ayant ex.: l'air la moitié de la quantité d'humidité qu'il est capable de contenir a une humidité relative de 50 pour 100.
Humidistat, m. *(Humidostat)* Appareil de contrôle qui règle le taux d'humidité dans l'air de la maison.
Humus, m. *(Humus)* Produit de la décomposition de la matière organique dans le sol.

I

Immeuble d'appartements, m. *(Apartment Building)* Genre d'immeuble multifamilial comprenant trois logements ou plus desservis par une entrée commune et d'autres services essentiels; ils partagent les mêmes moyens d'issue au-dessus du premier étage.
Immeuble d'appartements en bande, m. *(Building Maisonnette)* Immeuble d'habitation dont les logements comportent trois murs communs, l'un desquels donne sur un corridor commun.
Immeuble multifamilial, m. *(Multiple Dwelling)* Bâtiment ou partie de celui-ci, conçu, destiné ou affecté au logement et comportant plus de deux unités. Peut être sous forme d'immeuble d'appartements, de maisons en terrasse ou en bande ou de maisons groupées.
Imperméabilisation à l'humidité, f. *(Dampproofing)* Procédé par lequel l'extérieur des murs de fondation est enduit d'une préparation spéciale afin de résister au passage de l'humidité dans le mur. Se dit également d'un matériau qui est utilisé pour que l'humidité ne traverse pas les planchers-dalles de béton et la maçonnerie pour atteindre le bois. Étanchéité à l'humidité.
Imperméable, Étanche, adj. *(Impermeable or Impervious)* Se dit d'un sol ou d'un autre matériau qui ne permet pas le passage de l'eau ou de l'humidité.
Imposte, f., Vasistas, m. *(Transom)* Ouverture garnie ou non d'un châssis au-dessus d'une porte.
Inclinaison, f. *(Rake)* Pente, telle que dans le cas d'une toiture en pente. Dans le cas d'un mur, il s'agirait d'un mur rampant.
Inclinaison du capteur, f. *(Collector Tilt)* Angle vertical d'inclinaison d'un capteur d'énergie solaire, ou de la toiture qui le soutient, par rapport à l'horizon.
Incombustible, adj. *(Noncombustible)* Se dit d'un matériau de construction qui est classifié comme incombustible lorsqu'il est éprouvé conformément à la norme CSA B54. 1-1972 "Determination of Noncombustibility of Building Materials".
Incompatibilité, f. *(Incompatibility)* Vice prématuré de la couche finale causé par des couches successives de peinture de composition radicalement différente.
Indice de propagation des flammes, m. *(Flame-Spread Rating)* Mesure de la propagation des flammes sur la surface d'un matériau ou sur un assemblage de matériaux, telle qu'elle est déterminée par un essai standard de tenue au feu.

Indigène, adj. *(Indigenous)* Se dit d'une plante ou d'un matériau qu'on trouve dans une région. Le contraire est *exotique*.
Infiltration, f. *(Infiltration)* Pénétration lente d'air à travers les fissures dans l'enveloppe extérieure d'un bâtiment.
Infrastructure, f. *(Utilities)* Ensemble des services publics et privés tels que téléphone, eau, électricité et égouts.
Infrastructure communautaire, f. Voir *Services communautaires*.
Installation de plomberie, f. *(Plumbing System)* Réseau d'évacuation et de ventilation et réseau d'alimentation en eau.
Intercepteur, m. *(Interceptor)* Récipient installé afin d'empêcher l'huile, la graisse, le sable ou d'autres matières de passer dans le réseau d'évacuation.
Interrupteur, m. *(Switch)* Dispositif pour ouvrir et fermer un circuit.
Interrupteur tripolaire, m. *(Three-Way Switch)* Interrupteur employé en conjonction avec un autre afin de commander une prise de courant de deux points différents.
Irrigation, f., Arrosage, m. *(Irrigation)* Procédé artificiel de distribution d'eau afin d'améliorer la croissance de la végétation.
Isolant, f. *(Insulation)* Matériau dont la résistance thermique est relativement haute, employé pour empêcher la transmission de la chaleur.
Isolant électrique, m. *(Electrical Insulation)* Couverture non conductrice d'électricité appliquée à un fil ou à un outillage afin d'empêcher le flux électrique de se communiquer aux matériaux contigus.
Isolant en vrac, m. *(Loose-Fill Insulation)* Matériau isolant en vrac employé dans les murs des maisons plus anciennes et pour l'isolation thermique du plafond.
Isolant injecté, m. *(Blown Insulation)* Isolant en vrac, de basse densité, installé à l'aide d'une souffleuse mécanique.
Isolant rigide, Panneau isolant, m. *(Rigid Insulation)* Matériau d'isolation dense et rigide, normalement disponible en panneau de 1200 mm x 2400 mm.
Isolant thermique, Calorifugeage, m. *(Insulation)* Matériau utilisé pour résister à la transmission de la chaleur à travers des murs, des planchers et des toits.
Issue, f. *(Exit)* Partie d'un moyen d'évacuation qui conduit de l'aire de plancher qu'elle dessert, y compris toute porte conduisant directement d'une aire de plancher à une autre aire de plancher, à un espace public ou à un espace libre approuvé.
Issue horizontale, f. *(Horizontal Exit)* Passerelle, balcon, vestibule ou porte de communication entre deux aires de plancher qui sont relativement au même niveau; ces aires de plancher peuvent être situées dans des bâtiments différents ou dans un même bâtiment et complètement séparées l'une de l'autre par un mur coupe-feu.

J

Jardin-terrasse *(Roof Garden)* Aire sur le toit d'un bâtiment conçue pour l'usage commun des résidents.
Joint affleuré, m. *(Flush Joint)* Joint de mortier dont la surface apparente forme un plan continu avec les éléments de maçonnerie qu'il lie.
Joint à languettes à emboîtement, m. *(Finger Joint)* Joint collé consistant en une série de languettes à emboîtement, usinées aux extrémités de deux pièces de bois à être jointes.
Joint à mi-bois, m. *(Scarf Joint)* Joint où l'extrémité des pièces est chanfreinée ou formée en correspondance l'un de l'autre; l'assemblage se fait au moyen de boulons, de colle, etc.
Joint à onglet, m. *(Miter Joint)* Dans l'assemblage, joint où les extrémités de deux pièces de bois de profil correspondant sont taillées à un angle de 45° et s'aboutent l'une à l'autre de manière à former un angle droit.
Joint d'about, m. *(Butt Joint)* Joint où les extrémités de deux pièces de bois ou de moulure se rencontrent bout à bout sans recouvrement.
Joint d'assise, m. *(Bed Joint)* Joint horizontal en briquetage ou en maçonnerie; joint rayonnant d'un arc.
Joint de construction, m. *(Construction joint)* Joint entre deux coulées de béton.
Joint de dilatation, m. *(Expansion Joint)* Joint dans une construction de béton ou de maçonnerie, conçu afin de permettre la dilatation sans endommager la construction.
Joint de ferme, Point d'appui, m. *(Panel-Point)* Intersection de deux membres ou plus d'une ferme. Noeud d'une poutre triangulée.
Joint de retrait, m. *(Control Joint)* Joint taillé ou tiré dans le béton fraîchement coulé dans le but de contrôler la localisation des fissures.
Joint embouveté, m. *(Matched Joint)* En menuiserie, joint fait avec un matériau à rainure et languette.
Joint endenté, m. Voir *Queu d'aronde*.
Joint feuilluré, m. *(Rabbet Joint)* Joint formé par deux pièces de bois qui sont assemblées à l'endroit de leur feuillure.
Joint Lindermann, m. *(Lindermann Joint)* Joint à queue d'aronde collé, formé par une toupie Lindermann, joignant la rive de deux pièces de bois.
Jointoiement en saillie, m. Voir *Rejointoiement*.
Joints en quinconce, rompus, m. *(Staggered Joints, Broken Joint)* Système de joints échelonnés ou décalés de manière qu'il ne se présente pas deux joints en ligne directement opposés l'un à l'autre dans deux rangs successifs.
Joint tiré, m. *(Tooled Joint)* En maçonnerie, joint de mortier qui est préparé spécialement en pressant et en étendant le mortier dans le joint après qu'il a durci un peu. Les joints tirés ont une meilleure résistance aux éléments; l'expression comprend les joints concave, convexe, en V et en biais.

K

Kilowatt-heure, m. *(Kilowatt Hour)* Unité de mesure de consommation de l'énergie électrique à un taux fixe pour une heure; spécifiquement, l'utilisation de 1 000 watts ou 1 kW en une heure.

L

Laine ou fibre de verre isolante, f. *(Glass Wool Insulation)* Matériau isolant composé de fibres de verre qui sont formée en matelas légers, d'épaisseur uniforme, fixés solidement à du papier épais.
Laine minérale, f. *(Mineral Wool)* Matériau employé pour l'isolation thermique de bâtiments, produit par un jet de vapeur contre de la pierre ou des scories en fusion.
Lambourde, f. *(Ribbon)* Planche enclavée sur la rive des poteaux et servant à appuyer l'extrémité des solives.
Lambris, m. *(Dado)* En décoration intérieure, genre spécial de traitement mural.
Lame d'air, f. Voir *Vide d'air*.
Lamellé, m. *(Laminated)* Couches de bois collées, vissées ou clouées ensemble pour former un tout. L'expression s'applique également à certains genres de planchers constitués de pièces de bois posées sur chant au lieu d'à plat et appelés platelage.
Lampadaire, m. *(Light Standard, Lamp Standard)* Poteau supportant un luminaire.
Langueté et bouveté, embouveté, m. *(Tongued and Grooved)* Se dit d'une planche façonnée en pratiquant une rainure sur une rive et une languette sur l'autre.
Languette, f. *(Spline)* Tringle rectangulaire en bois qui sert à l'assemblage des planchers d'usine ou à d'autres fins semblables.
Lanterneau, m. Voir *Lucarne faîtière*.
Larmier, Coupe-larme, m. *(Drip)* Pièce de construction, en bois ou en métal, qui fait saillie au-dessus d'une ouverture afin d'écarter l'eau de pluie.
Latte, f. *(Lath)* Matériaux en bois, en métal ou plaques de plâtre ou de fibres, fixé à la charpente d'un bâtiment et servant de support d'enduit. Voir *Tasseau*.
Latte de bois, f. *(Wood Lath)* Pièce de bois étroite et mince utilisée comme support pour l'enduit ou le stucco.
Latte métallique, f. *(Metal Lath)* Métal déployé ou fil métallique tissé, employé comme support à enduit ou à stucco.
Lattis, m. Voir *Treillis*.
Lavabo, m. *(Lavatory)* Évier pour la toilette personnelle. Voir *Toilettes*.
Ligne de départ, f. *(Base Line)* Ligne de position connue, servant de référence pour la localisation de bâtiments, sentiers et chemins ou toute autre construction.
Ligne de repère de hauteur, f. *(Datum Line)* En arpentage, ligne de base d'après laquelle toutes les lignes ou élévations sont prises.

Ligne de retombée, f. *(Springing Line)* Point d'où une arche, un plafond à gorge ou une construction semblable s'écarte de la verticale.
Limite de feuillage, f. *(Drip Line)* Projection au sol de la limite de feuillage d'un arbre.
Limite de propriété, f. *(Property Line)* Ligne établie par arpentage selon les titres, définissant les frontières légales d'une propriété. Peut regrouper plusieurs lots. Voir *Limite de terrain*.
Limite de terrain, f. *(Lot Line)* Terme se rapportant aux lignes de bornage d'une parcelle de terre décrite comme un lotissement dans le titre d'une propriété.
Limite des travaux, f. *(Contract Limit Line)* Ligne délimitant l'étendue légale du territoire dans lequel doivent s'effectuer des travaux de construction.
Limon, m. *(Silt)* Matière sédimentaire lâche. Révèle une dilatance (réagit au test du brassage). Se pulvérise facilement lorsqu'elle est sèche; très peu de résistance à sec. Abrasive sous la dent; sèche rapidement; ne reluit pas sous l'effet de la lame lorsqu'il est humide. Termes descriptifs; (1) non érangé; (2) remoulé; plasticité; résistance à sec, structure.
Limon, m., Crémaillère, f. *(Stringer)* Élément dans lequel s'enclavent les extrémités des marches et des contremarches dans un escalier.
Linteau, m. *(Lintel)* Élément de charpente horizontal qui appuie la charge au-dessus d'une ouverture de porte ou de fenêtre et la reporte aux montants.
Lisse basse, f. *(Bottom Plate)* Élément horizontal auquel l'extrémité inférieure des montants de mur est fixée.
Lisse d'assise, f. *(Sole Plate)* Lisse reposant directement sur l'arase des fondations. Lisse basse d'une ossature en bois d'oeuvre.
Lisse d'assise, f. *(Mudsill)* Semelle de bois reposant directement sur la terre.
Liste des plantes, f., Bordereau des plantes, m. *(Plant List, Plant Schedule)* Tableau accompagnant le plan de plantation, qui fournit les noms botaniques des plantes requises, ainsi que les quantités, grosseurs ou calibres et les méthodes de manutention (à racines nues ou emmottées et entoilées).
Lit, m. *(Bed)* En maçonnerie, couche horizontale de mortier sur laquelle chaque assise de maçonnerie est posée. Généralement, toute surface horizontale qui a été préparée afin de recevoir l'élément qu'elle appuiera.
Lit de mortier, m. *(Mortar Bed)* Couche de mortier plastique dans laquelle une pièce de charpente ou un élément de maçonnerie est posé.
Logement, m. *(Dwelling Unit)* Deux ou plusieurs pièces à usage domestique, affectées ou destinées à une personne ou plus, vivant comme ménage collectif; comprend les commodités pour la cuisson, les repas, le séjour et le sanitaire.
Longrine, f. Voir *Tirant*.
Loupe, f. *(Burl)* Excroissance ligneuse produite sur le tronc de certains arbres et caractérisée par la formation de nombre de nodules dans les fibres ou causée par la cicatrice d'une blessure. Le dessin ainsi formé s'appelle broussin. L'effet des loupes est évalué en rapport avec les noeuds.

Loupe, f. *(Curl)* Figure produite dans le bois lorsqu'il est scié à la jonction d'une branche et du tronc ou de deux branches.
Lucarne, f. *(Dormer Window, Dormer)* Fenêtre verticale éclairant une pièce dans le vide sous comble, et dont la charpente fait saillie sur le toit, formant une noue de chaque côté.
Lucarne faîtière, Tabatière, f., Lanterneau, m. *(Skylight)* Tout couvercle ou enclos au-dessus d'une ouverture dans le toit, pour permettre un éclairage naturel.

M

Maçonnerie, f. *(Masonry)* Assemblage de pierres, de briques ou d'autres produits terreux dans la construction de bâtiments.
Maçonnerie brute, f., Moellonnage, m. *(Rubble)* Maçonnerie en pierres brutes, non taillées. Lorsque seules les irrégularités grossières sont enlevées, il s'agit de moellons smillés, et lorsque les pierres de chaque assise sont grossièrement dressées à une hauteur à peu près uniforme, il s'agit de moellons alignés.
Maçonnerie en moellons bruts, f. *(Random Bond)* Maçonnerie irrégulière faite de moellons de diverses formes et grandeurs. Il n'y a pas d'assise horizontale.
Maçonnerie massive, f. Voir *Maçonnerie pleine*.
Maçonnerie plaquée, f. *(Masonry Veneer)* Placage d'éléments de maçonnerie non porteur, solidement lié au massif de fond ou à la charpente en bois.
Maçonnerie pleine, massive, f. *(Solid Masonry)* Maçonnerie qui n'a pas de vide entre les parois de mur et dont les éléments sont pleins et agissent comme un élément fonctionnel total.
Madrier, m. *(Plank)* Planche de bois ayant au moins 114 mm de largeur. La largeur est employée comme surface porteuse.
Main courante, f. *(Banister)* Balustrade d'un escalier.
Main courante, f. *(Handrail)* Barre d'appui sur le dessus d'un garde-corps ou d'une balustrade.
Main courante sur console, f. *(Bracket Banister)* Balustrade en fer, pliée à son pied et fixée sur le côté d'une marche, particulièrement lorsque celle-ci est faite de pierre ou de béton.
Maison, f. *(House)* Bâtiment autre qu'un immeuble d'appartements qui contient un logement ou plus, à condition qu'il n'y ait pas plus d'un logement au-dessus de l'autre et qu'il n'y ait pas plus de deux étages au-dessus de l'arase des fondations lorsque le bâtiment contient plus d'un logement.
Maison à double paroi, f. *(Double Shell House)* Mode de construction résidentielle qui consiste à ménager un espace à l'intérieur du mur, ce qui entraîne un courant continu de convection entre les enveloppes extérieure et intérieure de la maison.
Manteau de cheminée, m. *(Mantel)* Ouvrage au-dessus d'un foyer sur le devant d'un cheminée; tablette habituellement ornementée, au-dessus d'un foyer.
Marche, f. *(Tread)* Une des surfaces horizontales d'un escalier. Ne pas confondre avec «contre-marche», qui est une surface verticale sous une marche d'escalier.

Marche à nez arrondi, f. *(Bull-Nose Step)* Marche qui, en plan, a une section demi-ronde ou en quart de rond à l'extrémité. Employée pour obtenir une apparence décorative et finie.
Marche d'angle, tournante, f. *(Winder)* Marche habituellement triangulaire dans son plan, utilisée pour établir changement de direction dans un escalier.
Marche palière, f. *(Landing Tread)* Celle qui est de plain-pied avec le palier.
Masonite, m. *(Masonite)* Nom breveté pour un panneau de construction utilisé aux fins de revêtement.
Mastic, m. *(Putty)* Substance plastique employée par les vitriers, les peintres et les menuisiers pour sceller le verre dans les châssis et remplir les petits trous dans le bois, tels que les trous de clou.
Mastic de fond, m. *(Back Putty)* Mastic utilisé sur la feuillure d'un châssis ou d'une porte avant d'y insérer la vitre.
Mastic de vitrier, m. *(Glazier's Putty)* Mélange de blanc d'Espagne et d'huile de lin comprenant quelquefois du blanc de plomb, formant une substance plastique pour fixer les carreaux dans les cadres, après l'enfoncement des pointes.
Matelas, m. Voir *Natte*.
Matelas isolant à friction, m. *(Friction Fit Batt)* Isolant thermique sans pare-vapeur, qui se maintient en place par la friction sans autre mode de fixation.
Matériaux combustibles, incombustibles, m. *(Combustible, Noncombustible Materials)* Dans les limites de température qui peuvent se présenter dans un bâtiment normalement ou en cas d'incendie, les matériaux sont classés sous la rubrique combustible ou incombustible. L'expression incombustible s'applique généralement aux matériaux de construction qui sont conforme à National Standard of Canada. CAN4-SLL4-78, Standard Method of Test for Determination of Non-Combustibility in Building Materials. Scarborough, Ontario: Underwriters' Laboratories of Canada, 1980.
Membrane imperméable, f. *(Waterproof Membrane)* Matériau posé sur une toiture ou un mur, en plusieurs couches, afin d'empêcher la pénétration de l'eau.
Membrure, f. *(Chord Member)* Semelles supérieure et inférieure d'une ferme ou d'une poutre.
Membrure d'âme, f. *(Web Member)* Membrure d'une ferme qui est assemblée entre les membrures supérieure et inférieure et jointe à celles-ci.
Membrure d'âme comprimée, f. *(Compression Web-Member)* Membrure qui est sujette à une contrainte en compression.
Meneau, m. *(Mullion)* Montant ou traverse qui divise les baies ou les carreaux d'une fenêtre ou d'un grillage.
Meneau, m. *(Muntin)* En charpenterie légère, petite pièce horizontale qui divise une ouverture en compartiments.
Meneau d'imposte, m. *(Transom)* Élément horizontal séparant l'ouverture de porte de celle de l'imposte.
Menuiserie de finition, f. Voir *Boiserie*.
Métal déployé, m. *(Expanded Metal)* Treillis métallique formé par matriçage des tôles qui sont étirées de manière à former des mailles ouvertes. Ce métal est employé comme armature dans les constructions en béton, comme lattis à enduit et à diverses autres fins.

Mettre d'aplomb, v. *(To Plumb)* Voir *Aplomb*.
Mezzanine, f. *(Mezzanine)* Étage intermédiaire partiel entre le plancher et le plafond de tout étage.
Microclimat, m. *(Microclimate)* Ensemble des conditions climatiques particulières à un site donné, qui varient des conditions générales environnantes. Un microclimat peut être influencé par le relief, la végétation, l'exposition au soleil ou les structures contiguës.
Mobilier extérieur, m. *(Site Furniture)* Ensemble des accessoires tels que bancs, poubelles, luminaires, bacs, installés sur un site.
Mobilier urbain, m. *(Street Furniture)* Lampadaires, poteaux de signalisation, bornes d'incendie et autres installations municipales.
Module, m. *(Module)* Mesure linéaire pratique utilisée dans un système de construction. Un module peut être la dimension d'une unité de construction ou la plus grande mesure commune à diverses dimensions de construction. Unité de mesure déterminée particulièrement pour une coordination dimensionnelle. *(Mod.)*
Module d'élasticité, m. *(Modulus of Elasticity)* Rapport de la contrainte unitaire à la déformation unitaire. Souvent appelé le module de Young. Coefficient établissant la limite élastique d'un matériau. Aussi Coefficient d'élasticité.
Module de rupture, m. *(Modulus of Rupture)* Valeur de la contrainte unitaire de la fibre, calculée sur l'hypothèse d'une variation linéaire de contrainte, lorsqu'une poutre est rompue sous l'effet d'une charge transversale connue.
Monolithe, adj. *(Monolithic)* Se dit d'une construction faite d'une masse continue d'un matériau, habituellement du béton.
Montant, m. *(Jamb)* Poteau latéral d'une entrée de porte, d'une ouverture de fenêtre ou de toute autre ouverture.
Montant, m. *(Stile)* Pièce verticale d'un châssis, d'une porte ou d'une charpente de panneautage dans laquelle les extrémités des traverses sont fixées. Voir *Poteau*.
Montée, f. *(Rise)* (1) Hauteur verticale depuis les appuis d'extrémité jusqu'au faîte d'une toiture. (2) Hauteur d'une marche dans un escalier. (3) Distance verticale depuis le centre d'une portée d'un arc au niveau des naissances jusqu'au centre de l'intrados. Appelé aussi *sinus verse*. Distance entre le faîte ou le point le plus élevé de la ferme et la ligne joignant les points d'appui.
Montée capillaire, f. *(Leaching)* Voir *Filtration*.
Monticule, m., Butte, f. *(Mound)* Une petite colline, généralement de forme ronde ou ovoïde en plan.
Moraillon, m. *(Hasp)* Dispositif de verrouillage consistant en une plaque fendue qui s'ajuste sur un crampon et est retenue en place au moyen d'une cheville ou d'un cadenas.
Mortaise, f. *(Mortise)* Entaille faite dans une planche pour recevoir un goujon.
Mortier, m. *(Mortar)* Substance produite suivant un dosage prescrit d'agents cimentaires et de granulat, qui durcit graduellement à l'air. Employé pour le jointoiement dans la construction en maçonnerie.
Mortier clair, m. Voir *Coulis*.
Mortier de ciment, m. *(Cement Mortar)* Mortier hydraulique composé de ciment Portland (ou un autre silicieux) et de sable.
Moulure, f. *(Moulding)* En architecture et menuiserie, ornement creux ou saillant servant de décoration, d'encadrement.

Moulure de corniche, f. *(Bed-Moulding)* Toute moulure utilisée pour remplir un espace libre sous une corniche en saillie.
Moulure de rencontre, f. *(Parting Strip)* Tringle en bois séparant horizontalement les châssis d'une fenêtre.
Moulure de socle, Plinthe, f. *(Base Moulding)* Toute moulure placée sur le socle d'une colonne, d'un poteau, d'un mur, etc.
Mousse de tourbe, f. *(Peat Moss)* Matériau végétal partiellement décomposé, souvent employé comme paillis ou pour modifier la texture du sol.
Moyen d'évacuation, m. *(Means of Egress)* Porte, passage, corridor, foyer, escalier, rampe ou autre disposition ou combinaison de ceux-ci, prévus pour que des personnes puissent évacuer un bâtiment, une aire de plancher ou une pièce vers une voie publique ou un autre espace libre approuvé. Le moyen d'évacuation comprend les issues et l'accès aux issues.
M.P.P. *(Ft. B.M.)* Abréviation de mesure de pied-planche; mesure par le nombre de pieds-planches dans une quantité de bois. Un pied-planche est un volume de bois égal à 300 mm sur 300 mm (ou moins). Pied mesure de planche, m.
Mur bas, m. *(Dwarf Wall)* Mur à ossature dont la hauteur est inférieure à une hauteur normale.
Mur commun, m. *(Common Wall)* Séparation verticale divisant complètement une partie d'un bâtiment du reste du bâtiment et créant l'effet d'un bâtiment qui, de son toit jusqu'à son niveau le plus bas, est séparé et distinct par lui-même aux fins pour lesquelles il est conçu, destiné ou affecté; ce mur appartient à l'un des propriétaires mais est utilisé conjointement par les deux.
Mur coupe-feu, m. *(Fire Wall)* Mur de construction incombustible qui subdivise un bâtiment en aires limitées comme protection contre l'incendie ou sépare les bâtiments contigus de manière à résister à la propagation des flammes et qui a un degré de résistance au feu tel que prescrit et une stabilité de construction qui reste intacte dans des conditions d'incendie pour le temps requis du degré de résistance.
Mur creux, m. *(Cavity Wall)* Mur de maçonnerie ou de béton construit en deux parois distinctes en laissant un vide de 5 cm entre celles-ci; les parois sont liaisonnées les unes aux autres au moyen d'attaches métalliques ou de briques parpaings.
Mur de pignon, m. *(Gable End)* Mur de bout d'une maison surmonté d'un pignon.
Mur de soutènement, m. *(Retaining Wall)* Mur construit pour retenir ou appuyer un talus de terre; tout mur assujetti à une pression latérale autre que la pression du vent; aussi, emmurement construit pour résister à une charge interne.
Mur en pierres sèches, m. *(Dry-Stone Wall)* Mur de pierres, assemblées sans mortier, normalement utilisé comme mur de soutènement.
Mur mitoyen, m. *(Party Wall)* Mur reposant sur la ligne de répartition de propriété entre deux bâtiments contingus; chacun des propriétaires respectifs des bâtiments contingus partage les droits et la jouissance d'un mur mitoyen.
Mur nain, m. *(Knee Wall)* Mur de diverses longueurs appuyant des chevrons lorsque la portée est tellement longue qu'un appui supplémentaire est requis pour les raidir.

Mur porteur, m. *(Bearing Wall)* Mur qui appuie toute charge verticale en plus de sa propre charge.
Mur-rideau, m. *(Curtain Wall)* Mur décollé de l'ossature d'un bâtiment et solidaire de celui-ci par des points d'accrochage. N'appuie aucune charge en compression autre que son propre poids.
Mur Trombe, m. *(Trombe Wall)* Mur en maçonnerie ou en béton, situé derrière un grand panneau de verre ou un autre matériau transparent. Sa fonction est d'absorber et d'emmagasiner de la chaleur dont on se servira plus tard.

N

Nappe aquifère, f., Niveau de la nappe souterraine, m. *(Water Table)* Niveau en bas duquel le sol est saturé d'eau.
Nappe souterraine, f. *(Ground Water)* Eau libre dans le sol.
Natte, f., Matelas, m. *(Batt)* Section semi-rigide de laine minérale ancrée à du papier et qui est fixée entre les pièces de charpente.
Natte isolante à friction, f. *(Friction Fit Batt)* Matelas d'isolation sans pare-vapeur, tenu en place entre les éléments de la charpente par friction.
Nez, m. *(Nosing)* Rive arrondie et en saillie d'une marche d'escalier, d'un appui de fenêtre, etc.
Niveau, m. *(Elevation, Level)* Voir *Élévation*.
Niveau de la nappe souterraine, m. Voir *Nappe aquifère*.
Niveau du sol, m. *(Grade)* S'emploie surtout pour se référer au niveau moyen du sol autour d'une maison.
Nivellement préliminaire, m. *(Rough Grading)* Modification initiale du relief d'un terrain. Le travail s'effectue à l'aide de tracteurs et autre machinerie lourde; il s'applique normalement au sous-sol et non pas à la terre de culture.
Nodule rocheux, m. Voir *Pierres des champs*.
Noeud, m. *(Knot)* En bois de construction, intersection d'une branche dans le tronc, telle qu'elle est exposée par le sciage. Les noeuds sont classifiés suivant la grosseur, la forme, la qualité, leur nombre.
Nom botanique, m. *(Botanic Name)* Nom scientifique d'une plante, exprimé en latin et comprenant le genre, l'espèce et la variété.
Noue, f. *(Valley)* Angle interne formé à la jonction de deux pentes d'un toit.
Noyau, m. *(Core)* Partie centrale restante d'une bille taillée par un couteau rotatif.

O

Orifice de ventilation à lames, m. *(Louver)* Ouverture garnie de lames pour l'aération. Les lames sont placées de manière à exclure la pluie, la vue ou la lumière.
Ossature, Charpente, f. *(Framework)* Gros oeuvre représentant la charpente assemblée.

Ossature à claire-voie, f. *(Balloon Framing)* Méthode de construction à ossature de bois où les poteaux se prolongent d'une seule venue depuis la lisse basse jusqu'à la sablière qui appuie le toit.
Ossature contreventée, f. *(Braced Framing)* Charpente de maison renforcée par des écharpes, particulièrement aux angles.
Ouverture brute, f. *(Rough Opening)* Ouverture de fenêtre ou de porte, inachevée.
Ouverture de ramonage, f. *(Cleanout)* Ouverture au bas d'une cheminée. Voir *Regard de d'égorgement*.
Ouvrage de moellons, m. *(Stonework)* Ouvrage de maçonnerie pour les murs comportant des pierres de champs brisées.
Ouvrage de moellons par assises, m. *(Coursed Rubble)* Maçonnerie composée de pierres formées grossièrement, ajustées sur des assises à niveau et convenablement liaisonnées.
Ouvrage de pierre de taille, m. *(Ashlar Stonework)* Maçonnerie de pierres équarries, sciées, dressées ou de pierres de lit de carrière, agencées suivant l'appareil approprié.
Ouvrage de pierre de taille bouchardée, m. *(Hammer-Dressed Ashlar Stonework)* Désigne un ouvrage où les pierres ont été équarries grossièrement avec un marteau.
Ouvrage de pierre de taille irrégulière, m. *(Broken Ashlar Stonework)* Maçonnerie constituée de pierres de taille de diverses dimensions.
Ouvrage de pierre de taille par assises, m. *(Coursed Ashlar Stonework)* Agencement par assises; les pierres d'une même assise sont de la même hauteur.

P

Paillis, m. *(Mulch)* Couche de résidus végétaux comme la paille, l'écorce et les copeaux de bois dont on recouvre le sol afin d'en réduire les pertes d'humidité par l'évaporation, de protéger les racines du gel et d'empêcher la pousse de mauvaises herbes.
Palier, m. *(Landing)* Plate-forme entre deux volées d'escalier.
Panne, Filière, Ventrière, f. *(Purlin)* Élément de bois ou de fer posé horizontalement sur les arbalétriers d'une ferme de comble, pour recevoir les chevrons.
Panneau, m. *(Panel)* Feuille de bois ou d'autres matières de revêtement; la définition peut inclure également l'encadrement du panneau, comme dans le cas des montants et des traverses d'une porte. De même, compartiments en retrait d'un lambris, d'une corniche, d'un plafond. Aussi, section d'un plancher, d'un mur, d'un plafond ou d'un toit, habituellement préfabriquée et de grandes dimensions, manutentionnée comme un élément simple dans les opérations d'assemblage et de montage.
Panneau de distribution, m. *(Panelboard)* Centre de commande pour divers circuits comportant des fusibles ou des disjoncteurs habituellement contenus dans un placard métallique. Des interrupteurs sont quelquefois ajoutés pour commander chaque circuit.
Panneau de fibres comprimées, m. Voir *Carton-fibre comprimé*.
Panneresse, f. *(Stretcher)* Élément de maçonnerie posé de manière à présenter sa grande face.

Panne secondaire, f. *(Sub-Purlin)* Système de poutres secondaires parallèles aux pannes et appuyées par les chevrons; employé quelquefois pour supporter une couverture en tuile ou en ardoise.
Papier de construction, m. *(Building Paper)* Papier de revêtement perméable à vapeur d'eau, habituellement employé sur le revêtement intermédiaire de l'ossature des murs extérieurs. Également utilisé entre le revêtement de sol et son support, et sur le toit nu.
Papier de revêtement intermédiaire, m. *(Sheathing Paper)* Matériau goudronné ou bitumineux employé dans la construction d'un mur ou d'un toit, comme mesure de protection contre le passage de l'air et de l'eau.
Papier feutré, m. *(Felt Paper)* Papier de construction fort et durable saturé d'asphalte à chaud et lissé; employé sous la couverture et les matériaux de revêtement extérieur comme protection contre l'infiltration de l'eau et de l'air.
Parapet, Acrotère, m. *(Parapet)* Mur servent de garde au bord d'un toit, d'une terrasse, d'un pont, etc.
Pare-air, m. *(Air Barrier)* Matériau employé dans l'enveloppe extérieure d'une maison afin d'empêcher les fuites d'air. Un bon pare-vapeur peut satisfaire aussi à cette exigence; on l'appelle alors "Pare-air vapeur".
Pare-vapeur, m. *(Vapour Barrier)* Matériau, plus souvent sous forme de membrane, utilisé pour retarder le passage de la vapeur d'eau ou de l'humidité. Sa tenue est exprimée en perms. Voir *Membrane étanche à l'humidité*.
Paroi de mur à cavité, Accolure, f. *(Wythe)* Section verticale continue d'un mur en maçonnerie ayant l'épaisseur d'un élément.
Parquet en mosaïque, m., Parqueterie, f. *(Parquet)* Revêtement de sol constitué de dessins géométriques en servant de petites pièces de bois de différentes couleurs.
Pas, m. Voir *Course*.
Passage d'air, m. *(Airway)* Espace laissé entre l'isolant thermique et le tablier du toit permettant à l'air de circuler librement.
Passage d'escalier, m. Voir *Escalier*.
Passage extérieur recouvert, m. *(Breeze-Way)* Passage recouvert entre une maison et un bâtiment auxiliaire.
Patio, m. *(Patio)* Surface pavée à proximité d'une habitation, destinée aux activités extérieures. Compris dans "Aire de séjour extérieure".
Pâturin, m. *(Bluegrass)* Espèce d'herbe qui s'étend par des tiges souterraines et crée un tapis épais de végétation. Préfère des terrains ensoleillés et bien drainés.
Pavage, Revêtement du sol, m. *(Pavement, Paving)* Revêtement dur pour les surfaces de trottoirs, sentiers, chemins, terrasses et autres aires extérieures.
Pavage en asphalte, Revêtement en asphalte, m. *(Asphalt Paving)* Revêtement de surface fait à partir de mélanges de bitumes et de pierre concassée. Normalement appliqué en deux couches, la couche lieuse *(Binding course)* et la couche d'usure *(Wearing Course)*, qui supporte la circulation et résiste aux intempéries.
Pavage en béton, m. *(Concrete Paving)* Revêtement de béton de ciment *(Portland)* normalement coulé sur une couche de fondation en pierre concassée ou en gravier.

Pavage en blocs de granit, m. *(Granite Sett Paving)* Revêtement de surface fait de blocs de granit de forme rectangulaire et de la grosseur d'une brique.

Pavage en damier, m. *(Checker Block Paving)* Revêtement de sol utilisant des blocs de béton aux sections pleines et vides; les vides étant remplis de terre et de gazon et donnant un effet d'ensemble de damier.

Peinture colloïdale, f. *(Colloidal Paint)* Peinture faite de pigments purs sans additif. Les pigments ne sont pas moulus mais réduits en particules très fines et sont en suspension dans un véhicule colloïdal.

Pente, f. *(Pitch, Slope)* La pente d'un toit est l'angle des chevrons par rapport au plan horizontal et est exprimée en degrés ou en centimètres au mètre. Elle est quelquefois exprimée suivant la proportion obtenue en divisant la hauteur par la portée, par exemple: pente à la demie, pente au tiers, pente au quart. Aussi Angle de déclivité, Inclinaison.

Pente, f. *(Slope, Gradient)* Une surface inclinée. La pente est le rapport entre la dénivellation verticale et la distance horizontale, souvent exprimée en pourcentage.

Perche, f. *(Perch)* Unité de mesure utilisée dans un ouvrage de maçonnerie; elle équivaut à 24 3/4 pieds cubes ou 16 2/3 pieds cubes suivant l'endroit et la coutume. Mais, depuis l'adoption du système métrique SI, ce terme est devenu désuet.

Pergélisol, m. *(Permafrost)* Sol gelé en permanence dans les régions nordiques du Canada.

Pergole, Pergole, f. *(Pergola)* Construction généralement en bois, constituée d'un assemblage de poutrelles à claire-voie supporté par des colonnes.

Perméable, adj. *(Permeable)* Se dit d'un sol ou d'un autre matériau qui permet le passage de l'eau.

Perron, m. *(Stoop)* Plate-forme basse avec ou sans marches, à l'extérieur d'une porte d'entrée d'une maison.

Pièce habitable, f. *(Habitable Room)* Pièce destinée d'abord à des personnes.

Pied-planche, m. *(Board Foot)* Volume d'une pièce de bois ayant 25 mm d'épaisseur, 300 mm de largeur et 300 mm de longueur; égal à 144 po cu. Mais, depuis l'adoption du système métrique SI, ce terme est devenu désuet.

Pierre concassée, f. *(Crushed Stone)* Particules pierreuses angulaires résultant du concassage mécanique de cailloux. Ne pas confondre avec le gravier, qui résulte de processus naturels et dont les surfaces sont sans arêtes.

Pierres des champs, f. Gros cailloux, Nodule rocheux, m. *(Cobbles and Boulders)* Plus de 75 mm diam.; pierres des champs de 75 à 200 mm, gros cailloux, plus de 200 mm.

Pieu, Pilot, m. *(Pile)* Pilier en gros bois d'oeuvre, en métal ou en béton, enfoncé dans la terre ou moulé sur place pour former un élément de fondation.

Pigment, m. *(Pigment)* Ingrédient solide de la peinture, lui donnant sa couleur et contribuant à lui donner du corps.

Pignon, m. *(Gable)* Partie supérieure d'un mur de maison, terminée en pointe et comprise entre l'horizontale reliant le débord de toit des deux versants et les deux versants eux-mêmes.

Pilastre, m. *(Pilaster)* Pilier ou poteau faisant partie d'un mur, partiellement en saillie et liaisonné à celui-ci. Voir *Poteau d'escalier*.
Pilier, m. *(Pier)* Poteau de maçonnerie, habituellement rectangulaire dans sa section horizontale, utilisé pour appuyer d'autres éléments de charpente.
Pilonner, v. Voir *Tasser*.
Pilot, m. Voir *Pieu*.
Piqûre, f. *(Blowing)* Vice dans l'enduit où une particule conique s'enlève d'une surface enduite finie en raison de la présence d'humidité qui atteint une particule de chaux vive imparfaitement éteinte dans le mélange.
Placage, m. *(Veneer)* Mince feuille ou couche de bois d'épaisseur uniforme appliquée à un matériau de fond.
Placage à coupe rotative, déroulé, m. *(Rotary Cut Veneer)* Placage taillé en faisant tourner une bille de bois contre un couteau sur toute la longueur de celle-ci; le couteau est placé de manière à n'entailler de la bille qu'un feuille continue d'épaisseur définie.
Placage de brique, m. *(Brick Veneer)* Revêtement de brique attaché à une ossature en bois ou à un mur de maçonnerie, servant de parement mural seulement et ne portant aucune charge de charpente.
Placage déroulé, m. Voir *Placage à coupe rotative*.
Placage perpendiculaire, m. *(Cross Band)* Couches de placage posées perpendiculairement aux placages de face; rangs de bois placés de manière que leurs veines soient perpendiculaires les unes aux autres afin de minimiser le gauchissement.
Plafond à gorge, m. *(Coved Ceiling)* Plafond formé aux rives pour donner une courbe concave, du mur au plafond, au lieu d'un angle franc d'intersection.
Plafond flottant, m. Voir *Faux plafond*.
Plan, m. *(Plan)* Représentation graphique d'un site ou d'un bâtiment, dessiné à l'échelle.
Plan-clé, m. *(Key Plan)* Plan à petite échelle qui accompagne les dessins d'exécution et qui montre la relation entre chaque secteur d'un site et l'ensemble.
Plan d'aménagement du site, m. *(Site Development Plan)* Plan détaillé qui fait valoir l'aménagement proposé pour un site, y compris l'implantation des constructions, le nivellement, les matériaux de pavage et la plantation.
Plan d'implantation, m. *(Layout Plan)* Plan démontrant la position et les dimensions exactes des éléments à construire (bâtiments, routes, chemins et stationnement), par rapport au site et à des structures existantes.
Plan de nivellement, m *(Grading Plan)* Plan d'exécution indiquant les dimensions verticales d'un aménagement proposé, par le biais de courbes de niveau existantes et proposées, de points hauts et de points bas.
Plan de plantation, m. *(Planting Plan)* Plan indiquant la localisation, les espèces et les nombres des plantes à installer sur un site.
Plan du terrain, m. *(Plot Plan)* Plan du terrain à bâtir, donnant les dimensions du terrain, l'implantation du bâtiment, les dimensions des cours latérales, les niveaux du sol et les installations essentielles.

Plan en bloc, m. *(Block Plan)* Plan d'un chantier de construction illustrant les bâtiments existants et les bâtiments projetés.
Planche, f. *(Board)* Pièce de bois taillée de dimension; de longueur et de largeur considérablement plus grandes que son épaisseur.
Planche à clin, f., Bardage à clin, m. *(Feather Edge)* Planche amincie à une rive.
Planche à feuillure, à mi-bois, à gorge, f. *(Shiplap)* Forme d'embrèvement pour le bois de construction. Une section de la moitié de l'épaisseur de la planche est enlevée de la rive supérieure alors qu'une section semblable est enlevée de la rive inférieure.
Planche à gorge, f. *(Clapboard)* Bardage horizontal en bois, à mi-bois ou embrevé, comportant une gorge.
Planche à recouvrement, f., Bardage à recouvrement, m. *(Lap Siding)* Planche employée pour recouvrir les côtés d'un bâtiment; la rive inférieure recouvre la rive supérieure de la planche en dessous.
Planche faîtière, f. *(Ridge Board)* Élément horizontal habituellement de 1,9 cm d'épaisseur situé à l'extrémité supérieure des chevrons et à laquelle les chevrons sont cloués.
Planchéier, v. *(Board)* Recouvrir de planches.
Planche palière, f. *(Landing Board)* Première planche sur un palier immédiatement au-dessus de la dernière contre-marche.
Planche de repère, f. *(Batter Board)* Planches posées perpendiculairement l'une à l'autre à chaque angle d'un emplacement de bâtiment; employées pour aligner les semelles et les murs d'un bâtiment.
Plancher-dalle, m. *(Flat Slab)* Dalle de béton armé dans deux directions ou plus, sans poutre ni grosse poutre à l'exception des poutres murales ou poutres de chevêtre, pour transférer les charges aux poteaux d'appui.
Plantation couvre-sol, f., Tapis végétal, m. *(Ground Cover)* Masif de plantes basses et rampantes qui forment un tapis de végétation.
Plante annuelle, f. *(Annual Plant)* Plante ayant une durée de vie d'une saison, de la germination à la maturité. Doit être replantée chaque année.
Plante biennale, f. *(Biennial Plant)* Plante ayant une durée de vie de deux saisons.
Plaque, f. *(Plate)* Élément plat relativement petit, habituellement en métal, placé sur ou dans un mur ou sur un poteau, pour appuyer les poutres d'acier, les chevrons, les solives, etc.
Plaque d'appui, f. *(Bearing Plate)* Plaque d'acier placée sur le béton ou la maçonnerie afin d'établir un appui pour des éléments de charpente.
Plaque de plâtre, f. *(Gypsum Board, Plaster Board)* Panneau mural fait de plâtre recouvert de papier sur ses deux faces.
Platelage, Tablier, m. *(Deck)* Partie horizontale d'un toit.
Pli, m. *(Ply)* Expression employée pour indiquer le nombre d'épaisseurs du papier de construction, ou dans le contreplaqué, le nombre de placages (trois plis, cinq plis, etc.)
Plinthe, f. *(Baseboard)* Planche moulurée ou unie placée contre le mur autour d'une pièce, contiguë au plancher afin de dissimuler le joint entre le plancher et la finition du mur.
Plinthe, f. *(Shoe Mould)* Moulure à la base d'un mur au niveau du plancher. Boiserie de finition intérieure. Voir *Moulure de socle*.

Plinthe chauffante, f. Voir *Radiateur-plinthe*.
Plomberie, f. *(Plumbing)* Ouvrage d'installation des tuyaux, des appareils et autres pour l'approvisionnement en eau, l'évacuation des eaux usées d'un bâtiment et pour la ventilation de l'installation.
Plomberie brute, f. *(Roughing-In)* Ouvrage d'installation de tous les tuyaux dans un réseau d'évacuation et de tous les tuyaux d'alimentation en eau jusqu'au point de leur raccordement aux appareils de plomberie. Pose préliminaire des tuyaux.
Poche d'air, f. *(Air Pocket)* Espace ou vide créé lorsqu'une quantité d'air se présente par accident dans un ouvrage de béton ou dans une tuyauterie.
Poil, m. *(Pile)* Longueur des fibres d'une moquette.
Poinçon, m., Aiguille, f. *(King-Post)* Élément vertical au centre d'une ferme simple, prolongé du faîte jusqu'au centre de l'entrait.
Point d'appui, m. Voir *Joint de ferme*.
Point de saturation des fibres, m. *(Fibre Saturation Point)* Point, dans le séchage du bois, où toute l'eau libre a été enlevée, ne laissant d'eau que dans les parois des cellules; point auquel le bois commence à perdre du volume. (Teneur en eau approximative de 25 à 30 pour 100).
Pointe de vitrier, f. *(Glazier's Point)* Petite pièce triangulaire d'étain ou de zinc fixée à la feuillure du châssis pour aider à retenir le carreau en position.
Poix, f., Brai, m. *(Pitch)* Substance résineuse de teinte foncée povenant de la distillation des goudrons; peut être liquide, visqueuse ou solide.
Pompe de puisard, f. *(Sump Pump)* Dispositif à succion, à commande électrique, pour évacuer l'eau qui s'accumule dans le puisard collecteur.
Ponceau, m. *(Culvert)* Conduit de transport des eaux de surface, qui passe sous une chaussée ou une autre structure.
Pontage, m. *(Taping)* Dans une construction à murs secs, se dit de l'opération par laquelle un ruban est posé sur le joint entre deux panneaux de plâtre puis recouvert d'un enduit pour lisser le tout.
Porte-à-faux, Cantilever, m. *(Cantilever)* Ouvrage non appuyé à une extrémité qui porte le poids de la charpente au-dessus, tel un balcon.
Porte coupe-feu à fermeture automatique, f. *(Fire Door, Self-Closing)* Porte normalement fermée et conçue pour se refermer automatiquement lorsqu'elle a été ouverte.
Porte coupe-feu commandée par la chaleur, f. *(Fire Door, Heat-Actuated)* Porte conçue pour se fermer automatiquement sous l'effet des flammes.
Porte vitrée, f. *(Glazed Door)* Porte munie de panneaux de verre ou de carreaux.
Portée, f. *(Span)* Distance entre les appuis des poutres, des fermes, des solives ou des chevrons.
Portique, m. *(Bent)* Élément fonctionnel de charpente consistant en deux poteaux et une poutre ou ferme appuyée sur ces poteaux.
Poteau, m. *(Column)* Élément vertical de charpente en acier, en bois, en béton ou en maçonnerie, servant à appuyer toute charge exerçant un effort dans le sens de son axe longitudinal.

Poteau, Montant de cloison, Potelet, m., Tournisse, f. *(Stud)* Élément vertical d'une cloison, d'un mur, etc. dans une construction à ossature de bois.

Poteau à caisson, m. *(Box Column)* Poteau creux de section carrée ou rectangulaire, construit de plusieurs éléments et généralement utilisé dans la construction d'un porche.

Poteau d'ancrage, m. *(Deadman)* Pièce de bois, de métal ou de béton, partiellement enterrée dans le sol, employée comme dispositif d'ancrage.

Poteau de cloison, Montant, m. *(Partition Stud)* Élément de bois ou de métal habituellement de 50 mm sur 100 mm qui, en série, constituent les éléments d'appui d'une cloison ou d'un mur.

Poteau de rampe, m *(Rail Post)* Poteau de départ ou d'appui d'une rampe d'escalier. Voir *Poteau d'escalier.*

Poteau d'escalier, Pilastre, m. *(Newel Post)* Poteau uni ou ornementé, placé à la première marche pour recevoir ou commencer une rampe d'escalier.

Poteau nain, m. *(Jack Stud)* Blocage ou poteau court cloué au poteau de la porte ou de la fenêtre afin d'en augmenter la résistance et d'établir un appui solide pour le linteau; sert également d'élément de clouage sous le seuil de la porte ou le rebord de la fenêtre.

Potelet, m. Voir *Poteau.*

Pourriture sèche, f. *(Dry Rot)* Pourriture dans le bois due à l'action de certains champignons; le bois devient léger et friable, et comme tel, est impropre à la construction.

Poussée d'extrémité, f. *(End Thrust)* Pression exercée dans la direction des extrémités d'un élément de charpente tel une grosse poutre, une poutre, une ferme ou un chevron.

Poussée latérale, f. *(Lateral Thrust)* Composante d'une charge qui s'exerce à l'horizontale.

Poussière de pierre, f. *(Stone Dust)* Résidu du concassage de la pierre. Utilisé comme couche de surface pour les sentiers ou chemins piétonniers secondaires et comme matériau de fondation immédiatement en dessous des blocs de pavage, afin d'assurer un nivellement précis.

Poutre, f. *(Beam)* Pièce de charpente en bois ou en acier appuyée à deux endroits ou plus mais non sur sa pleine longueur.

Poutre à caisson, f. *(Box Beam)* Poutre faite de contreplaqué sur une ossature de bois.

Poutre de plafond, f. *(Ceiling Beam)* Poutre appuyée par les éléments inférieurs, s'étendant d'une ferme à l'autre et supportant la construction du plafond.

Poutre faîtière, f. *(Ridge Beam)* Élément horizontal à l'extrémité supérieure des chevrons, auquel ces chevrons sont cloués.

Poutre-H, f. *(H-Beam)* Poutre de charpente dans le même ordre que la poutre-I mais qui a des semelles plus larges.

Poutre-I, f. *(I-Beam)* Poutre d'acier dont la section ressemble à la lettre I.

Pré-enduit, m. Voir *Couche striée.*

Premier étage, m. *(Ground Floor)* Étage dont le plancher est le plus rapproché de la surface du sol. Voir *Rez-de-chaussée.*

Préservatif pour le bois, m. *(Wood Preservative)* Produit chimique appliqué au bois d'extérieur par injection sous pression, trempage ou épandage, pour prévenir ou arrêter la pourriture.
Pression hydrostatique, f. *(Hydrostatic Pressure)* Pression exercée sur la partie souterraine d'un bâtiment telle que les murs ou le plancher du sous-sol, créée par la présence d'eau dans le sol.
Prise de courant, f. *(Outlet)* Point dans un circuit électrique conçu aux fins de raccordement direct des appareils et accessoires électriques et d'éclairage.
Prise de courant commode, f. *(Convenience Outlet)* Prise de courant où peuvent être branchés des accessoires ou de l'équipement portatif, tel que des lampes.
Prise de courant spéciale, f. *(Special Purpose Outlet)* Prise de courant qui n'est pas utilisée pour l'éclairage ou comme source d'énergie ordinaire; habituellement dotée d'un fusible distinct.
Privée, Privatif, adj. *(Private)* Lorsque l'expression est utilisée en ce qui concerne une pièce ou un autre espace à l'intérieur d'un bâtiment, elle signifie que cette pièce ou cet espace sont destinés à être utilisés uniquement par le locataire particulier ou par la famille ou leurs invités.
Profil, m. *(Profile)* Contour ou face de liaison d'un élément dimensionné.
Profilé, m. *(Channel Iron)* Section d'acier constituée d'une âme et de deux semelles.
Profilé de fourrure, m. *(Furring Channel)* Élément d'acier employé pour appuyer un revêtement intérieur; également, le plus petit élément horizontal dans un plafond suspendu.
Profondément enraciné, adj. *(Root-bound)* Se dit d'un arbre ou d'un arbuste dont les racines sont devenues denses au point où la croissance de la plante est ralentie.
Public, adj. *(Public)* Lorsque l'expression est utilisée en ce qui concerne une pièce ou un autre espace à l'intérieur d'un bâtiment, elle signifie que cette pièce ou cet espace sont destinés à être utilisés en commun par les occupants du bâtiment, leurs invités et les services commerciaux.
Puisard, m. *(Sump)* Puit collecteur ou autre fosse qui reçoit l'effluent d'un tuyau d'évacuation. Voir *Puits d'égouttement.*
Puits d'air, m. *(Air Well)* Gaine à l'intérieur d'un bâtiment, partiellement ou totalement ouverte à l'air libre au niveau du toit et utilisée uniquement comme moyen de ventilation pour les salles de bain, les cuisines et les pièces semblables.
Puits de fenêtre, m. Voir *Puits de lumière.*
Puits d'égouttement, perdu, sec, Puisard, m. *(Dry Well)* Fosse collectrice couverte à cuvelage non jointif par lequel les eaux qui proviennent du toit, du sous-sol ou des puits de fenêtre se dispersent dans le sol environnant.
Puits de lumière, de fenêtre, m. *(Areaway)* Espace ouvert en bas du niveau du sol, contigu à un bâtiment, utilisé pour laisser passer l'air ou la lumière ou servant de moyen d'accès à un sous-sol ou à une cave.
Puits d'extraction, m. *(Exhaust Shaft)* Gaine verticale employée pour la ventilation ou pour l'évacuation de l'air vicié des pièces.
Puits perdu, m. Voir *Puits d'égouttement.*
Puits sec, m. *(Dry Well)* Voir *Puits d'égouttement.*

Q

Qualité, f. *(Grade)* Désignation de la qualité d'une pièce de bois usiné, établie suivant sa destination ou suivant certaines règles de classification.
Qualité courante Voir *Commun*.
Quart de rond, m. *(Quarter Round)* Moulure convexe dont le profil est un quadrant.
Queue d'aronde, f., Joint endenté, m. *(Dovetailing)* En menuiserie et ébénisterie, méthode d'assemblage de planches ou d'autres pièces de bois, qui consiste à enclaver une pièce dans une autre au moyen d'un joint sous forme de queue d'hirondelle déployée.

R

Radiateur, m. *(Radiator)* Partie d'une installation de chauffage, exposée ou dissimulée, qui sert à transmettre la chaleur par rayonnement dans une pièce d'un bâtiment; appareil de chauffage qui transmet de la chaleur par rayonnement.
Radiateur-panneau, m. *(Panel Radiator)* Appareil de chauffage placé sur la surface du mur ou affleuré à celle-ci et destiné à servir essentiellement de radiateur.
Radiateur-plinthe, m., Plinthe chauffante, f. *(Baseboard Heater)* Radiateur ayant la forme décorative d'une plinthe, mais muni d'ouvertures au haut et au bas par lesquelles l'air circule. Chaleur par convection et par rayonnement.
Radier, m. *(Invert)* Le niveau au fond de l'intérieur d'un conduit souterrain (souvent à un regard).
Radier, m. *(Raft Foundation)* Dalle de béton habituellement armée, se prolongeant sous la totalité d'un bâtiment et s'étendant au-delà de la ligne de ses murs; normalement employée comme fondations dans le cas où le sol est indûment mou ou lorsque la charge à supporter est indûment lourde.
Rainurer Voir *Engraver*.
Rampe, Pente, f. *(Ramp)* Plan incliné reliant deux plans horizontaux pour permettre la circulation des piétons ou des véhicules.
Rapport d'armature, m. *(Ratio of Reinforcement)* Rapport de l'aire efficace de l'armature d'une section de poutre ou de dalle, à l'aire efficace du béton de cette section; rapport de l'aire des barres longitudinales dans un poteau à l'aire totale à l'intérieur de l'enveloppe protectrice; rapport du volume de l'armature hélicoïdale au volume total à l'intérieur de la circonférence extérieure des hélices ou frettes dans le cas d'un poteau armé fretté.
Raygrass, m. *(Ryegrass)* Herbe annuelle ou vivace à croissance rapide utilisée pour établir rapidement un tapis de gazon.
Rayon de courbure, m. *(Radius of Curvature)* Distance entre un point situé sur l'arc de cercle d'une route, d'un trottoir ou d'une bordure, et le centre du cercle.

Rayon médullaire, m. *(Medullary Ray)* Tissu du bois qui est habituellement contenu entre le coeur et l'écorce; particulièrement évident dans le chêne scié sur quartier.
Rebord de fenêtre, m. *(Stool)* Tablette plate étroite qui constitue l'élément supérieur de la boiserie intérieure au bas d'une fenêtre.
Recul, Décrochement, m. *(Setback)* 1. Distance horizontale entre le mur extérieur et l'étage au-dessus, lorsque l'étage inférieur avance au-delà de l'étage supérieur. 2. Distance horizontale entre le mur d'un bâtiment et l'alignement adjacent de la rue.
Reculement, m. *(Batter)* Pente recoupée en montant. S'applique à un mur ou une pièce de charpente qui s'amincit vers le haut.
Refente, f. *(Ripping)* Sciage ou fente du bois dans le sens des veines.
Refoulement, m. *(Backflow)* Rajout d'eau ou d'autre liquides, mélanges et substances dans les tuyaux d'alimentation en eau potable, à provenance de toute source et de sources autres que sa source originale; peut provenir du différentiel de pression qui existe entre les deux systèmes dont l'une ou les deux sont plus grandes que la pression atmosphérique.
Régalage, Nivellement final, m. *(Finished Grading)* Travail qui consiste à niveler un terrain, à étendre la terre pour obtenir un profil désiré après la construction des bâtiments et des autres structures. S'applique normalement à l'épandage et au nivellement manuels de la terre de culture.
Regard, Regard d'égout, Trou d'homme, m. *(Manhole)* Chambre d'accès à un égout, aqueduc ou autre conduit souterrain, qui en permet l'entretien et l'inspection.
Regard de dégorgement, Regard, m. *(Cleanout)* Raccord muni d'une plaque ou d'un tampon amovible permettant d'avoir accès dans un tuyau aux fins de nettoyage.
Registre, m. *(Register)* Dispositif dans le mur ou dans le plancher pour régler la distribution d'air chaud dans une pièce.
Rejéteau, m. *(Drip Mould, Water Table)* Moulure en saillie disposée de manière à écarter l'eau de pluie de la face d'un mur.
Rejéteau en dos d'âne, m. *(Cricket)* Petite construction de toit à la jonction d'une cheminée et d'un toit afin de diriger l'eau de pluie à l'arrière de la cheminée. Voir *Solin en dos d'âne*.
Rejointoiement, Jointoiement en saillie, m. *(Tuck-Pointing)* Reprise des joints de mortier en les dégradant et en les retirant avec du mortier pour donner un joint convenable.
Remblai, m. *(Backfill)* Terre de remblayage; matière utilisée pour remplir la partie creusée autour de l'extérieur d'un mur de fondation ou d'une tranchée. Aussi Résultat de l'apport de cette terre ou matière.
Remblai, m. *(1. Embankment, 2. Fill)* 1. Masse de terre au sommet aplati et aux côtés en pente s'élevant au-dessus du sol et protégeant ou supportant une construction. 2. Forme artificielle de relief résultant d'un apport de matière.
Renouvellement de l'air, m. *(Air Change)* Remplacement de tout l'air à l'intérieur d'une maison, par des moyens naturels ou mécaniques. Normalement mesuré en «renouvellements d'air à l'heure».
Rénovation, Remise en état, f. *(Rehabilitation)* Travaux d'amélioration effectués à un bâtiment ou à un site afin de le remettre dans un meilleur état.

Repère de hauteur, m. *(Datum)* Point de référence permettant d'établir des élévations et de prendre des mesures.
Réseau d'évacuation, m. *(Drainage System)* Ensemble de tuyaux, de raccords, d'appareils, de siphons et de pièces connexes, employés pour conduire les eaux usées, les eaux nettes et les eaux de pluie à un égout public ou à une installation septique privée; ne tient pas compte des tuyaux de drainage.
Réseau de ventilation, m. Voir *Système de ventilation.*
Réservoir d'eau réchauffée au préalable, m. *(Water Preheat Tank)* Réservoir employé pour l'emmagasinage de l'eau chauffée par un autre moyen tel que l'énergie solaire passive, avant d'arriver au réservoir d'eau chaude.
Réservoir de dilatation, m. *(Expansion Tank)* Dans une installation à eau chaude, réservoir qui permet la dilatation de l'eau au chauffage.
Résistance à la traction, f. *(Tensile Strength)* En charpenterie, force d'une construction ou d'un élément qui s'oppose à la traction.
Ressaut, m., Saillie, f. *(Offset)* Expression utilisée en construction se référant à un décalage tel qu'à un panneau en retrait dans un mur ou rentrant dans tout espace.
Restauration, f. *(Restoration)* Action de rendre à un bâtiment ou à un site son apparence originale.
Retrait, Enfoncement, m. *(Recess)* Rentrant dans la superficie d'une pièce pour former une baie ou une alcôve.
Retrait à poutre, m., Engravure de poutre, f. *(Beam Pocket)* Espace engravé sur l'arase d'une fondation pour recevoir l'extrémité d'une poutre.
Revêtement, m., Couche d'usure d'une chaussée, f. *(Facing, Surfacing)* Couche externe d'un mur, exposée à la vue et aux intempéries, supportée par la structure interne du mur.
Revêtement de sol, m. *(Flooring)* Matériau employé dans la construction d'un plancher. Le matériau de finition est appelé couvre-sol ou revêtement de sol, alors que la sous-finition ou le matériau de base est appelé sous-plancher ou support de revêtement de sol.
Revêtement intérieur de finition, m. Voir *Finition intérieure.*
Revêtement intermédiaire, m. *(Sheathing)* Premier rang du recouvrement mural extérieur fixé aux poteaux, ou support de couverture fixé aux chevrons ou aux solives d'un comble.
Rez-de-chaussée, m. *(Ground Floor)* Habituellement l'étage principal d'un bâtiment; étage d'une maison qui est le plus rapproché du niveau du sol.
Rigole, f. Voir *Semelle. (Footing).*
Rigole, f. *(Swale)* Petit canal de drainage.
Rive ou marche arrondie, f., Nez de marche arrondi, m. *(Bull-Nose)* Rive d'un élément quelconque, arrondie longitudinalement ou transversalement, pour obtenir un effet décoratif.
River, v. *(To Clinch)* Procédé par lequel un clou enfoncé est retenu en place en repliant la pointe; fixer solidement en repliant la pointe des clous en saillie.
Robinet d'arrosage, de jardin, m. *(Bib)* Robinet fileté auquel un tuyaux d'arrosage peut être raccordé.

Rompre les joints, v. *(Breaking Joints)* Principe en briquetage ou en maçonnerie par lequel les joints ne sont pas enlignés. Répartition des joints des lames d'un parquet ou dans un lattis afin que deux joints contigus ne soient pas directement en ligne. Voir *Joints rompus*.
Ruelle, f. *(Lane)* Passage ou droit de passage ouvert du sol jusqu'aux nues; n'est pas une rue mais est inscrite sur un plan enregistré et est destinée au public.
Ruissellement, m. *(Runoff)* Surplus des eaux de surface qui coule sur un terrain au lieu de s'infiltrer dans le sol après une pluie.

S

Sablage, Décapage au jet de sable, m. *(Sandblasting)* Procédé de décapage d'une surface à l'aide d'un puissant jet de sable pour la nettoyer ou lui donner une texture.
Sable, m. *(Sand)* Sol dont les particules sont plus petites que ce qui traverse un tamis n° 4 et plus grosses que celles d'un tamis n° 200. Les particules plus petites que ce qui traverse un tamis n° 200 ne sont pas visibles à l'oeil nu. Termes descriptifs: classification, densité, forme de particule, stratification, matière organique.
Sablière, f. *(Top Plate)* Éléments horizontaux jumelés réunissant l'extrémité supérieure des poteaux auxquels ils sont cloués.
Saillie, f. Voir *Ressaut*.
Sec à l'air, adj. *(Air-Dried)* État du bois de construction qui a séché dans des conditions atmosphériques naturelles.
Séchage, Vieillissement, m., Sénilisation, Dessication, f. *(Seasoning)* Procédé par lequel le bois de construction est laissé à sécher naturellement à ciel ouvert ou encore artificiellement; l'enlèvement de l'humidité dans le bois est destiné à améliorer sa tenue en service.
Semelle, Aile, Panne, Table, Saillie, f., Collet, m. *(Flange)* Membrure supérieure ou inférieure d'une poutre-I simple ou composée, ou encore dans le cas des poutres creuses rectangulaires à âme de contreplaqué.
Semelle, f. *(Footing)* Section élargie habituellement de béton à la base d'un mur de fondation, d'un pilier ou d'un poteau. Il s'agit de semelles dans le cas d'un poteau et d'un pilier, mais dans le cas d'un mur de fondation, surtout de maison, il s'agit d'une rigole ou d'une semelle filante.
Semelle de béton, Rigole, f. *(Concrete Footing)* Partie élargie à la base d'un mur de fondation, d'un pilier ou d'un poteau.
Séparateur, m. Voir *Tasseau de séparation*
Séparation coupe-feu, f. *(Fire Separation)* Élément fonctionnel de construction qui agit comme écran contre la propagation des flammes et qui peut avoir ou ne pas avoir un degré de résistance au feu.
Services communautaires, Infrastructure communautaire, f., Équipements communautaires, m. *(Community Facilities)* Services communs, sociaux, de loisir ou d'agrément tels que les halls sociaux, les services publics, le chauffage central, les parcs, les chemins particuliers, les terrains de jeu et leurs emplacements.

Servitude, f. *(Easement)* Droit d'une personne ou d'un organisme public d'utiliser une partie de la propriété d'une autre personne, normalement pour le passage des piétons, des véhicules ou des services.
Seuil, m. *(Sill, Threshold)* Élément transversal inférieur d'un cadre de fenêtre ou de porte; incliné à l'extérieur pour écarter la pluie.
Seuil de fenêtre, m. *(Sill)* Base du cadre de la fenêtre, inclinée vers l'extérieur pour écarter l'eau de pluie.
Seuil de porte, m. *(Door Sill)* Élément horizontal formant la traverse inférieure d'un cadre de porte extérieure.
Siccatif, m. *(Drier)* Liquide volatil hâtant le séchage d'un mélange de peinture.
Simili-pierre, f. *(Artificial Stone)* Béton, quelquefois teinté artificiellement pour ressembler à la pierre naturelle; il est fait en mélangeant des éclats et de la poussière de pierre naturelle avec du ciment Portland et de l'eau. Ce mélange est placé dans des moules et soumis à une cure avant d'être utilisé.
Siphon, m. *(Trap)* Raccord ou dispositif conçu pour retenir une garde d'eau qui empêche le passage des gaz mais qui n'affecte pas matériellement l'écoulement d'un liquide.
Siphon de bâtiment, m. *(Building Trap)* Siphon installé sur le parcours du collecteur principal ou du branchement d'égout d'un bâtiment pour empêcher la circulation d'air entre un réseau d'évacuation et l'égout public.
Siphon de sol, m. *(Floor Drain)* Ouverture d'évacuation d'eau placée à un point bas d'un plancher incliné, habituellement à la cave ou au sous-sol.
Soffite, m. Voir *Sous-face*.
Sol, m. *(Soil)* Terre résultant de la décomposition de roches et modifiée par des processus climatiques et organiques. La couche supérieure ou terre végétale ou terre de culture est généralement plus fertile et plus propice à la croissance de l'herbe et d'autres plantes que les couches inférieures du sol.
Sol acide, m. *(Acid Soil)* Sol ayant un pH de moins de 7,0 tel que le sol d'une forêt de conifères. Le pH est une mesure qui s'étend de 1 (le plus acide) à 14 (le plus alcalin), 7,0 étant neutre.
Sol alcalin, m. *(Alkaline Soil)* Sol ayant un pH supérieur à 7,3, tel qu'un sol de région désertique. Un sol alcalin est souvent mal drainé.
Sol argileux, m. *(Clay Soil)* Sol contenant plus de 65 pour 100 de particules d'argile.
Sol morainique, m. *(Till)* Dépôt glacial non stratifié, composé de blocs, cailloux, galets, criblures et poussière.
Sol sablonneux, m. *(Sandy Loam)* Sol composé de 50 pour 100 à 80 pour 100 de sable, moins de 50 pour 100 de limon et moins de 20 pour 100 d'argile.
Solarium, m. *(Solarium)* Espace semblable à une serre, attenant à une maison et employé en tant qu'aire de séjour.
Solin, m. *(Flashing)* Tôle ou autre matériau utilisé dans la construction d'un mur et d'un toit pour écarter l'eau d'un assemblage.
Solin à gradins, m. *(Step Flashing)* Solin de forme rectangulaire ou carrée utilisé à la jonction des murs et d'un toit en bardeau.

Solin de cheminée, m. *(Chimney Flashing)* Matériau métallique ou composé placé autour de la cheminée à l'endroit où elle traverse le toit afin de recouvrir le joint et empêcher l'eau de s'y infiltrer.
Solin en dos d'âne, m. *(Chimney Saddle)* Solin à deux versants entre la cheminée et le toit.
Solive, f. *(Joist)* Élément de bois horizontal, habituellement d'épaisseur nominale de 5 cm, utilisé pour appuyer un plancher, un plafond ou un toit.
Solive d'enchevêtrure, f. *(Trimmer Joist)* Solive le long d'une ouverture et à laquelle s'assemble un chevêtre.
Solive de plafond, f. *(Ceiling Joist)* Pièce de charpente qui appuie le revêtement intérieur d'une pièce au plafond; tient souvent lieu d'entrait pour le toit ou les fermes.
Solive de plancher, f. *(Floor Joist)* Solive appuyant un plancher ou plafond sous-jacent.
Solive de toit, f. *(Roof Joist)* Solive appuyant un toit plat.
Sortie, f. *(Egress)* Évacuation; endroit par où sortir d'un bâtiment.
Sortie électrique au plafond, f. *(Ceiling Outlet)* Prise de courant pour appareil d'éclairage au plafond.
Soudure à congé, à nervure, d'angle, f. *(Fillet Weld)* Soudure approximativement triangulaire joignant des parties qui se recouvrent ou se rencontrent pour former un angle.
Source d'énergie renouvelable, f. *(Renewable Energy Source)* Source d'énergie inépuisable, telle que le vent ou le soleil; ou qui est dérivée de la matière organique et se reproduit constamment, telle que le bois ou la tourbe.
Sous-face, f., Soffite, m. *(Soffit)* Face intérieure d'un élément de construction tel qu'un escalier, un débord de toit, des poutres, etc.
Sous-face de débord de toit, f. *(Eave Soffit)* Face inférieure du débord de toit.
Sous-fondation, f. *(Sub-Grade)* Sol préparé et compacté en vue de recevoir la terre de surface ou un revêtement.
Sous-plancher, Support de revêtement de sol, m. *(Subfloor)* Planches ou matériau en panneaux posé sur les solives pour appuyer la finition du plancher.
Sous-sol, m. *(Basement)* Niveau inférieur d'un bâtiment en bas ou partiellement en bas de la surface du sol.
Stériles, m. Voir *Granulat*.
Stock de dimension, m. *(Dimension Stock)* Bois de construction blanchi, taillé à des longueurs régulières, disponible chez les marchands de bois.
Structure de jeux, f. *(Play Structure)* Construction qui permet l'exercice de plusieurs jeux tels qui grimper, balancer, ramper, glisser.
Structure gonflable, f. *(Air-Supported Structure)* Abri consistant en une paroi faite d'un matériau flexible, mais qui maintient sa forme et sa fonction au moyen d'une pré-tension provenant d'une pression d'air interne.
Stucco, m. *(Stucco)* Enduit posé suivant diverses textures, comme revêtement extérieur d'une maison.

Studio, m. *(Bachelor Dwelling)* Logement qui n'a pas plus d'une chambre, où il est possible à une ou deux personnes adultes de séjourner, dormir, manger, préparer les repas et de se prévaloir du sanitaire. D'autres services essentiels peuvent être partagés avec d'autres logements.

Superficie, f. *(Area)* Voir *Aire*.

Support de revêtement de sol, m. *(Subfloor, Floor Sheathing)* Voir *Sous-plancher*.

Surcharge, f. *(Live Load)* Poids total des articles amovibles dans un bâtiment ou une maison, tels que les meubles, les appareils, les appareils à demeure, l'équipement, etc., auquel un bâtiment est assujetti aussi bien qu'à sa charge constante. La surcharge comprend également le poids des personnes ou des occupants.

Surélévation, f., Dévers, m. *(Superelevation)* Niveau de la bordure extérieure d'une courbe-routière. Cette bordure est surélevée pour réduire les dérapages latéraux des véhicules en mouvement.

Surface neutre, f. *(Neutral Plane)* Surface plane à l'intérieur de l'enveloppe de la maison qui regroupe les points au périmètre où la pression d'air est égale à l'intérieur et à l'extérieur. Au-dessus de la surface neutre, possibilités de fuites d'air; au-dessous, infiltration d'air.

Surface truellée, f. *(Trowelled Surface)* Surface de ciment ou de mortier qui a reçu un fini lisse au moyen d'une truelle.

Système à deux tuyaux, m. *(Two-Pipe System)* Installation de chauffage où un tuyau est employé pour approvisionner l'unité de chauffage et un autre pour le retour de fluide de chauffage à la source d'approvisionnement de chaleur. La caractéristique essentielle d'un système à deux tuyaux est que chaque unité de chauffage reçoit un approvisionnement direct de chaleur qui ne peut pas avoir servi à une autre unité de chauffage.

Système de chauffage périmétrique à air chaud, m. *(Warm Air Heating System, Perimeter)* Système de chauffage à air chaud du type combiné à panneau et à convection. Les conduits d'air chaud enrobés dans la dalle de béton d'une maison sans sous-sol, autour du périmètre, reçoivent l'air chaud d'un générateur d'air chaud et le conduisent aux pièces par des registres placés dans le plancher ou près de celui-ci. L'air est retourné au générateur par des registres situés près du plafond.

Système de ventilation, Réseau de ventilation, m. *(Venting System)* Ensemble de tuyaux et de raccords qui relie un réseau d'évacuation à l'air extérieur afin d'assurer la circulation de l'air et la protection de la garde d'eau dans le réseau d'évacuation.

Système solaire actif, m. *(Solar System, Active)* Système qui se sert de dispositifs mécaniques tels que des ventilateurs et des pompes pour capter, emmagasiner et distribuer l'énergie solaire.

Système solaire hybride, m. *(Solar System, Hybrid)* Système essentiellement passif qui se sert de relativement peu de dispositifs mécaniques afin d'utiliser de l'énergie solaire.

T

Tabatière, f. Voir *Lucarne faîtière*.
Tablier, m. *(Apron)* Prolongement d'un plancher de béton d'un garage ou d'une autre construction au-delà de la face du bâtiment. Voir *Platelage*.
Tache, f. *(Blemish)* Tout ce qui peut avarier l'apparence du bois.
Talon renversé, m *(Ogee ou O.G.)* Moulure dont le profil a la forme de la lettre S.
Talus, m. *(Berm)* Remblai de terre, sous forme de monticule, mais prolongé pour créer une forme de relief linéaire. Souvent muni d'une clôture ou de plantes pour former un écran acoustique et visuel depuis la rue ou la route.
Tampon extensible, m. Voir *Boulon d'ancrage*.
Tasseau, m., Volige, Latte, f. *(Batten)* Bande étroite de bois utilisée pour recouvrir les joints entre les planches ou les panneaux.
Tasseau de séparation, Séparateur, m. *(Parting Strip)* Tringle mince insérée dans les montant et traverses de fenêtre pour séparer les châssis.
Tasser, Damer, Pionner, v. *(To Puddle)* Rendre l'argile plus compacte en la foulant avec une dame ou un pilon.
Teneur en eau, en humidité, f., Coefficient d'humidité, m. *(Moisture Content)* Quantité d'eau contenu dans le bois; généralement exprimée en pourcentage du poids du bois séché au four.
Tenon, Goujon, m. *(Tenon)* Extrémité d'un pièce de charpente ou d'ébénisterie, taillée pour s'emboîter dans une mortaise taillée dans une autre pièce.
Terrain, m. *(Plot)* Voir *Emplacement de construction*.
Terrain à bâtir, m. Voir *Emplacement de construction*.
Terrain d'angle, m. *(Corner Lot)* Terrain situé à l'intersection de deux rues.
Terrain enclavé, m. *(Gore Lot)* Petit terrain triangulaire entouré par d'autres terrains et n'ayant pas d'accès direct sur une voie publique.
Terrain sur rue, m. *(Interior Lot, Inside Lot)* Terrain borné sur un côté seulement par une rue.
Terrain traversant, m. *(Through Lot)* Terrain autre qu'un terrain d'angle ayant une façade sur deux chemins ou voies publiques.
Terrasse, f. *(Terrace)* Espace à niveau surélevé et ayant au moins un côté vertical ou taluté.
Terrasse en bois, f. *(Deck)* Plate-forme reliée à une habitation et servant de prolongement de séjour à l'extérieur, dont la surface est composée de pièces de bois.
Terrassement, m. *(Earthwork)* Manipulation du sol en vue de changer le relief d'un site en voie d'aménagement.
Terrazzo, m. *(Terrazzo)* Coulis de ciment et d'éclats de marbre ou de granit employé comme revêtement de sol; il est aplani puis meulé avec des blocs de carborundum et de pierre abrasive et finalement poli.
Terre, f., Sol, m. *(Earth)* Matières autres que la roche provenant de la désintégration de la masse rocheuse; sont classifiées au sens large comme terre.

Terre argileuse, f. *(Clay Loam)* Terre composée de 20 pour 100 à 50 pour 100 de sable, 20 pour 100 à 30 pour 100 d'argile, le reste étant du limon.
Terre battue, f., Sol stabilisé, m. *(Compacted Earth)* Surface du sol nu, tassé par le passage répété de gens ou de véhicules ou par des moyens artificiels.
Terre franche, végétale, grasse, f. *(Loam)* Terre contenant une proportion importante de matière végétale.
Terre organique, f. *(Organic Material)* Structure très fibreuse, habituellement brune ou noire lorsqu'elle est humide, spongieuse. A habituellement une odeur caractéristique. Termes descriptifs: terrain organique comprenant les fondrières, la tourbe et le phaigne. Terre partiellement organique, f. *(Partly Organic Soil)* Argile organique, limon organique, etc. Dépend de la quantité de matière organique présente dans la terre; ces terres ont souvent les caractéristiques de leurs contreparties inorganiques: habituellement très compressibles (spongieuses) et odoriférantes. Termes descriptifs: consistance (1) non-dérangée; (2) remoulée; plasticité, résistance à sec, structure.
Terre-plein, m. *(Median Strip)* L'aire pavée ou plantée qui se trouve entre les voies de circulation au centre d'une route ou d'un chemin.
Thermopompe, Pompe à chaleur, f. *(Heat Pump)* Appareil de chauffage qui prélève de la chaleur à un médium tel que l'air ou l'eau et la libère à une température plus élevée, en la «pompant». Fonctionnant à l'inverse, elle peut servir comme appareil de refroidissement.
Thermostat, m. *(Thermostat)* Instrument à commande électrique qui règle automatiquement le fonctionnement d'un générateur de chaleur ou d'un appareil de refroidissement en répondant aux changements de température.
Thermostat à deux réglages, m. *(Dual Setting Thermostat)* Un thermostat qui permet deux réglages de température, normalement pour le jour et la nuit.
Tirant, m., Longrine, f. (*Stringer)* Élément horizontal lourd carrodant deux poteaux et servant à appuyer un plancher.
Tire-fond, m. *(Lag-Screw)* Grosse vis à bois à tête carrée et à filet grossier, employée essentiellement là où un boulon ne conviendrait pas pour fixer une grosse pièce de charpente à un mur de pierre ou de brique.
Toilettes, f. *(Lavatory)* Local contenant lavabos et cabinets d'aisances.
Toit à deux versants, Comble à deux versants, m. *(Ridge Roof)* Toit composé de deux pans qui se rencontrent au faîte.
Toit à deux versants brisés, Comble à deux versants brisés, m. *(Gambrel Roof)* Toit dont les versants sont brisés par un angle obtus, de sorte que la pente inférieure est plus raide que la pente supérieure.
Toit à la mansarde, m. Voir *Toit en mansarde.*
Toit à lanterneau, Comble à lanterneau, m. *(Monitor Roof)* Genre de toit à pignon communément employé pour les bâtiments industriels, comportant une surélévation le long du faîte, avec ouverture d'éclairage ou d'aération.
Toit à pente douce, m. *(Flat-Pitch Roof)* Toit dont la pente est peu prononcée.
Toit à comble sur pignon, m. *(Gable Roof)* Toit dont le faîte se termine à un pignon.

Toit brisé, Comble brisé, m. *(Curb Roof)* Toit dont le versant est brisé en deux ou plusieurs pentes; ainsi appelé parce qu'il se présente un brisis à l'angle formé par les deux pentes.
Toit de shed, Comble de shed, m. *(Shed Roof)* Forme de toit très particulière, employée principalement pour les usines; le profil d'une section transversale du toit ressemble à des dents de scie.
Toit en appentis, Comble en appentis, Comble à pente simple, m. *(Pent Roof, Lean-to Roof)* Toit à pente simple, semblable au toit d'un appentis.
Toit en croupe, Comble en croupe, m. *(Hip Roof)* En général, toit qui a plusieurs arêtes. En particulier, toit qui a quatre côtés en pente qui se rencontrent pour former quatre arêtes et un faîte.
Toit en mansarde, Comble, Toit à la mansarde, m. *(Mansard Roof or Curb Roof)* Genre de comble brisé où l'inclinaison de la partie supérieure d'un côté en pente est légère alors que la partie inférieure est raide. La partie inférieure est habituellement brisée de lucarnes.
Toit en pente, Comble en pente, m. *(Pitched Roof)* Toit à une ou plusieurs pentes dont l'angle est plus grand que ce qui est nécessaire pour l'évacuation de l'eau. Toit à pente raide.
Toit en pyramide, Comble pyramidal, m. *(Pyramid Roof)* Toit à quatre versants joints par quatre arêtes et un sommet. Aussi *Toit pyramidal*.
Toit-pavillon, Comble en pavillon, m. *(Pavilion Roof)* Toit dont la figure en plan présente plus de quatre côtés.
Toit pyramidal, m. Voir *Toit en pyramide*.
Toit plat, m. *(Flat Roof)* Toit qui est plat ou dont la pente suffit simplement à évacuer l'eau qui s'y accumule.
Toit polygonal, Comble polygonal, m. *(Polygonal Roof)* Toit dont le plan forme une figure bornée par plus de quatre lignes droites.
Toit-terrasse, Jardin-terrasse, m. *(Roof Deck, Roof Garden)* Aire sur la toiture d'un bâtiment ou d'une structure, aménagée pour l'usage communautaire des résidants.
Toiture-terrasse, f. *(Deck Roof)* Toit dont les côtés sont en pente et surmontés d'un tablier.
Tôle d'acier ondulée, f. *(Corrugated Iron)* Tôle d'acier comportant des ondulations parallèles qui en augmentent la rigidité; utilisée notamment comme couverture et revêtement mural.
Tôle galvanisée, f. *(Galvanized Iron)* Tôle qui a été zinguée afin de la protéger contre la rouille; utilisée comme couverture, solin et complexe d'étanchéité.
Topographie, f. *(Topography)* La configuration de la surface d'un site; son relief, ses formes, ses pentes.
Tournisse, f. Voir *Poteau*.
Traction, f. *(Tension)* Contrainte qui résiste à la tendance de deux efforts agissant en sens inverse, pour séparer deux plans contigus d'un corps.
Transformateur, m. *(Transformer)* Dispositif servant à modifier les caractéristiques de voltage d'une source d'énergie électrique.
Transplanter, v. *(Transplant)* Action de transposer une plante d'un endroit ou récipient à un autre.
Trappe, f. *(Hatch)* Ouverture avec panneau qui donne accès à un attique, vide sous comble ou vide sanitaire.

Trappe inclinée, f. *(Bulkhead)* Porte inclinée qui ferme l'escalier extérieur conduisant à un sous-sol ou à une cave.
Travaux de menuiserie, m., Menuiserie de finition, f. *(Millwork, Woodwork)* En menuiserie, ouvrage en bois qui a été partiellement usiné, fini ou assemblé à l'usine. L'expression ne comprend pas le bois à parquet, les matériaux à plafond ou à parement.
Traverse, f. *(Rail)* Élément horizontal de bois ou de métal s'étendant d'un poteau à un autre comme dans le cas d'une clôture, d'un garde-corps, d'un escalier, etc. En charpenterie et panneautage, les pièces horizontales sont appelées traverses et les pièces verticales sont appelées montants.
Traverse de rencontre, f. *(Meeting Rail or Check Rail)* Barres horizontales de rencontre du châssis supérieur et du châssis inférieur dans une fenêtre à guillotine.
Treillis, m. *(Mesh)* Métal déployé ou fil métallique tissé ou soudé employé comme armature du béton, de l'enduit ou du stucco. Aussi Lattis.
Treillis, Treillage, m. *(Trellis)* Construction ajourée ou lattis, servant de support pour les plantes grimpantes.
Treillis d'armature, Treillis métallique, m. *(Reinforcing Mesh)* Grille de fils d'acier entrecroisés, soudés aux intersections, destinée à résister aux forces de tension dans les dalles et pavages en béton.
Tringle biseautée, f. Aussi *Chanlatte*.
Trou d'évacuation d'eau, m. *(Weephole)* Petite ouverture au bas d'un mur de maçonnerie plaquée pour évacuer l'eau vers la surface exposée du mur.
Trusquinage, m. *(Scribing)* Traçage d'une ligne au moyen d'un trusquin. Action de tailler une pièce pour l'ajuster à un contour irrégulier.
Tuile de toit, f. *(Roof Tile)* Tuile non vitrifiée, de forme et d'épaisseur diverses, utilisée pour la couverture d'une habitation.
Tuileau, m. *(Bat)* En maçonnerie, morceau de brique dont une extrémité est normale et l'autre brisée.
Tuyau de chute, de renvoi, m. *(Soil Pipe)* Tuyau dans un réseau d'évacuation sanitaire. Voir *Descente pluviale*.
Tuyau de chute unitaire, m. Voir *Colonne de chute ou d'évacuation*.
Tuyau de drainage, m. *(Subsoil Drainage Pipe)* Tuyau perforé installé sous terre afin d'intercepter et de transporter l'eau souterraine.
Tuyau de raccordement, m. *(Smoke Pipe)* Tuyau raccordé à un appareil de chauffage à combustible solide ou liquide, conduisant les produits de la combustion à un conduit de cheminée.
Tuyau d'évacuation unitaire, m. Voir *Colonne de chute ou d'évacuation*.

U

Unité thermale britannique, f., Btu, m. *(British Thermal Unit)* Quantité de chaleur requise pour élever la température d'une livre d'eau pure de un degré Fahrenheit.

V

Valeur R, f. *(R Value)* Coefficient général de résistance thermique d'un matériau de construction ou d'un élément fonctionnel de charpente.
Valeur RSI, f. *(RSI Value)* Unité de mesure, en système métrique, de la capacité d'un matériau ou d'un assemblage de matériaux à résister à la transmission de la chaleur.
Valeur U, f. *(U-Factor)* Mesure de la capacité d'un matériau ou d'un assemblage de matériaux à transmettre la chaleur, exprimée en watts par mètre carrée par degré Celsius.
Vantail de fenêtre, Battant, m. *(Casement)* Châssis vitré, avec charnières en partie supérieure, latérale ou inférieure.
Vasistas, m. Voir *Imposte*.
Véhicule, m. *(Vehicle)* Liquide qui, au séchage, sert à faire adhérer les particules pigmentaires entre elles ainsi qu'à l'objet peinturé, et contribue à donner du corps à la couche de peinture.
Veine, f. *(Annual Growth Ring, Year Ring)* Voir *Anneau de croissance annuelle*.
Veine, f., Fil, m. *(Grain)* Motif offert par la disposition ou la direction des éléments constituants du bois (spirale, transversale, etc.) ou à la largeur relative des anneaux de croissance annuelle. (Veine grossière, veine fine, etc.).
Veine d'extrémité, f. *(End Grain)* Face d'une pièce de bois qui est exposée lorsque les fibres sont taillées transversalement. Bois en bout, bois de bout.
Veine fine, f. *(Fine Grain)* Se dit d'un bois qui contient des anneaux de croissance annuelle étroits.
Veine transversale, f. *(Cross Grain)* En bois de construction, dénote que les fibres du bois sont parallèles à la moindre dimension d'une pièce de bois.
Vent dominant, m. *(Prevailing Wind)* Direction du vent ayant la plus haute fréquence d'occurrence pendant une saison particulière de l'année.
Ventilation principale, f. *(Main Vent)* Colonne principale dans un réseau d'évacuation; raccorde ce dernier à l'air libre.
Ventilation terminale, f. *(Circuit Vent)* Tuyau de ventilation raccordé à son extrémité inférieure à un branchement essentiellement horizontal et à une colonne de ventilation à son extrémité supérieure ou débouchant à l'air libre.
Ventilation transversale, f. *(Cross Ventilating)* Ventilation qui permet à l'air frais de circuler par les portes, les fenêtres et les grilles ouvertes sur les côtés opposés d'une pièce ou d'un espace.
Ventrière, f. Voir *Panne*.
Vermiculite, m. *(Vermiculite)* Matériau minéral ressemblant au mica; peut être déployé lorsqu'il est chauffé, pour former un matériau léger doté de propriétés calorifuges. Il est utilisé comme isolant thermique en vrac et aussi comme granulat pour enduit.
Vernis, m. *(Varnish)* Enduit contenant des résines naturelles ou synthétiques, qui fait ressortir les veines et la couleur naturelle ou teintée du bois qu'il protège; sa durabilité est à peu près égale à celle de la peinture à l'huile.

Verre armé, de sécurité, m. *(Wired Glass)* Verre contenant une armature en broche métallique incorporée approximativement dans le plan médian du panneau de verre.
Verre isolant, m. *(Insulating Glass)* Panneau consistant en deux carreaux ou plus de verre scellés à l'usine pour former un élément de vitrage.
Verrou d'urgence, m. *(Panic Bolt)* Forme spéciale de verrou qui est libéré par une pression au milieu de la porte; communément employé pour les portes d'issue d'urgence.
Vice, m. *(Defect)* Défaut ou irrégularité dans le bois de construction qui en affecte l'utilité, la durabilité, la résistance ou l'apparence.
Vide d'air, m., Lame d'air, f. *(Air Space)* Cavité ou espace dans un mur, un vitrage double ou un autre élément de bâtiment, contenu entre diverses pièces de charpente.
Vide sanitaire, m. *(Crawl Space)* Espace vide entre le plancher du rez-de-chaussée d'une maison et le sol en dessous.
Vieillissement, m. Voir *Séchage*.
Vitrer, v. *(To Glaze)* Installer des carreaux dans un châssis, un cadre ou une ouverture préparée à cette fin.
Vivace, adj., Plante vivace, f. *(Perennial)* Plante herbacée (non ligneuse) dont la durée de vie est supérieure à deux saisons de croissance.
Voilure, f. Voir *Gauchissement*.
Volée d'escalier, f. *(Flight of Stairs)* Série de marches avec palier reliant un étage à un autre.
Volet isolant, m. *(Thermal Shutter)* Elément dans un assemblage de fenêtre qui peut s'ajuster afin de fermer l'ouverture et réduire les pertes de chaleur.
Volige, f. Voir *Tasseau*.
Voltage, m. *(Voltage)* Mesure de pression électrique entre deux fils quelconques d'un circuit électrique.

W

Watt, m. *(Watt)* Unité de mesure de l'énergie électrique.
W.-C., m. Voir *Cabinets d'aisances*.

Z

Zone de contrôle de la fumée, f. *(Smoke Control Zone)* Compartiment d'une aire de plancher séparé du reste de celle-ci de manière à être étanche à la fumée pour une période de temps prévue.
Zone privée, f. *(Privacy Zone)* Espace adjacent à un logement, réservé pour l'usage exclusif des résidants du dit logement.

BIBLIOGRAPHIE SUPPLÉMENTAIRE

Gouvernement du Canada, Énergie, Mines et Ressources Canada, *Emprisonnons la chaleur*, Bureau de la Conservation et des énergies renouvelables, Ottawa, août 1976 (Mise à jour juillet 1979), 108 pp.

Gouvernement du Canada, Société canadienne d'hypothèques et de logement, *Les économies d'énergie dans l'habitation*, Publication LNH 5151, Ottawa, 1977, 161 pp.

Gouvernement du Canada, Société canadienne d'hypothèques et de logement, *Nature et causes de la condensation dans la maison et mesures préventives/Condensation in the Home: Where, Why, and What to Do About It*, Publication LNH 5319, Ottawa, 1979, 31 pp.

Gouvernement du Québec, Direction générale de l'énergie, *La politique québécoise de l'énergie: Assurer l'avenir*, Québec, 1978, 95 pp.